National Library
Bibliothèque Nationale
DEC 3 1
NEWSPAPER SECTION
SECTION DES JOURNAUX
First Class Première classe
B1031(0/10/7R

EL MEJOR PRECIO
QUITO
$720.00
Avon Travel
Tres oficinas para servirle
684 BLOOR ST. W.
TEL. 531-9983
1659 ST. CLAIR AV. W.
Tel. 656-3033
FINCH. WEST MALL
Tel. 743-0603

SPANISH NEWSPAPER JOURNAL ESPAGNOL
el popular
EL PERIODICO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION
AÑO XII N.° 139 LUNES 23 DE NOVIEMBRE DE 1981 0.35

VIAJES
OFRECEMOS EL MEJOR SERVICIO
AMERICA TRAVEL
1296 BLOOR ST. W.
TORONTO
TEL. 533-7995

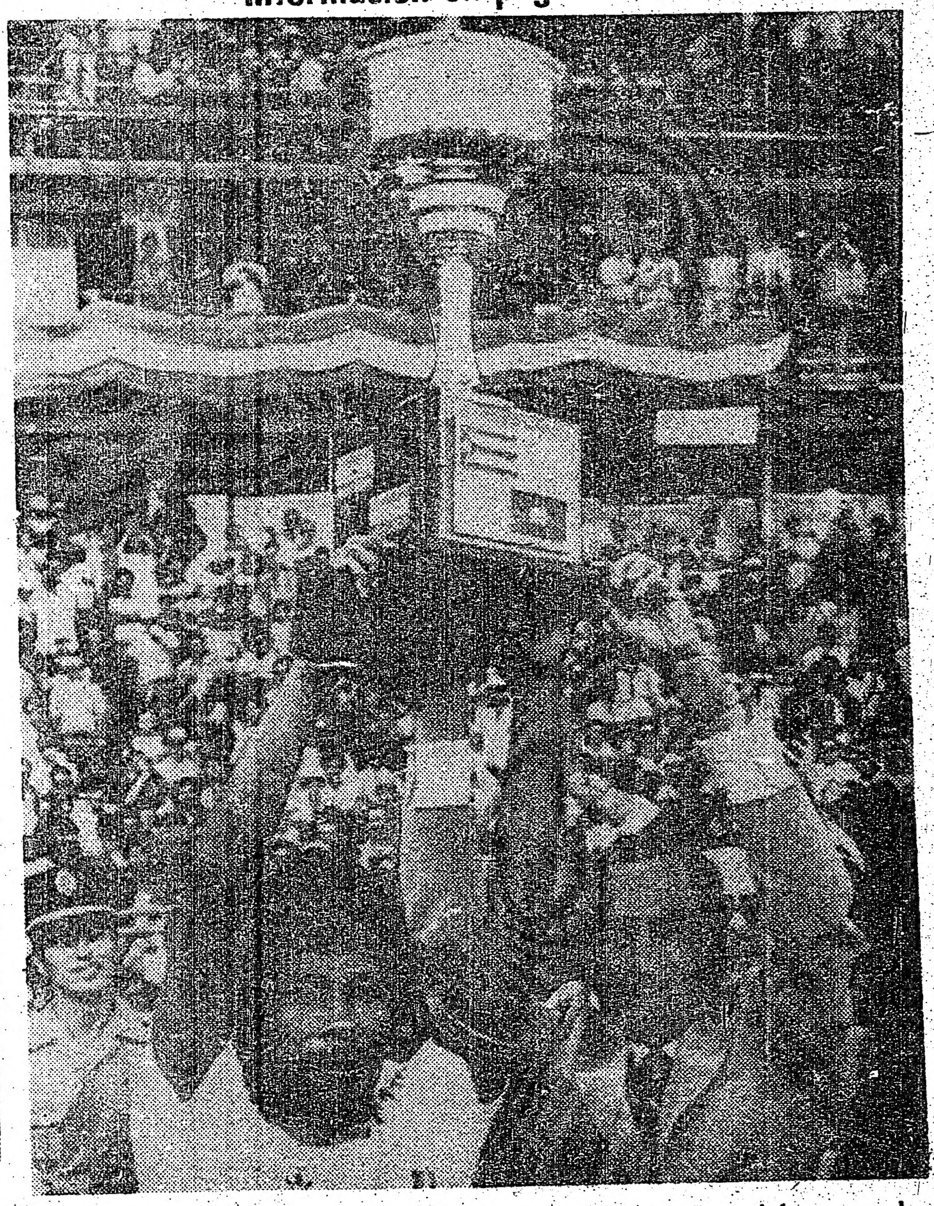
CHANGES
Abierto siete días a la semana
Días latinos martes, jueves y domingos
DISCO
VISITENOS MAÑANA
25 YORKVILLE AVE.
SEGUNDO PISO

Cobreloa Ganó a Flamengo Uno a Cero por la Libertadores

SANTIAGO, Chile.— Oscar Wuth, arquero del equipo Cobreloa de Chile, atrapa el balón impactado por Zico del Flamengo de Río de Janeiro, el segundo jugador desde la derecha, durante el encuentro final de la Copa Libertadores de América. Los chilenos ganaron por 1 a 0.

Honduras y El Salvador Clasificados para el Mundial de España

Información en página 17



TEGUCIGALPA, Honduras.— El Presidente de Honduras, General Policarpo Paz García (derecha) y el capitán de la Selección de este país Ramón Maradiaga sostienen el trofeo que alcanzaron al terminar en primer lugar en el Hexagonal para clasificar a los dos equipos que representarán a Centro América, el Caribe y Norteamérica en España

Hoy Definen en Montevideo por la Final de la Copa Libertadores

MONTEVIDEO, Nov. 22 (UPI) — Los campeones de fútbol de Chile y Brasil, Cobreloa y Flamengo, disputarán mañana aquí la "finalisima" de la Copa Libertadores de América, en una confrontación que hace rememorar a David y Goliat.

A los chilenos, convertidos en la revelación del torneo, les bastará empatar para conquistar la corona máxima del fútbol sudamericano, mientras sus encumbrados rivales necesitan ganar forzosamente.

El partido en que se define la Copa se disputará en el estadio "Centenario" con capacidad para 71 mil espectadores, a partir de las 24.15 GMT, bajo el control de jueces uruguayos.

Flamengo derrotó a Cobreloa en Brasil por 2-1 y Cobreloa lo hizo en Chile por 1-0, forzando un tercer encuentro, en cancha neutral.

Pasa a la página 13

Helicópteros Colombianos Bombardean Selvas del Caqueta

BOGOTA, Nov. 21 (UPI) — Helicópteros artillados de la Fuerza Aerea colombiana bombardearon en diferentes oportunidades algunas zonas de la convulsionada región del Caquetá para eliminar los focos subversivos del grupo guerrillero M-19, que ha montado en esa región su principal centro de operaciones, según informó el periodista Cesar Vallejo.

El reportero del diario El Tiempo fue secuestrado durante 10 días en la pantanosa y selvática región del Caquetá por un comando del M-19 cuando realizaba una investigación sobre el asalto de un avión para transportar un cargamento de armas.

Pasa a la página 8

BUENOS AIRES, Argentina.— El Ministro del Interior, General Horacio Tomás Liendo sale de su oficina para ir a visitar al Presidente Roberto Viola en la residencia presidencial. El General Liendo asumió el cargo de presidente interino, en reemplazo de Viola, quien padece problemas cardiacos.

General Horacio Liendo Asumió Interinamente la Presidencia de la Argentina

BUENOS AIRES, Nov. 21 (UPI) — El general Horacio Liendo asumió hoy en forma interina la presidencia, reemplazando al enfermo general Roberto Viola, en una ceremonia que no contó con la presencia de los miembros de la Junta Militar, máximo organismo de poder en Argentina.

La ceremonia de asunción se realizó esta mañana en la residencia presidencial de las afueras de esta capital, donde Viola, de 57 años, se repone de "un cuadro de hipertensión arterial e insuficiencia coronaria" que lo afecta.

Liendo se desempeñaba anteriormente como ministro del Interior de Viola.

No asistieron a la ceremonia de hoy los comandantes de las tres fuerzas Armadas, que integran la Junta Militar, ni los miembros del gabinete ministerial de Viola. Tampoco se permitió el acceso de periodistas a la residencia.

La información de la asunción de Liendo no fue dada a conocer mediante un comunicado oficial, y tampoco se televisó, como es costumbre, en los canales estatales de esta capital.

Una información verbal de funcionarios indicó que Viola deseó suerte a Liendo en la gestión que realizará.

El ahora presidente interino respondió que deseaba que su mandato fuese breve y que esperaba que Viola vuelva "pronto totalmente restablecido".

Pasa a la página 6

Garantizamos la venta de su casa en 7 días con la compra de otra.
the Permanent
SOLD
Bajas cuotas iniciales.
COMPRA-VENTA DE CASAS
Carmen Piensos
899 EGLINTON AVE W. TORONTO
TELS. 783-3333 638-1492

TEL.: 534-00888
Hispana
DRIVING SCHOOL
Primera escuela de manejo latina en Toronto, al servicio de la comunidad.
733 BLOOR STREET W.
(enfrente al Subway de Christie)

TIP-TOP
AUTO COLLISION
3323 Danforth
699-0636
699-6976
JOSE MURILLO
Reparamos y pintamos carrocerías de automóvil
Estimaciones gratis. Reparaciones mecánicas.

el popular

LIBERALES EN CRISIS

Este fin de semana ha sido uno de los peores para el Primer Ministro Pierre Trudeau y su política de austeridad económica. Las decenas de miles de ciudadanos que respondieron al llamado del Congreso Canadiense del Trabajo, CLC, a que manifestaran repudio contra tal orientación y sus consecuencias en términos de desempleo masivo, quebrantos comerciales y pérdidas de hogares hipotecados señalaron claramente al régimen liberal que en el país van quedando cada vez menos ingenuos y apáticos.

Para la organización sindical, el sábado fue una jornada triunfal porque a su convocatoria acudieron no sólo los activistas sino también miembros de la clase media y contingentes de trabajadores de Quebec, resultando en el mayor acto de protesta que se celebra en la Colina del Parlamento.

El evento fue la culminación de una semana de manifestaciones por parte de organizaciones indígenas y femeninas por los derechos que les fueran quitados en el pacto Constitucional entre Ottawa y las nueve provincias de habla inglesa.

Vistos desde el extranjero, estos hechos podrían ser interpretados como síntomas de que Canadá no trata bien a sus ciudadanos más débiles, aprovechándose de ellos y restringiendo sus libertades cada vez que tiene la ocasión de hacerlo.

Aunque la versión seguramente satisfacería a los tiranos de derecha e izquierda que realmente oprimen a sus pueblos, la realidad es bastante distinta. La crisis corresponde únicamente al gobierno Liberal y nace de la cínica postura de prometer una cosa en la campaña electoral y hacer exactamente lo opuesto cuando se llega al poder.

Si el electorado hubiese querido una política económica de austeridad para la mayoría de la población y beneficio exclusivo de la minoría privilegiada habría votado por los Conservadores. Pero optó por los Liberales y sus vagas promesas de equidad y nacionalismo.

Desde entonces, el partido se fue desplazando hacia la derecha, tanto que al presente, según reconocen los propios Tories, no hay mayores diferencias en cuanto a cómo hacer frente a la recesión y evitar que se agrave entre los señores Trudeau y Clark, más allá del descaro del primero y la pomposidad hueca del segundo.

En una dictadura las mentiras e injusticias del gobernante deben ser toleradas porque este ejerce el monopolio de la represión, y no vacila en eliminar a quienes se le oponen.

Pero Canadá es una democracia, un hecho que se vuelve evidente en épocas de crisis como la que nos han impuesto desde Ottawa. La ciudadanía puede permanecer apática o repudiar activamente a quienes la engañaron demandando que se modifique la política seguida por el gobierno.

Contrariamente a una interpretación simplista de los hechos, las protestas contra el Sr. Trudeau y su gabinete indican que aquí la democracia aún es vigorosa, capaz de resistir la erosión espiritual de la falta de trabajo, pérdida de viviendas hipotecadas y bancarrotas de pequeñas y medianas empresas.

Los actos de protesta expresan esa vitalidad, a la vez que constituyen una seria advertencia al equipo federal. Si los justos reclamos de la mayoría son desoídos, el próximo comicio nacional podría resultar en una derrota fatal para los Liberales.

Luego de la elección en Manitoba la semana anterior, su partido fue eliminado por completo de todas las legislaturas provinciales al Oeste de Ontario a la vez que los votos de sus ex simpatizantes pasaron a respaldar al NDP.

La misma polarización entre conservadores y socialistas tendrá lugar a nivel federal porque el Partido Liberal ha dejado de hacerse pasar por protector del hombre común, revelando su verdadera naturaleza de salvaguarda de los intereses de los privilegiados. Ya no es más una alternativa válida para millones de canadienses, sino apenas una variante de la filosofía conservadora.

"EL POPULAR"

FUNDADO EL 11 DE SEPTIEMBRE DE 1970

2333 Dundas Street West, Suite 504
TELEFONOS 531-2495/96

DIRECTOR PROPIETARIO
EDUARDO URUEÑA b.a.

Administración MIRYAM LAMONTE
Editorial MIGUEL RAKIEWICZ

Tipografía ALEJANDRO ZUÑIGA
Arte Publicitario ARTE DE EL POPULAR
Columnistas EDUARDO URUEÑA
LALO BORJA
HUGO VERA--MENDEZ
LUIS RUSSO
ALFONSO ALVAREZ
ALEX ZISMAN

Fuentes Informativas
CANADIAN PRESS (C.P.)
UNITED PRESS CANADA (U.P.C.)
UNITED PRESS INTERNATIONAL (UPI)
CANADIAN SCENE (C.S.)
FUENTES PROPIAS DE EL POPULAR
SALVA PRESS

Corrección de pruebas ALFONSO ALVAREZ

Distribución CARLOS ESPIN
JETTY BROWN
RON McGILL

Fotografía LALO BORJA
HUGO VERA--MENDEZ
MANUEL GALABAY
CLAUDIO TITICHOCA

En Hamilton y la Península del Niágara JOSE SANCHEZ TRAVEL
42 JM st. SUITE 47
TEL. 524-1786

Servicios de radiofotos
UNITED PRESS CANADA

Circulación verificada por CANADIAN ADVERTISEMENT RATES and DATA (CARD)
Miembros de CANADA ETHNIC PRESS FEDERATION (CEPF)
FIRST CLASS MAIL POSTAGE PAID AT TORONTO

Todas las columnas y artículos publicados en nuestras páginas son la opinión de quien las escribe y no reflejan necesariamente las ideas de este periódico.
Nuestra política es la de proporcionar tribuna a todos los grupos, sin distinción religiosa o política.
Reservamos el derecho de publicar cualquier escrito inédito, insultante o dañino al bienestar general.
Todos los avisos publicitarios, fotografías, todo diseño producido por y aparecido en El Popular son de su exclusiva propiedad. Su reproducción, sin previa autorización escrita, parcial o total es ilegal y constituye un plagio ante la ley.

DERECHOS RESERVADOS 1981 / ALL RIGHTS RESERVED COPYRIGHT

diálogo popular

Por: Lalo Borja

Obra de Alejandro Casona se Verá el 29 de Noviembre

El grupo Open Experience Hispanic Theatre se prepara para presentar la obra "La Sirena Varada" del autor español Alejandro Casona, el domingo 29 de noviembre. La obra dirigida por Elvira Sánchez de Malicki, acaba de ser presentada en el recién terminado Festival Multicultural de Teatro que se presenta anualmente en el St. Lawrence Centre for the Arts. Cabe hacer una aclaración oportuna al margen de esta nota, para informar al público que debido a un error involuntario salió en nuestra edición del viernes 20 de noviembre que la obra sería presentada en el St. Lawrence Centre. Esta obra será presentada únicamente en el Limelight Theatre, en la fecha antes mencionada a las 6 de la tarde. Para esta ocasión la directora de la obra ha logrado que el propietario del local haga una oferta especial a los asistentes, ofreciendo cena y show por la suma de 10 dólares. Las personas que deseen ver la obra, pero no están interesadas en la cena pueden llegar antes de las 8 de la noche y la entrada es de únicamente 5 dólares.

Volviendo a la obra, Elvira Sánchez nos cuenta algo acerca del grupo y comienza diciendo que "este grupo fue el mismo con el que participamos en el festival de teatro de 1980. Este año basados en la presentación del año pasado nos dejaron entrar, debido a que ellos hacen una selección en la cual participan los mejores grupos del festival.

El motivo por el cual escogimos esta obra es debido a que queríamos hacer una obra moderna que podríamos desarrollar sin mayor complicación, con un elenco corto. Un problema que encontré cuando estaba buscando material para montar la obra, después de leer muchas obras,es que muchas de ellas son demasiado políticas. Yo trato lo que más puedo, de que Open Experience no se convierta en una cosa política. La idea de Open Experience es de que las personas que puedan disfrutar del teatro en un ambiente "relajado", y que además de propagar la cultura, podamos divertirnos un poco en nuestro propio idioma.

El motivo principal para haber escogido La Sirena Varada, es porque es una obra visual; es una comedia que tiene mucho fondo. Cuando digo visual es porque el vestuario es muy interesante; hay un payaso, un fantasma; la chica de sirena; hay un pintor que dice ser ciego y que se venda los ojos, pues dice que quiere imaginar colores nuevos. La historia central se basa en un chico rico que dice estar cansado de la vida y se quiere desterrar en una casa antigua, donde quiere reunir a todos los hombres excéntricos, disparatados y cuya idea es convertir la casa en un asilo "para huérfanos del sentido común". El alquiler de la casa incluye un fantasma el cual por supuesto lo emociona bastante. Al poco tiempo de estar allí llega Daniel, el pintor vendado y las intenciones de Ricardo, el joven que alquila la casa es convertir en presidente de esta pequeña "república" a Samy, el payaso de quien dice es un "Borracho disparatado". Al poco tiempo llega Don Florín, un doctor amigo de la familia, quen pone un poco de sentido común en la casa. Poco tiempo después llega Sirena a la casa. La moraleja de la historia es de que para la gente que está tratando de escapar la realidad, como en el caso de Ricardo, que creen que el mundo de la fantasía los puede abrigar, existe otra realidad más dura, más triste. Por ejemplo el fantasma, a quien Ricardo creía un chiste,no es más que un pobre hombre que no tenía donde vivir y que para poder vivir en esta casa sin ser molestado se había vestido de fantasma. Se presenta un contraste en la vida de las personas, se muestra el elemento humano a través de la comedia. Lo mismo sucede con el pintor que se venda los ojos para inventar nuevos colores, y que sufre, mientras que Ricardo piensa que es un "gran disparatado", la obra nos muestra las diferentes realidades de los integrantes y sus implicaciones. Igual cosa sucede con la "sirena" quien resulta ser la hija del payaso y quien estaba completamente loca y quien se había arrojado al mar porque, según ella "sus hermanas la estaban llamando".

¿Cuál ha sido, o han sido los problemas más visibles que encuentra un grupo como éste?

"Principalmente el hecho que no se ha desarrollado esa disciplina que existe en otros grupos de teatro aficionado ya establecidos. Ellos dicen: Es mi compañía y voy a trabajar por ella. Mucha gente de nuestra comunidad piensa por ejemplo, que esta es "La compañía de Elvira", en vez de pensar que esta es la "Compañía nuestra". Esta sería la actitud correcta, puesto que nos estamos representando como comunidad.

Estamos tratando en este momento de desarrollar una audiencia, un interés en esto, dentro de nuestra comunidad. En este sentido hemos recibido un gran apoyo del propietario del teatro quien nos ha dado un precio bajo especial para nuestra presentación. La cena y el show cuesta solamente 10 dólares, mientras que comúnmente costaría alrededor de 20 dólares O sea él nos está cobrando únicamente lo que los cocineros cobran por preparar la cena.

Vale la pena mencionar que a la obra asistieron personas de otras capas sociales y que tienen un impacto en ellos. Por ejemplo te comento un caso, del adjudicador de teatro multicultural, quien asistió a la obra en el St. Lawrence Centre y quien me dijo que a pesar de no haber comprendido nada del idioma estuvo muy impresionado con el decorado, el juego de luces y la riqueza visual; el trabajo de los actores y el montaje en general".

¿Tú crees que la gente va a acudir a la obra por sus méritos?

"Creo que sí, porque la obra es una obra entretenida que tiene un fondo. Es una obra en que te puedes reír, disfrutar de algo visual y que al mismo tiempo te da algo que pensar".

¿Dónde se pueden reservar boletos para la obra?

"Al teléfono 621-0470, por intermedio mío. El teléfono del restaurante donde se verá la obra es 482-5200 o en algunas de las siguientes direcciones: El Sol de España, Sur Travel, El Edén Ecuatoriano, La Oficina de Turismo de España, Librería Marjuly y la Alianza Hispano-Canadiense".

El Limelight Teatro es en 2026 Yonge St (norte de Davisville).

El Día de Robot

CINCINNATI, Estados Unidos, Nov. 19 (UPI) — Los modelos de dos robots computerizados adornan el escritorio de Mike Radeke.

Uno se reconoce casi de inmediato. Es R2-D2, o "Artu-rito" el robot de la película La "Guerra de las Galaxias".

Pero es más difícil reconocer al otro. Porque es un modelo de un robot verdadero.

Tiene nombre también — es el Robot Industrial Cincinnati Milacron T-3 — pero no se parece en nada a esos "hombres mecánicos" que mucha gente cree deben ser los robots.

Más bien parece una máquina de dentista — una base circular gruesa, un brazo de metal extendido en su extremo. Conectado a una computadora, el brazo puede moverse para realizar varios trabajos.

En años recientes, casi 7.000 robots industriales se han agregado a la fuerza laboral, y sus fabricantes no pueden ponerse al día y entregar todos su pedidos.

"Nos expandimos rápidamente", dijo Radeke, gerente de la división de robots industriales de Milacron en Cincinnati, Ohio.

El Robot Industrial T-3 de Milacron (T-3 representa a "The Tomorrow Tool", La Herramienta del Mañana) tiene un precio base de 65.000 dólares, pero las modificaciones para que haga exactamente lo que el cliente desea pueden llevar su precio hasta los 100.000.

Hasta ahora, la mayoría de los robots han sido comprados por fabricantes de automóviles, pero otras industrias los ordenan a medida que descubren lo que pueden hacer estos obreros incansables de metal controlados por computadoras.

Denuncian Masacres en Guatemala

SUDBURY, Ontario.— La masacres son un hecho cotidiano en Guatemala bajo el régimen del Presidente Romeo Lucas, dice un abogado laboral que se vio forzado a escapar del país latinoamericano a principios del corriente año.

Francis La Rue, un guatemalteco de 29 años de edad, se halla trabajando actualmente en Washington en la coordinación de los esfuerzos para presionar al gobierno de su país por sus violaciones de los Derechos Humanos y obtener la suspensión de la asistencia económica y militar brindada al mismo por los Estados Unidos.

"Guatemala siempre ha vivido bajo la represión, pero nunca ha sido tan grave como ahora", dijo el Sr. La Rue al finalizar una estadía de dos días en Sudbury como parte de un mini-tour de Ontario y Manitoba.

"Las masacres son una política sistemática del gobierno. Recientemente conversé con gente de Guatemala y me informaron que poco tiempo atrás 1.000 personas fueron asesinadas tan sólo en la provincia del Chimaltenango.

"No obtenemos mucha información de Guatemala, pero básicamente la situación es que hay muchas masacres. Se me ha informado que el Ejército está construyendo campos de concentración.

El mayor problema con que se enfrenta nuestro pueblo es el abuso del poder del Ejército y la represión. Guatemala vive bajo la dictadura del Ejército".

Refiriéndose al Presidente Lucas, el Sr. La Rue dijo que "es un tipo brutal. No puede colocar dos ideas juntas. Es bastante estúpido".

El Sr. La Rue trabajó como abogado para la Confederación Nacional de Trabajadores de Guatemala desde 1974 a 1981.

"Me tuve que ir de Guatemala en febrero porque la policía me quería detener", indicó.

La Ley en Ontario

SUS DERECHOS BAJO EL ACTA DE COMPENSACION DE HOMBRES TRABAJADORES

Canadian Scene cree pero no garantiza, que los factores alegados o las opiniones expresadas en esta serie de artículos sobre la Ley de Ontario sean correctos y que cualquier persona que desee actuar de acuerdo a lo estatuido aquí, solo debe hacerlo después de consultar a su abogado.

La Junta de Compensación de Hombres Trabajadores, ha sido establecida en todas las provincias de Canadá. En Ontario, más del 90% del trabajo forzado está protegido. Si no está seguro de estar protegido, pregunte a su empleador.

Si sufre lesiones, debe probar en todos los casos, que la parte que se hirió, no estaba lastimada, antes de que las cortes le concedan daños. Ese no es el caso cuando se lesiona en el trabajo. Su empleador es responsable, bajo el Acta de Compensación de Hombres Trabajadores.

No tiene que probar que tuviera un accidente. El primer paso, es reportar cualquier accidente a su supervisor. Aún si está sufriendo alguna clase de dolor sin ningún accidente reciente, está habilitado para compensación si cree que está relacionado con su trabajo. El segundo paso es ver a un médico. Si no lo hace pronto, la Junta dudará de lo serio de su lesión. Asegúrese de que su médico está enterado de que está reclamando beneficios de la Compensación de Hombres Trabajadores. Su reclamo se completa, cuando la Junta recibe reportes de su empleador y de su médico. Ambos están obligados legalmente a llenar y enviar las hojas necesarias.

No acepte que la compañía eluda sus obligaciones poniéndolo en enfermedad o beneficios de accidente, en lugar de compensación. Si más tarde se le presenta una incapacidad permanente, tendrá dificultad para que se la reconozcan. No debe aceptar que la compañía lo envíe a un médico de su elección, usted tiene el derecho de consultar a cualquier médico y es importante hacer una buena elección, para que la Junta no quiera más tarde cambiarlo.

CONTINUARA EN LA PROXIMA EDICION

Enseñanza del Flamenco en el Ballet Nacional

TORONTO.— Susana Audeoud nació cerca de Berna, Suiza, pero de madre española y ha dedicado su vida a la danza hispana. Durante 25 años recorrió el mundo con el bailarín José de Udaeta y el guitarrista Antonio Robledo, con quien se casó tiempo más tarde.

Luego de su retiro de los tablados internacionales, Betty Oliphant, fundadora y directora de la Escuela Nacional de Ballet, la invitó a que viniese todos los años al Canadá a enseñarle su especialidad a los alumnos de la institución.

Debido a sus requerimientos rítmicos y la presencia teatral que demanda, las danzas españolas se han convertido en un componente sólido del programa de enseñanza de la Escuela.

Como resultado de haber producido un buen número de graduados con capacitación extensiva en la especialidad, Susana fue invitada a crear un ballet en que pudiesen emplearse tales conocimientos.

Es así que creó el Ballet "Los Siete Puñales" (The Seven Daggers), basado en los escritos de Federico García Lorca y su obra de teatro "Bodas de Sangre".

La historia se centra en la boda de una joven y los problemas que le plantea un ex amante celoso.

Es el primer ballet flamenco que interpreta la compañía de Ballet Nacional del Canadá, a cuyo cargo estará la premiere mundial de la obra este miércoles en Toronto.

CHAMPAGNE
COLLISION & REPAIRS INC.
GERMAN FERNANDEZ'
Servicio completo en reparaciones de carrocería.
Presupuestos gratuitos
Servicio N.° 1 de pintura.
ADD 375 CHAMPAGNE DR. DOWNSVIEW
ONT. M3J 2C6
TEL (416)630–2400
Champagne
Dufferin

Crean Nueva Lotería

OTTAWA.— Representantes de los 10 gobiernos provinciales acordaron introducir una nueva lotería nacional con premios de hasta $ 8 millones, informó el Ministro de Cultura y Recreación de Ontario, Reuben Baetz.

El Sr. Baetz dijo que los representantes provinciales aceptaron la propuesta "sujeta a la aprobación final de sus gobiernos" lo que significa que cualquier provincia podría escoger no participar de la lotería.

Los jugadores pagarán $ 1 por la posibilidad de escoger una combinación de seis números de entre 49.

Los primeros premios semanales podrían promediar entre $ 1 y $ 1.5 millón, con un límite máximo de $ 8 millones si no hay un primer premio durante varias semanas, estimó un funcionario de Ontario.

La Corporación de Lotería Interprovincial ya administra dos loterías nacionales, Superloto y la Interprovincial, ambas con billetes numerados.

Con el acuerdo sobre la lotería nacional de las diez provincias, sus representantes retiraron la oposición contra una lotería de resultados deportivos propuesta por el Ministro de Deportes Gerald Regan.

El Sr. Baetz calificó a la nueva lotería de las provincias de una respuesta a la propuesta federal, en vez de una competencia contra ella.

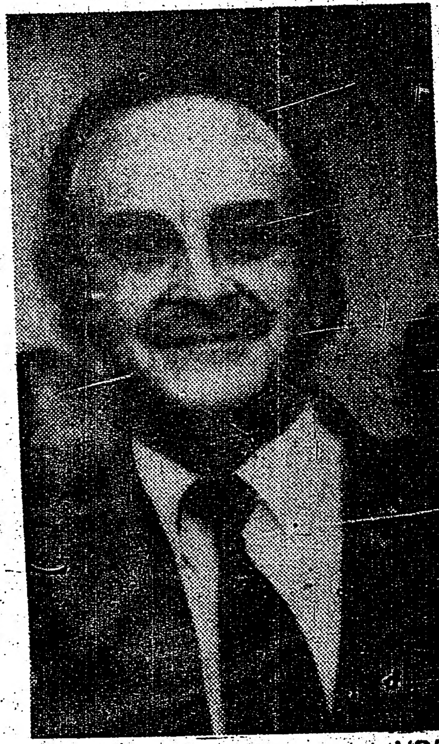
Futuro Premier de Manitoba Admira a Salvador Allende y a Fidel Castro

WINNIPEG, Manitoba.— El futuro Premier de Manitoba, Howard Pawley, líder del NDP, cumplió 47 años este sábado en medio de la euforia de su triunfo sobre el Partido Conservador.

En entrevistas concedidas a la prensa, sus amigos revelaron que él admiraba a Salvador Allende, el presidente chileno asesinado en un golpe de estado.

Cuando la muerte del Dr. Allende fue descripta por los militares como un suicidio, el Sr. Pawley dijo que no había sido tal cosa. "Se necesitaron 13 balas en la cabeza para matarlo", indicó con admiración por la reciedumbre de Allende.

Otras amistades del futuro Premier provincial también informaron a los medios de comunicación que cuando era joven el Sr. Pawley había apoyado a la revolución de Fidel Castro, considerándola como una nueva alternativa para Latinoamérica.



Howard Pawley, líder del NDP de Manitoba y futuro Premier Provincial.

MONTREAL.— Por cuarto año consecutivo, el champagne de la victoria fluía libremente en la sala de vestir de los Esquimos de Edmonton. El equipo fijó su record histórico al vencer a los ROugh Riders de Ottawa por 26 goles a 22.

Canadiense Acusado de Contrabando de Armas

HOUSTON, Texas.— Dos hombres, uno de ellos residente de Ottawa, han sido acusados de asociación ilícita porque planeaban enviar 337 toneladas de armamento militar a los Estados Unidos haciéndolo pasar por equipos agrícolas, dijo el agente de Aduanas de los EE.UU. John Hensley en una declaración jurada.

La declaración menciona un envío de morteros, granadas de mano, un helicóptero y rifles automáticos.

Ronald Mertens, de 31 años de edad y domiciliado en Ottawa, fue arrestado por agentes que se hicieron pasar por guerrilleros latinoamericanos. Contra él se han presentado cargos de asociación ilícita para importar armas que se emplearían para derrocar a un gobierno extranjero.

El otro sospechoso fue identificado como Joe Collons, de Houston.

1768
TRABAJO - TRABAJO - TRABAJO - TRABAJO
Nuestro representante de habla hispana tuvo las siguientes remuneraciones mensualmente:
$ 2.224, $ 1.971, $ 2.652, $ 1.900.
Durante su primer año salió de vacaciones por un mes a Grecia y otro mes a Sudamérica.
Si Ud. es:
—Buen trabajador
—Sabe recibir instrucciones.
—Puede ser entrenado.
—Habla español, italiano o inglés.
Ud. puede:
—Recibir altas remuneraciones
—Ser entrenado para llegar a ser un buen vendedor o vendedora.
Un buen vendedor no necesita ser un buen orador, pero sí una persona bien entrenada puede ser un buen oyente.
Las personas no nacen para ser vendedores, son bien entrenados.
Nosotros somos una compañía con 200 años en experiencia y la mayor educación en todo el mundo.
Ud. se puede beneficiar por medio de nuestros exitosos métodos de entrenamiento y nuestros productos, los cuales son considerados los mejores en el mundo.
Llame en persona a:
Mike Lee
Enciclopedia Británica
2333 Dundas St. W. N.° 506, Toronto.
Tel: 536-9082
Salario, además de comisión.

AVON TRAVEL
"DONDE VIAJAR ES UN PLACER!"
ATENCION
Uruguayos y Argentinos
EL GRUPO DEL PLATA
Montevideo-Buenos Aires
Toronto
CIERRA FECHA
PARA RESERVACIONES
EL próximo
28 de Noviembre de 1981.
Para mayor información
llame a cualquiera
de nuestras agencias a su servicio.
AVON BLOOR 684 Bloor St. W. Tel. 531-9983
AVON ST. CLAIR 1659 St. Clair Tel. 656-3033
AVON FINCH WEST MALL 3431 Weston Rd. Tel. 743-0603

Protesta Contra Visas

TORONTO.— Alrededor de 500 miembros de la comunidad de las Indias Orientales de Metro efectuaron un acto de protesta frente al Municipio y las oficinas del Ministerio de Inmigración en University Avenue para protestar contra la que califican de "política racista" de inmigración del gobierno federal.

TORONTO.—Valerie Hodgson y John Wrighty de Marmora, Ontario, participan de la competencia de "cyclo cross" celebrada en esta ciudad. Hodgson finalizó en el segundo puesto del campeonato de damas; mientras que Wrrightly no consiguió arribar a la meta.

Los manifestantes, muchos de ellos portando carteles que criticaban a la reciente decisión del Minitro de Inmigración, Lloyd Axworthy de requerir que los visitantes de la India cuenten con visas para poder venir al país, actuaron en forma ordenada y la marcha se efectuó sin incidentes.

El acto fue organizado por el Comité de Asistencia a los Refugiados de las Indias Orientale , EIRAC. El Comité demandó que todos los ciudadanos de las Indias Orientales que se hallan en centros de detención o cárceles a la espera de ser deportados sean puestos en libertad y se les conceda status de refugiados en el Canadá.

También pidió que a tales "refugiados" que deseen reunirse con sus familias se les concedan permisos de trabajo y se les devuelvan sus pasaportes.

Peligro de Suspensión por Ir al Baño

TORONTO.— Canada Packers, respaldada por una decisión del árbitro laboral, continúa con su campaña de prohibirle el uso del baño a sus empleados excepto durante sus intervalos para el almuerzo y el café.

Desde agosto más de 60 empleados han recibido reprimendas escritas y 17 fueron suspendidos en la que algunos periodistas han bautizado como "la batalla de la vejiga" en la planta empacadora de carne sita en St. Clair Avenue West.

El árbitro laboral Walter Little decidió la semana anterior que la regulación de la firma es legítima y razonable bajo los términos del acuerdo colectivo de trabajo firmado con el sindicato.

Pero los afiliados del Sindicato Unido de Trabajadores Comerciales y de la Alimentación, UFCW, colocaron piquetes frente a las oficinas centrales de la firma, en St. Clair cerca de Yonge.

"Es estúpido y ridículo suspender a una persona porque va al baño", dijo Eduardo Azarraga, un carnicero de la empresa. "Para ir al baño usted tiene que darles su nombre y número de tarjeta de horario para que ellos le midan el tiempo que emplea (en el baño)".

Los empleados de Canada Packers de todo el país se reunirán esta semana en Toronto para fijar las metas de su próximo contrato colectivo de trabajo.

Donación de $ 100.000 para Polonia

OTTAWA.— El gobierno federal donará $ 100.000 a Polonia para la compra de alimentos, dijo un vocero del Ministerio de Relaciones Exteriores.

Un cheque por esa suma será entregado mañana martes al Congreso Polaco Canadiense, PCC, en esta capital por el Ministro de Relacioens Exteriores, Mark MacGuigan.

"El Congreso ha estado canalizando la asistencia a Polonia durante varios meses y utilizará la donación para la compra, transporte y distribución de alimentos, principalmente leche en polvo, a las áreas más necesitadas de Polonia", dijo el vocero.

El anuncio tuvo lugar luego de un llamado desesperado del líder de Solidaridad Leche Walesa a "todo el mundo" para que se envíen alimentos a Polonia de manera que sus ciudadanos puedan sobrevivir este invierno.

Walesa dijo que no pedía donaciones, sino envíos comerciales, cuyo costo sería abonado de inmediato una vez que su país se recupere económicamente.

Los alimentos comprados con el dinero del gobierno federal irán a manos de la Iglesia Católica de Polonia, para ser distribuidos a parroquias de todo el país, dijo el Secretario General, del Congreso polaco canadiense.

Trudeau Fija Plazos para que Premiers Decidan Sobre los Derechos de los Aborígenes

OTTAWA.— El gobierno federal ha fijado como plazo a mañana martes por la noche para que las provincias arriben a una decisión con respecto a si desean reconocer los derechos aborígenes en la nueva Constitución nacional.

Un comunicado emitido ayer domingo por la Oficina del Primer Ministro Pierre Trudeau indicá aparentemente que Ottawa está dispuesta a aceptar la decisión provincial sobre ese tema.

El comunicado dice que a las nueve provincias que firmaron el acuerdo constitucional del 5 de noviembre se les pedirá su opinión sobre dos cláusulas ligeramente diferentes referidas a los derechos de los indios.

Las dos cláusulas consisten de la adoptada por el Comité Parlamentario sobre la Constitución en el invierno anterior y la sugerida la semana pasada por el Premier de Alberta, Peter Lougheed.

La diferencia principal entre ambas es que la claúsula adoptada por el Comité Parlamentario indica que los derechos aborígenes y de tratados son "reconocidos y afirmados" en la nueva Constitución. En la versión del Premier Lougheed sólo se afirman los derechos existentes previamente a la puesta en vigor de la Constitución.

El comunicado del Primer Ministro dice que a las provincias se les pedirá una respuesta por escrito antes del martes por la noche.

Masajeo y Puñalada

TORONTO.— Los detectives de la policía de la Región de Peel están a la búsqueda de un hombre que apuñaleó en la espalda a una empleada de un establecimiento para el cuidado del físico, luego de brindarle un masaje.

Darlene Bood, de 21 años de edad y residente de Brunswick Avenue, recibió una puñalada en la espalda luego de ser masajeada por un cliente en The Place Health Studio, de Mississauga.

Luego de que el cliente obtuvo su masaje, la empleada subió a la mesa para recibir el suyo, dijo la policía.

Un hombre comenzó a masajearla y repentinamente sacó un cuchillo, la apuñaló y escapó a pie del establecimiento, sito en Derry Rd.

La Srta. Bood se halla en buen estado de salud, luego de ser trasladada al Hospital General de Etobicoke para recibir un tratamiento. La policía dice que está intrigada acerca del motivo de la agresión y la forma en que el hombre había logrado ocultar su cuchillo.

La policía no está segura acerca del tipo de cuchillo que utilizó.

La investigación continua.

LUEGO DEL ROTUNDO EXITO DEL PRIMER REINADO LATINOAMERICANO DE LA BELLEZA "REINA EL POPULAR", ORGULLOSAMENTE ANUNCIAMOS EL:

SEGUNDO CONCURSO DE LA BELLEZA LATINOAMERICANA EN TORONTO

"REINA EL POPULAR" MARZO 20, DE 1982

CENA: 7.30 P.M.

en el Grand Ball Room The Sheraton Centre of Toronto

Si Ud. está entre los 15 y 25 años de edad, es de ascendencia latina, soltera y reside en Canadá, Ud. podrá ser una de las candidatas a este certamen el cual será una experiencia inolvidable.

ALGUNOS DE NUESTROS VALIOSOS PREMIOS:

- Dos pasajes a Europa ida y regreso con hotel y gastos pagos. (para la reina)
- Dos pasajes a Hawaii ida y regreso con hotel y gastos pagos. (para la virreina)
- Un pasaje a Florida ida y regreso. con hotel y gastos pagos.
- Una beca para estudiar modelaje en la exclusiva escuela para profesionales de Jennifer Walmsley. (para las tres primeras elegidas)
- Un lindo sistema musical.
- Un congelador. (para la reina)

Rosana Inarejo, Reina El Popular 1981

Llame a "El Popular" hoy y regístrese

531-2495

MADRID, España.—En un acto orga... en el sexto aniversario de su mue... franquista Fuerza Nueva. De izquie... tonio Girón, la hija de Franco, Marq... de la Marquesa], Blas Piñar, líder ... tificadas. El acto franquista contó co...

Gran Manifesta...

MADRID, Nov. 22 (UPI). — Haciendo el saludo fascista y cantando "Cara al sol" cerca de 300.000 neofranquistas conmemoraron hoy el sexto aniversario de la muerte del "caudillo de España por la gracia de Dios", Francisco Franco.

En un día soleado, la Plaza de Oriente de Madrid estaba llena de personas que vociferaban "el ejército al poder" y "libertad para Tejero", el oficial que asaltó el parlamento en el abortado golpe de estado de febrero.

La multitud ...

YORK...

Ahorrese el 7% de... las ventas hast... y además recibir... compra de su n...

FORD N...

Le ases... personalmente e... compra de su... nuevo o...

VISITENME EN EL 3685 KEELE ST. sur d...

Tenemos una liq... nuevos de 1981:

Crédito aprob...
Cómodos pag...
Baja cuota i...

3685 KEELE...

TEL: 6...

MADRID, España.—En un acto organizado para honrar la memoria del Generalísimo Francisco Franco en el sexto aniversario de su muerte, la gráfica captó a importantes personajes del partido neofranquista Fuerza Nueva. De izquierda a derecha: José María Gordon, Fernández Cuesta, José Antonio Girón, la hija de Franco, Marquesa de Villaverde, la hermana de José Antonio de Rivera (detrás de la Marquesa), Blas Piñar, líder de Fuerza Nueva. Las dos personas restantes no fueron identificadas. El acto franquista contó con la presencia de casi 300.000 personas en la Plaza de Oriente.

Gran Manifestación Franquista en Madrid

MADRID, Nov. 22 (UPI) — Haciendo el saludo fascista y cantando "Cara al sol" cerca de 300.000 neofranquistas conmemoraron hoy el sexto aniversario de la muerte del "caudillo de España por la gracia de Dios", Francisco Franco.

En un día soleado, la Plaza de Oriente de Madrid estaba llena de personas que vociferaban "el ejército al poder" y "libertad para Tejero", el oficial que asaltó el parlamento en el abortado golpe de estado de febrero.

La multitud repetidamente cantó a favor de la libertad del teniente coronel de la Guardia Civil, Antonio Tejero, que encabezó a 288 guardias en una toma de las Cortes que duró 18 horas, el 23 de febrero.

Con escarapelas españolas en sus solapas, muchos de los 300.000 derechistas llevaban camisas que tenían la leyenda "Arriba España", y bufandas con los colores de la bandera, amarillo y rojo.

Muchos mantenían en alto retratos de Franco y de Tejero.

En medio de gritos de "Viva Franco, Dios y la Patria", los militantes que llevaban las camisas azules ilegales del uniforme de la Falange, cantaron "Cara al sol" haciendo el saludo fascista, levantando sus manos derechas.

Los oradores atacaron al gobierno por el aumento del terrorismo, la legalización del divorcio, los planes de autonomía que "quiebran a España", y la "pornografía y decadencia moral".

La ceremonia en la plaza, flanqueada por el palacio real, trascurrió sin incidentes violentos, dijo la policía.

Pero un grupo de manifestantes, con posterioridad, tiró piedras a la policía en la Gran Vía, que los persiguió con sus bastones.

Blas Piñar, el principal orador y único diputado de la extrema derecha en las Cortes españolas, afirmó:

"España necesita un capitán, un poeta".

Recordó que a Franco se lo llamaba "el capitán de la Cruzada", el término franquista para la guerra civil de 1936-39, que comenzó con la insurrección nacionalista contra la república y terminó con la instauración del régimen franquista.

"Pobre España, te han quitado tu devoción y tu fe", afirmó Piñar.

La manifestación fue ignorada por el régimen del presidente del gobierno, Leopoldo Calvo Sotelo, quien admitió ayer que su coalición minoritaria estaba en peores condiciones que en ningún otro momento desde su formación hace cuatro años.

Tejero y otros 32 oficiales están encarcelados esperando ser sometidos a juicio, probablemente a comienzos del año próximo

Medio Millón Protesta Contra Política Armamentista de EE.UU.

AMSTERDAM, Nov. 21 (UPI) — Cerca de medio millón de manifestantes colmaron por completo la capacidad física de Amsterdam en protesta por los planes de la OTAN de instalar nuevas armas nucleares en Europa y en contra de la política armamentista del presidente Ronald Reagan, en el mayor acto de masas en Holanda desde la liberación de los nazis en 1945.

La inmensa marea humana, que las autoridades calcularon en medio millón de personas, colmó literalmente la ciudad. Entre los participantes se contaron 300 soldados del ejército que desfilaron vestidos de uniforme, desafiando las órdenes superiores.

"Correré el riesgo. Creo que es importante que la gente vea que incluso los soldados se oponen a la carrera armamentista nuclear", declaró un joven oficial que pidió no ser identificado.

Los manifestantes desfilaron con caricaturas en que figuraba Reagan fumando cigarros en forma de cohetes, y luciendo carteles que decían: "No Reagan. No ahora, ni nunca", "Que tiren la bomba en el Pentágono", "Quítenle los juguetes a los muchachos" y otros por el estilo.

Un incrédulo policía dijo que "es absolutamente increíble. Tuvimos sólo un incidente menor".

Se refería a una pequeña explosión accidental ocurrida en un puesto de venta de comestibles que hirió levemente a dos personas.

Papandreou Anuncia Retiro de Grecia de la OTAN

ATENAS, Nov. 22 (UPI) — El primer ministro de Grecia, Andreas Papandreou, que presentó hoy sus políticas al parlamento, dijo que un voto de confianza significaría el retiro del país del ala militar de la Organización del Tratado del Atlántico Norte.

También anunció al parlamento de 300 miembros, en el cual su Movimiento Socialista Panhelénico controla 170 escaños, que su gobierno nacionalizará algunos sectores industriales, tales como el acero y el sector energético, además de los servicios públicos y el trasporte.

"Con el voto de confianza del parlamento, nuestro gobierno tendría el mandato para tomar las medidas necesarias que asegurarían nuestras fronteras y protegerían los intereses de nuestro pueblo", afirmó.

"Esto involucra un procedimiento para retirarnos del acuerdo Rogers", añadió.

Mediante el acuerdo Rogers, realizado entre el comandante de la OTAN, general Bernard Rogers, y los altos oficiales militares griegos, Grecia volvió a unirse al ala militar de la OTAN en octubre de 1980, luego de una ausencia de seis años.

Papandreou indicó: "La OTAN no garantiza las fronteras de Grecia".

El acuerdo Rogers era "dañino para los intereses del país ya que cuestiona las fronteras operacionales de Grecia en el (mar) Egeo", agregó.

Cuando Grecia se retiró del ala militar de la OTAN en julio de 1974, luego de la invasión turca de Chipre, Turquía demandó que la alianza aumentase sus responsabilidades operacionales.

Hablando de la situación de las bases militares estadounidenses en suelo griego, Papandreou afirmó que se comenzarán conversaciones sobre su futuro en la primavera del hemisferio norte de 1982.

"Durante las negociaciones plantearemos claramente el tema de un cronograma para su retiro", señaló.

Hasta su remoción, las bases estarán bajo supervisión griega.

Grecia tendrá el derecho de una revisión anual y de suspender y cancelar sus operaciones, "cuando la seguridad nacional y nuestras relaciones con países amigos se vean amenazadas por sus actividades".

YORKVIEW

Ahorrese el 7% de impuestos sobre las ventas hasta el 21 de Nov y además recibirá $ 500 en la compra de su nuevo auto 1981.

FORD Nelson Sarria

Le asesorará personalmente en la compra de su auto nuevo o usado.

VISITENME EN EL 3685 KEELE ST. sur de Finch

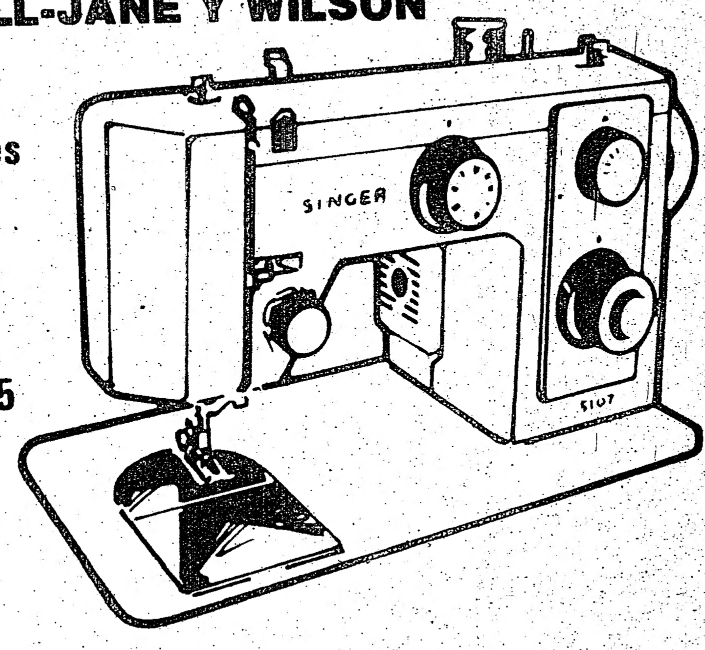
Tenemos una liquidación en autos nuevos de 1981.
Crédito aprobado en 24 horas.
Cómodos pagos mensuales.
Baja cuota inicial

3685 KEELE ST. al sur de Finch

TEL: 638-5300

NAVIDADES CON SINGER

SHERIDAN MALL-JANE Y WILSON
TEL. 249-8505



Este modelo 5107 con 7 diferentes puntadas y dibujos automáticos incorporados incluyendo hojales y costuras de elasticidad

REBAJADA DE $ 264.95

a $199.00

PIDA UNA DEMOSTRACION SIN COMPROMISO ALGUNO

VENGA Y VEA NUESTRAS MAQUINAS INDUSTRIALES DE OVERLOCK (SERGERS) 4 HILOS, 2 AGUJAS, ZIG-ZAG Y DE ALTA VELOCIDAD, ASI COMO LAS TEJEDORAS CON MEMORIA Y NUESTRA SELECCION DE ASPIRADORAS A LOS MEJORES PRECIOS.

LE PAGAMOS MUCHO MAS POR SU MAQUINA USADA

SINGER

SHERIDAN MALL
JANE Y WILSON
TEL. 249-8505

GERRARD SQUARE
GERRARD y PAPE
TEL. 461-9764

CEDARBRAE PLAZA
SCARBOROUGH
TEL. 431-1394

VISA · master charge

...de Noviembre de 1981

...0 para Polonia

...ral donará $ 100.000 a ...tos, dijo un vocero del ...s.

...ntregado mañana martes ...', en esta capital por el ... Mark MacGuigan.

...lizando la asistencia a ...ará la donación para la ... de alimentos, prin... ...eas más necesitadas de

...un llamado desesperado ...esa a "todo el mundo" ...onia de manera que sus ... invierno.

...nes, sino envíos comer... ...inmediato una vez que ...nte.

...el dinero del gobierno ...atólica de Polonia, para ... todo el país, dijo el ...polaco canadiense.

...Premiers Decidan ... Aborígenes

... comunicado dice que a ...ueve provincias que fir... ...on el acuerdo cons... ...cional del 5 de noviem... ...se les pedirá su opinión ...re dos cláusulas ...ramente diferentes ...ridas a los derechos de ...indios.

...Las dos cláusulas con... ...en de la adoptada por el ...nité Parlamentario sobre ... Constitución en el in... ...rno anterior y la sugerida ... semana pasada por el ...emier de Alberta, Peter ...ugheed.

...a diferencia principal ...re ambas es que la ...úsula adoptada por el ...mité Parlamentario in... ...a que los derechos ...rígenes y de tratados son ...conocidos y afirmados" ... la nueva Constitución. ... la versión del Premier ...ugheed sólo se afirman ... derechos existentes ...viamente a la puesta en ...or de la Constitución.

... El comunicado del ...mer Ministro dice que a ... provincias se les pedirá ...a respuesta por escrito an... ... del martes por la noche.

Masajeo y Puñalada

TORONTO.— Los ...tectives de la policía de la ...egión de Peel están a la ...squeda de un hombre que ...puñaleó en la espalda a una ...npleada de un ...tablecimiento para el ...idado del físico, luego de ...rindarle un masaje.

... Darlene Bood, de 21 años ...e edad y residente de Brun... ...vick Avenue, recibió una ...uñalada en la espalda ...uego de ser masajeada por ...n cliente en The Place ...Health Studio, de ...Mississauga.

... Luego de que el cliente ...btuvo su masaje, la em... ...pleada subió a la mesa para ...ecibir el suyo, dijo la ...policía.

... Un hombre comenzó a ...masajearla y repentinamente ...acó un cuchillo, la apuñaló ... escapó a pie del ...establecimiento, sito en ...Derry Rd.

... La Srta. Bood se halla en ...buen estado de salud, luego ...de ser trasladada al Hospital ...General de Etobicoke para ...recibir un tratamiento. La ...policía dice que está in... ...trigada acerca del motivo de ...la agresión y la forma en ...que el hombre había logrado ...ocultar su cuchillo.

... La policía no está segura ...acerca del tipo de cuchillo ...que utilizó.

... La investigación continúa.

NUEVO PRESIDENTE...
viene de la primera página

Los observadores políticos indicaron coincidentemente que si la enfermedad de Viola demanda un descanso mayor de tres semanas la Junta Militar decidiría su reemplazo definitivo por los problemas políticos y económicos que requieren urgentes soluciones.

Se tiene entendido que el comandante del ejército, general Leopoldo Galtieri, sería el probable reemplazante de Viola.

Liendo, de 56 años, es un militar de brillante carrera que accedió a tareas de gobierno a partir de marzo de 1976 cuando los militares derrocaron a los peronistas, ocupando la cartera de Trabajo desde donde tomó contacto con dirigentes gremiales.

Posteriormente, Liendo fue jefe del estado mayor conjunto y desde marzo pasado, cuando Viola reemplazó a Jorge Videla por decisión de la Junta Militar, ministro de Interior. Desde este puesto dirigió el diálogo con los partidos políticos para encontrar coincidencias para el retorno a un gobierno civil.

Liendo es considerado un hábil político, pero los observadores le asignan escasa gravitación en el ámbito militar.

Mientras dure su interinato el ministerio del Interior será cubierto por el actual ministro de Bienestar Social, almirante Carlos Lacoste.

El presidente interino dijo anoche que durante su gestión realizará las correcciones que sean necesarias para reencauzar la economía nacional afectada por una crisis sin precedentes.

Viola permanecerá en la residencia presidencial mientras se repone de la afección que comenzó a manifestarse hace doce días, cuando debió ser internado por 24 horas en el Hospital Militar afectado de un "cuadro de hipertensión arterial".

NEW COLLEGE
CLEANERS & LAUNDERERS
Servicio de Tintorería en Seco
TRAJES - CAMISAS - ABRIGOS - ETC.
PRECIOS ECONOMICOS
353 COLLEGE ST. TORONTO

Venta de Películas Censuradas es Floreciente Mercado en Chile

SANTIAGO, Nov. 22 (UPI) — Una encuesta hecha por periodistas del diario El Mercurio reveló hoy que esta capital está inundada por el comercio clandestino de videos, particularmente de películas prohibidas por la censura.

El reportaje señaló que "el video deja en ridículo al Consejo de Calificación Cinematográfica".

Al respecto recordó que la semana pasada el Consejo aprobó la película "Calígula" que se exhibirá a partir de diciembre en una versión suavizada para los latinoamericanos, pero que hace más de un mes cerca de 20 mil chilenos ya han visto la cinta sin corte alguno, en sus propias casas, es decir el original que protagoniza el actor Malcolm McDowell, gracias al video-cassette.

Según la crónica, el filme se puede conseguir a unos 2.000 pesos (unos 50 dólares), o arrendarla por el equivalente a cinco dólares, "si se ha hecho socio de algunos de los clubes que funcionan en Santiago".

En un recorrido que hicieron dos reporteros que se hicieron pasar por adictos a este tipo de exhibiciones en privado comprobaron que por un precio "razonable" se puede conseguir diversos títulos aprobados por la censura, y que en muchos casos ya han sido exhibidos con gran aceptación del público cinéfilo santiaguino.

Pero también por un poco más de dinero, que no fue revelado, obtuvieron una serie de películas pornográficas, incluyendo los sugerentes títulos de "El demonio en la Señora Jones", "Las chicas del senador", "Fantasías francesas", "La historia de O".

También están circulando en estos medios privados las películas "Emmanuelle", "Oh Calcuta" y "Garganta Profunda".

La nota periodística afirmó que se calcula que en el país hay unos 100.000 aparatos de video cassette, y que tienen acceso a su utilización unas 500.000 personas.

Según la legislación, toda película que llegue al país debe ir directamente desde la aduana del aeropuerto al Consejo de Calificación Cinematográfica, pero se estima que alguien sustrae los títulos reprobables o bien se importan clandestinamente desde Miami.

Pareja de Portorriqueños Asesinados en el Bronx

NUEVA YORK, Nov. 22 (UPI) — Una joven pareja fue encontrada hoy asesinada en un pasadizo del edificio donde vivían, informó la policía.

Un vocero policial dijo que los cuerpos de los cónyugues Carlos Santos Riquelme, de 23 años, y Carmen Rosa Santos Reyes, de 19, fueron encontrados a la 1:40 de la madrugada en un pasadizo del noveno piso en el edificio donde vivían, en el Bronx.

Riquelme fue baleado en el pecho una vez y su esposa en el pecho, cuello y brazo derecho, según dijo el vocero.

Fallece Periodista Chileno

SANTIAGO, Nov. 22 (UPI) — Los funerales del novelista Alberto Romero, quien fuera corresponsal de diarios y revistas argentinos hace varias décadas, se efectuaron hoy en el Cementerio General de esta capital.

Romero, de 85 años, falleció ayer luego de una prolongada enfermedad.

Su actividad intelectual la inició a los 22 años y se prolongó por más de 40, destacando entre sus obras "La viuda del conventillo" y "La novela de un perseguido".

Romero fue comisionado por el gobierno chileno y vivió largo tiempo en Buenos Aires, colaborando en diarios y revistas argentinos. Posteriormente de vuelta a Santiago fue corresponsal de esas revistas.

Chile no Colaborará con la ONU

Nov. 20 (UPI) — Chile no seguirá colaborando con la Organización de las Naciones Unidas mientras subsistan discriminaciones contra este país en materia de derechos humanos, afirmó el director de Política Multilateral del Ministerio de Relaciones Exteriores, Luis Winter.

La afirmación la hizo al ser consultado sobre un informe que preparó el comisionado especial de derechos humanos, Abdoulaye Dieye, y sobre el que se votará próximamente en la ONU.

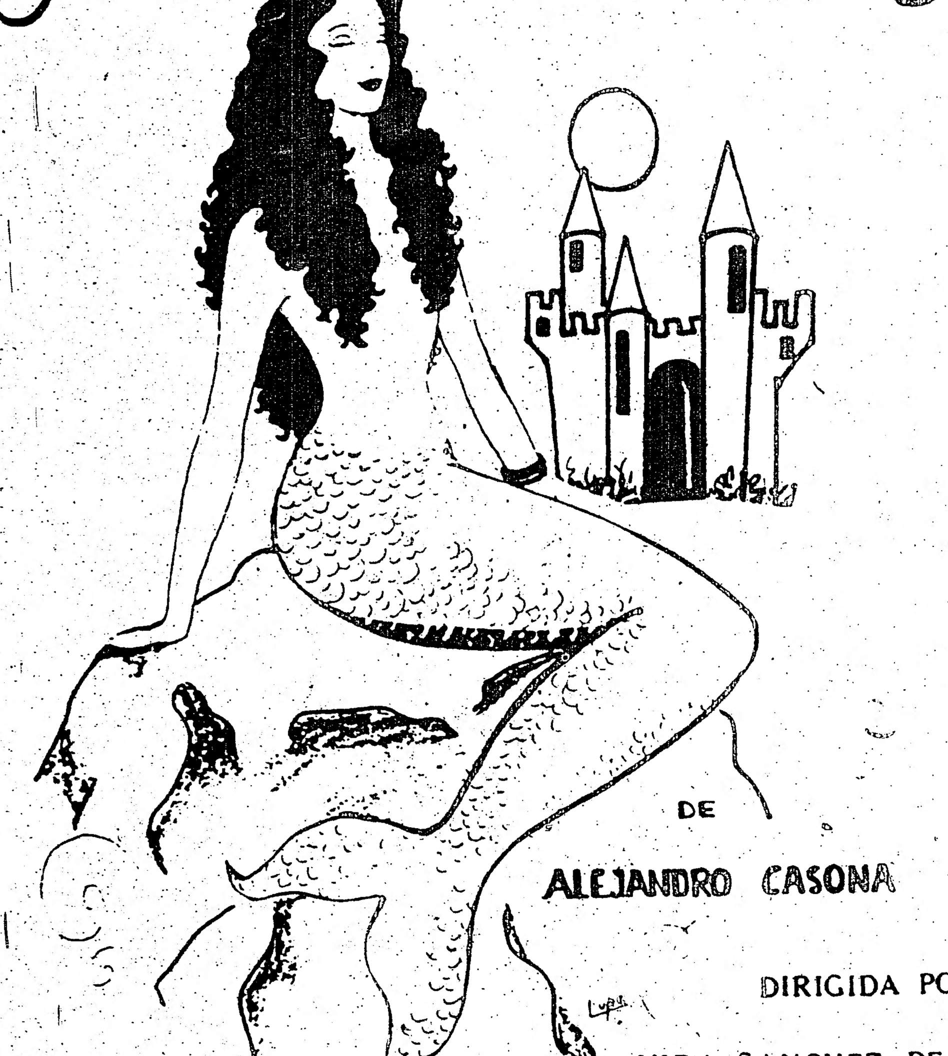
En ese documento se dice que las autoridades chilenas se rehúsan sistemáticamente a respetar el derecho de sus opositores políticos a la libertad, a la integridad física y moral y a la seguridad de las personas.

Winter dijo que el hecho que exista un relator especial y un informe también especial "sólo para Chile, es absolutamente inaceptable, y es por eso que hemos sostenido que no colaboraremos con las Naciones Unidas en materia de derechos humanos mientras subsistan la discriminación y selectividad con que se nos trata".

Agregó que el gobierno chileno considera que todos los países miembros de la organización son iguales "y en consecuencia, cualquier acto discriminatorio o selectivo va en contra de la Carta de las Naciones Unidas".

Winter precisó que desde el momento que este país no colabora con la ONU, en materia de derechos humanos, el informe que sobre ellos se hace se basa "en antecedentes normalmente interesados proporcionados por sectores antichilenos".

Subrayó que en el pasado han sido votadas resoluciones en contra de Chile normalmente copatrocinadas por la Unión Soviética y los países socialistas y estimó que "en el fondo esta va a ser una resolución más y va a tener una votación también parecida a la de años anteriores".

Después del Gran Exito en el
X Festival Multicultural de Toronto
Vuelve Nuevamente
La Sirena Varada

DE
ALEJANDRO CASONA
DIRIGIDA POR:
ELVIRA SANCHEZ DE MALICKI
LIME LIGHT THEATRE
2026 YONGE ST. (al sur de Eglinton) TELEFONO 482-5200
RESERVACIONES: 621-0470
DOMINGO 29 DE NOVIEMBRE
CENA Y SHOW • 6 P.M. $ 10.00
SHOW UNICAMENTE: 8 P.M. $ 5.00 (Bar)
Entradas en venta en: El Sol de España, Edén Ecuatoriano, Sur Travel, Oficina de Turismo de España, Librería Marjuly, Alianza Hispano-Canadiense

GOLDEN BOWL
HOUSE
RESTAURANT
Comida China e Hispana
De lunes a domingo
de 11.00 A.M. a 10 P.M.
Hablamos español.
SABADOS Y DOMINGOS ESPECIALES
Ceviche de pescado, arroz con pato, arroz con pollo)
643 DUPONT STREET
(esquina Christie)
TELEFONO 537-0210
10 % DE DESCUENTO DESDE
OCTUBRE 26/81 - MARZO 31/82

CENTRO DE MUJERES
INMIGRANTES
Immigrant Women's Centre
El Centro de Mujeres Inmigrantes es un centro de ayuda a la mujer inmigrante, principalmente en el área de la salud. Ud. puede obtener información general, orientación y servicio de consulta médica relacionado con:

*Control de la natalidad, infertilidad, menopausia y otros problemas femeninos.
*Test de embarazo y de prevención del cáncer.
Los servicios de orientación y clínica médica son gratuitos y confidenciales.
(No se requiere OHIP)
Horario de oficina: 10.00 A.M. a 5.00 P.M.Clínica médica: martes de 5.00 a 8.00 P.M.
El médico y las consejeras hablan español.
348 College St.
Tél. 924-7161

Coronel Boliviano Niega Estar Implicado en Tráfico de Cocaína

LA PAZ, Nov. 21 (UPI) — El coronel Luis Arce Gómez, ex ministro del Interior, rechazó las acusaciones que se le han hecho de estar implicado en el tráfico de cocaína.

Arce expuso su deseo de que el gobierno dicte una amnistia general e irrestricta para que vuelvan al país los que lo han acusado de narcotraficante en el exterior.

"Cuando vuelvan voy a tomar medidas con ellos, entonces voy a ir a la cárcel, porque va haber justificativo. Se ha jugado con mi honorabilidad", dijo Arce Gómez a los periodistas que lo entrevistaron en el aeropuerto de la ciudad de Santa Cruz.

El ministro del Interior del expresidente Luis García Meza, cuyo ascenso al poder se produjo con el golpe de estado del 17 de julio de 1980 que derrocó a la presidenta Lidia Gueiler, insistió repetidamente en que es un hombre honesto, pero que las fuerzas armadas han dado crédito a la campaña de desprestigio desatada en su contra, por lo que su nombre se encuentra ahora en tela de juicio.

Acusó a maquinaciones de la ultraizquierda la campaña de desprestigio de que es victima.

Se mostró partidario de que las fuerzas armadas concluyan el proceso que le estarían siguiendo, ya que así podrá demostrar su inocencia.

Un último comunicado del comando del ejército, sin embargo, advirtió que los procesos que se siguen en los tribunales militares es por faltas disciplinarias y no sobre tráfico de cocaína entre los miembros de ese cuerpo.

Agregó que estos casos deberán ser conocidos por la justicia ordinaria y que en el caso de ex dignatarios de Estado, entre los que estaría Arce Gómez, gozan de "caso de corte", o sea que deberán ser juzgados por la Corte Suprema de Justicia.

El comunicado del comando del ejército negó que una fuente militar hubiera revelado que Arce Gómez estaba entre un grupo de más de 20 jefes y oficiales que estarían sometidos a procesos.

Nueva Campaña Anti-Guerrillera en El Salvador

SAN SALVADOR, Nov. 22 (UPI) — El arzobispo interino de San Salvador expresó hoy sus esperanzas de que la junta gubernamental proveerá pronto información "más concreta" sobre el asesinato el pasado 2 de diciembre de cuatro mujeres católicas estadounidenses.

Mientras tanto, las fuerzas armadas salvadoreñas comenzaron una nueva campaña antiguerrillera contra grupos rebeldes atrincherados alrededor de la importantísima represa hidroeléctrica Cinco de Noviembre, que genera la mitad de la energia del país, indicaron comandantes locales.

Las operaciones comenzaron ayer en el departamento norteño de Chalatenago y en el occidental de Cabañas. Un intenso fuego de morteros retumbó todo el día en la ciudad de Ilobasco, a 50 kilómetros al noreste de San Salvador.

La campaña intenta expulsar a los guerrilleros de Cinquera, una ciudad de Cabañas a 12 kilómetros al noroeste de Ilobasco, donde los guerrilleros han mantenido virtualmente cercada a la guarnición por ocho meses, afirmaron fuentes militares.

La presa Cinco de Noviembre Dam, a 20 kilómetros al norte de Ilobasco, ha sido frecuentemente atacada por los guerrilleros, por última vez el miércoles, cuando comandos rebeldes lanzaron un asalto desde el anochecer hasta el amanecer, usando bazucas y armas automáticas, dijo un guardia nacional en Ilobasco.

El arzobispo interino de San Salvador, Arturo Rivera y Damas, dijo a UPI que espera que el gobierno provea a la iglesia de información fresca sobre su investigación del asesinato de tres monjas estadounidenses y una trabajadora religiosa laica, ocurrido el 2 de diciembre del año pasado.

"Vamos a ver si en ocasión del aniversario veremos datos más concretos para saber en qué punto están las investigaciones", afirmó Rivera y Damas en una entrevista luego de su misa dominical.

Seis guardias nacionales han sido encarcelados desde el 29 de abril, acusados del asesinato de las hermanas Ita Ford y Maura Clarke de la orden Maryknoll basada en Nueva York, y de la hermana ursulina Dorothy Kazel, además de la trabajadora social Jean Donovan.

Pruebas balísticas del FBI estadounidense han vinculado los rifles de guardias nacionales a cartuchos encontrados en la escena de los asesinatos, pero fuentes cercanas al caso afirmaron que los fiscales del caso se ven dificultados para realizar una acusación por la falta de testigos presenciales.

Países Latinoamericanos Violan los Derechos Sindicales

GINEBRA, Nov. 22 (UPI) — La Organización Internacional del Trabajo informó que aumentan las violaciones de los derechos sindicales en el mundo.

Argentina, Chile, El Salvador, Guatemala, Nicaragua y Turquía son los países más puestos de relieve por la organización.

Las autoridades de la OIT, durante su reunión regular del otoño del hemisferio norte, escucharon un número sin precedentes de quejas sobre violaciones de derechos sindicales: 108 presentaciones referidas a 41 países.

El régimen de El Salvador fue acusado de ocho casos específicos de asesinato, arresto, tortura y desaparición de funcionarios gremiales.

La organización pidió a Argentina y Chile que provean información completa sobre sindicalistas arrestados no sometidos a juicio.

También pidió a Guatemala que permita la investigación internacional de acusaciones de asesinato de trabajadores y personal gremial.

Enfrentamientos Entre la Policía y Recolectores de Desperdicios

LIMA, Nov. 19 (UPI) — Violentos incidentes ocurrieron en una zona céntrica de esta capital, cuando la policia impidió en la víspera una marcha de los recolectores de desperdicios en apoyo de la huelga que realizan desde hace una semana.

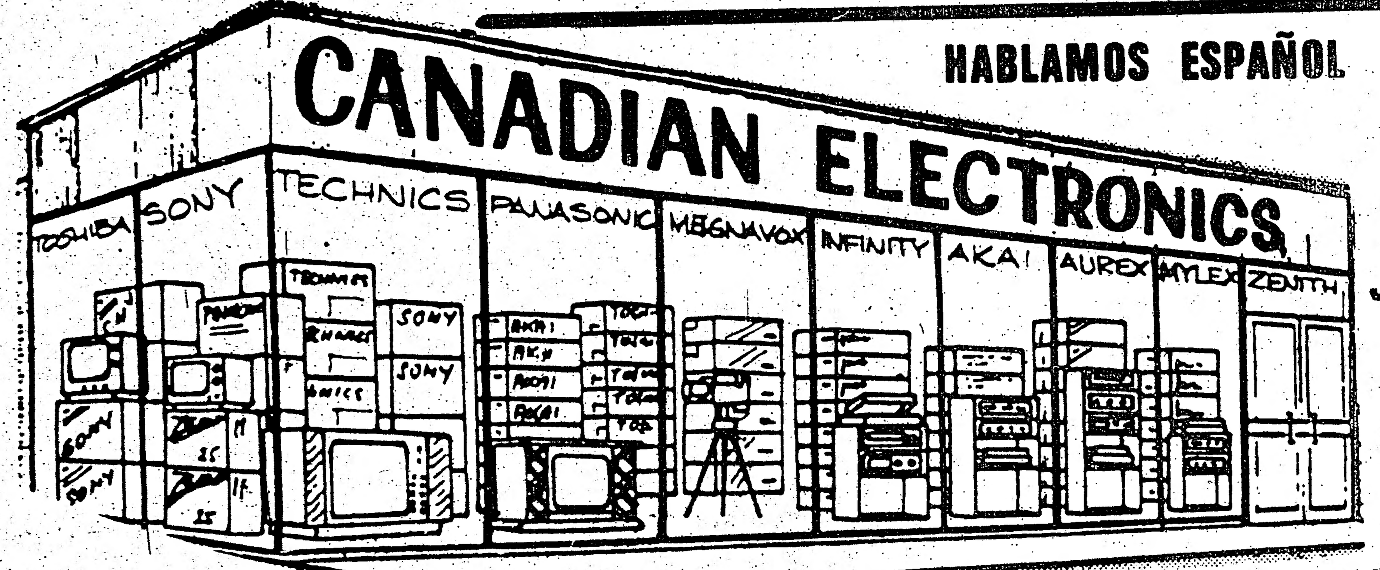
Una fuente de la policia dijo que por lo menos 50 obreros municipales fueron arrestados tras los enfrentamientos.

Por su parte, la Federación Nacional de Trabajadores Municipale afirmó que seis dirigentes nacionales fueron conducidos detenidos a una dependencia policial.

Los incidentes ocurrieron en la avenida Nicolás de Piérola, cerca a la Universidad Nacional Federico Villarreal, algunos de cuyos estudiantes también intervinieron en los hechos, en apoyo de los huelguistas.

Aparentemente, los obreros municipales tenían la intención de llegar hasta el lugar donde se viene realizando el XIX Congreso Mundial de Gerencia, con participación de casi 2.500 hombres de negocios extranjeros y nacionales, a sólo dos cuadras del indicado centro de estudios.

Mientras tanto, cuadrillas de mujeres contratadas especialmente barren las calles de esta capital y de otras ciudades del país, para hacer frente a la grave situación higiénica, tras la huelga de los obreros municipales.



HABLAMOS ESPAÑOL

CANADIAN electronics

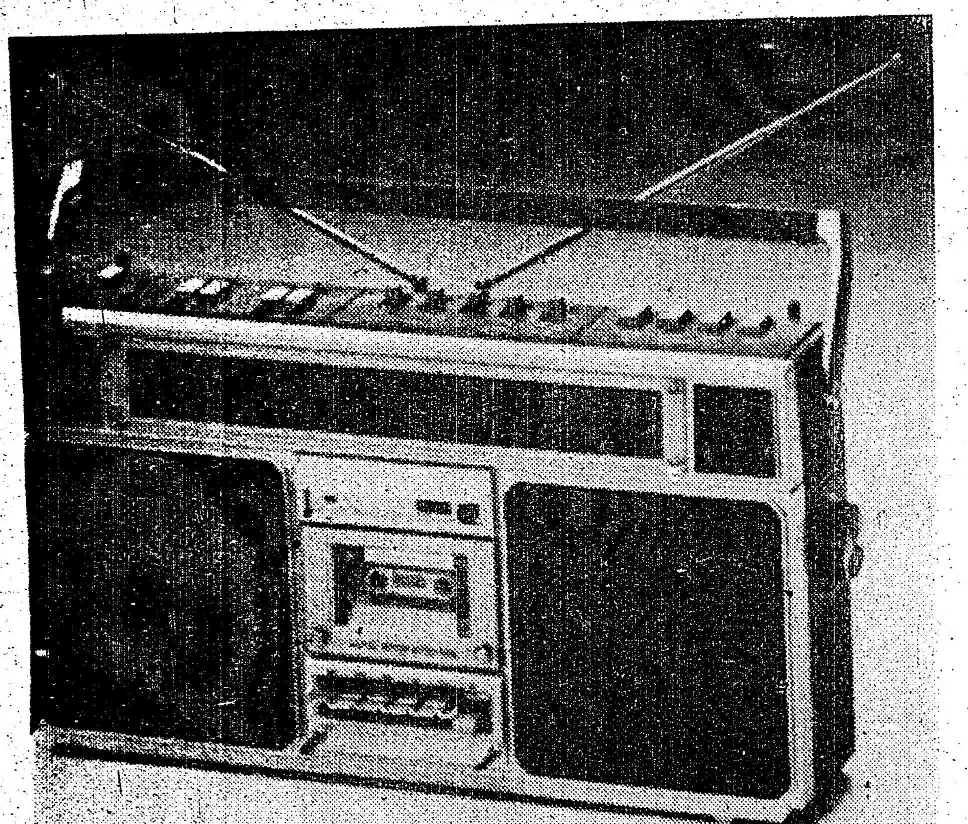
Abierto de lunes a viernes de 10 A.M. a 9 P.M.
Sábado de 10 A.M. a 6 P.M.

845 The Queensway
100 metros al este de Islington
251-1111

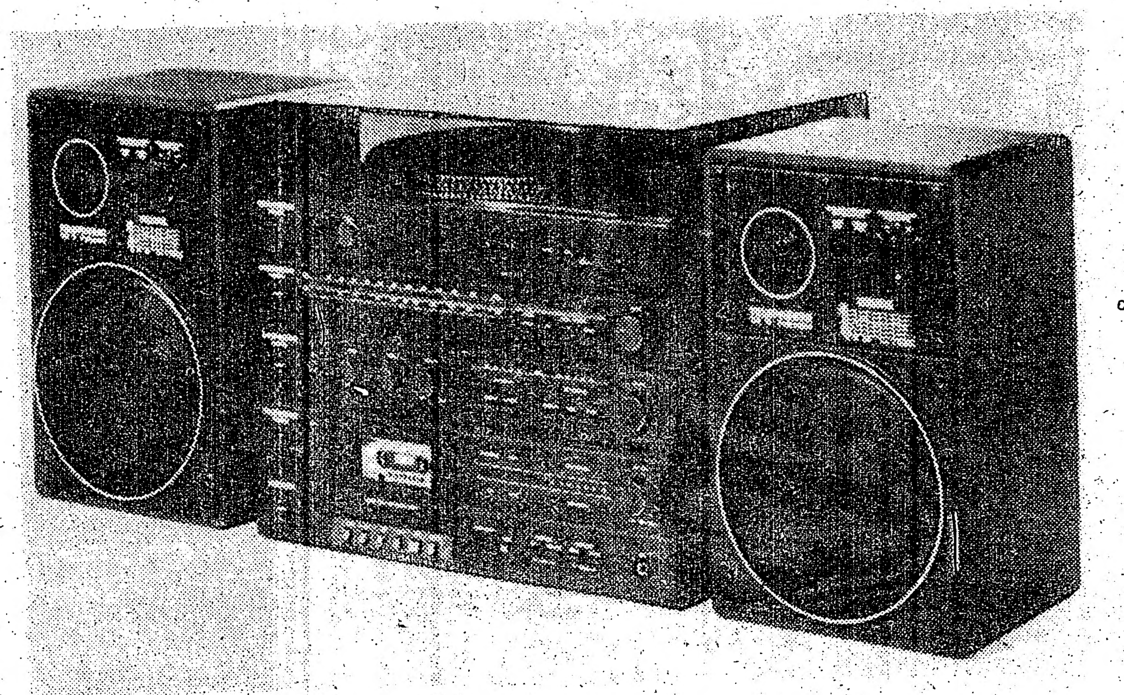
MASTER CHARGE — VISA

TELEFUNKEN

110 - 220 VOLTIOS



CASSETTE PORTABLE
110-220 VOLTS. 12 WATTS RMS
4 BANDAS
ONDA CORTA DE 11 M A 120 M.
4 PARLANTES STEREO BATERIA
O CORRIENTE MODELO 1982
POR TIEMPO LIMITADO $399.00



NUEVO 1982 TELEFUNKEN
EQUIPO COMPLETO STEREO PARLANTES
120 WATTS RMS TURNER, AMP.,
CASSETTE DECK, TURNTABLE
PRECIO INTRODUCTORIO $ 1.399.00

Consulte
a su agente latino hoy
sin compromiso.
Llame a Pino.

Bianca Jagger Denuncia Situación en Campo de Refugiados

WASHINGTON.—Bianca Jagger, captada en una conferencia de prensa, apela a las Naciones Unidas, en el Congreso de los EE.UU. y la prensa para que actuén de inmediato a fin de evitar un "baño de sangre" que podría afectar tanto al personal de asistencia a los refugiados como a los propios refugiados de un campo para salvadoreños ubicado en Honduras.

WASHINGTON, Nov. 20 (UPI) — Bianca Jagger, junto con tres hombres que la acompañaron a un campo de refugiados salvadoreños en Honduras, hizo un llamado a las Naciones Unidas, el Congreso de Estados Unidos y la prensa para actuar ahora e impedir un "baño de sangre" que puede incluir tanto a refugiados como a personal de socorro.

El grupo incluyó a Robert Brauer, asistente del representante demócrata Ron Dellums, Rusty Davenport, integrante del grupo de ayuda estadounidense, Oxfam America, y James Stephens Jr., un estudioso de temas latinoamericanos.

El grupo describió un escalofriante episodio en el campo de La Virtud situado en Honduras, a cuatro kilómetros de El Salvador en el cual unos 30 refugiados fueron rodeados por soldados salvadoreños y conducidos hacia la frontera.

Los cuatro, junto con asistentes de grupos de ayuda, persiguieron a la columna tomando fotografías y gritando que formaban parte de la prensa internacional y denunciarían el incidente a nivel mundial.

Luego que la situación estuvo a punto de derivar en hechos de violencia, los refugiados fueron puestos en libertad.

Stephens dijo que la acción del grupo estuvo a punto de incitar a los soldados a disparar.

Brauer indicó a su vez que las tropas de Honduras situadas en la ciudad se rehusaron repetidamente a ayudar a los refugiados y Davenport expresó que los trabajadores de los grupos de socorro del área han sido acusados de colaborar con las guerrillas salvadoreñas.

"Salvamos 30 vidas por la feliz circunstancia de estar en La Virtud cuando llegaron las tropas", dijo Davenport. "Es evidente que eso sucede todo el tiempo, y puede convertirse en un baño de sangre". "No queremos referirnos a lo que nos ocurrió a nosotros, sino a lo que puede ocurrir tanto a los refugiados como a los grupos de 'socorro'", dijo Bianca Jagger, ex esposa de Mike Jagger, del grupo Rolling Stones.

La señora Jagger dijo que esperaba convencer al Congreso de enviar una delegación para visitar a los refugiados y persuadir a los periodistas de mantener una "constante presencia" para salvar sus vidas.

Agregó que su grupo espera el envío por parte de la ONU de representantes permanentes a esos campos.

BOMBARDEAN...

Viene de primera página

Vallejo, que fue testigo de la difícil situación que se vive en el Cáqueta por los violentos combates que sostienen los guerrilleros y fuerzas militares, afirmó en una crónica que la aviación ha estado bombardeando el territorio ocupado por los extremistas en un esfuerzo del gobierno por aniquilar los campamentos del M-19.

El periodista afirmó que los helicópteros de guerra dotados de poderosos equipos de defensa han descargado bombas sin dar en su objetivo sobre las columnas del M-19 que se mueven de un lugar a otro en medio de la selva que dominan sin temor.

Vallejo dijo que los mismos guerrilleros del M-19 planifican las emboscadas contra las tropas del ejército que sin cautela llega a los sitios donde han sido citados mal intencionalmente por los extremistas para atacarlas.

Según Vallejo, en numerosas oportunidades tuvo que acompañar a los guerrilleros del M-19 a los sitios de combate en el Caqueta, y también presenció la ocupación de varias poblaciones.

En su relato, el reportero aseguró que los campesinos son aliados de los guerrilleros del M-19, al parecer por el dominio que ejerce en el Caqueta.

Al describir al jefe de la columna que lo secuestró, Vallejo dijo que esta comandada por un suboficial del ejército, Jairo Capera, que desertó de las filas militares hace dos años para incorporarse a la lucha guerrillera.

En las crónicas que han sido publicadas en el diario El Tiempo se narran hechos escalofriantes como el fusilamiento de dos miembros del ejército que intentaron infiltrarse en el M-19.

Seis Estudiantes Mueren Ahogados en Playa Chilena

SANTIAGO, Nov. 20 (UPI) — Seis estudiantes murieron hoy ahogados en el mar al ser arrastrados por las olas en la playa de Cartagena, 110 kilómetros al oeste de Santiago, informó la policía.

Los muchachos, cuatro mujeres y dos hombres, participaban en un paseo de fin de semana con otros 85 alumnos para despedir el año lectivo de una escuela de esta capital.

Los jóvenes estaban a cargo de 14 profesores, y según testigos de los hechos el accidente ocurrió porque los menores se estaban bañando en una playa no apta para ello.

Solo cuatro cadáveres, correspondientes a las mujeres, entre 13 y 16 años, fueron rescatados y continuaban desaparecidos los cuerpos de dos hombres, ambos de 14 años.

Agresiones Contra Miembros de la Iglesia Católica en Nicaragua

MANAGUA, Nov. 20 (UPI) — Un grupo de desconocidos quebró el vidrio delantero del jeep del arzobispo de Managua, monseñor Miguel Obando y Bravo, a la vez que lanzó detonantes, sin mayores consecuencias.

El incidente se produjo cuando el prelado celebraba misa.

La Iglesia ha venido denunciando hostigamientos a sus pastores por un grupo que se hace llamar "Iglesia Popular" que, al parecer, está interesado en una confrontación de la Iglesia con el gobierno sandinista.

Las autoridades revolucionarias han condenado tales hechos.

La semana pasada fue agredido verbalmente monseñor Pablo Antonio Vega, en La Libertad, Chontales, 120 kilómetros al norte, cuando salía de celebrar misa.

Los agresores fueron identificados por el mismo prelado como pertenecientes al grupo "Iglesia Popular" o "Comunidades Populares Cristianas".

Las comunidades eclesiales de base del barrio Monseñor Lezcano emitieron hoy un comunicado condenando la provocación de anoche a Monseñor Obando y Bravo y denunciar el hecho como "que no tiene otro objetivo que el de provocar tensiones dentro de la Iglesia y dar oportunidades a los sectores reaccionarios para enfrentar a la Iglesia con la revolución".

Esta semana la conferencia episcopal representada por los obispos Monseñor Julián Barni, Rubén López Ardón y Pablo Antonio Vega, se reunió con la junta de gobierno y Frente Sandinista, ocasión en que fueron abordados los temas de la provocación a la Iglesia y otros de interés entre la Iglesia y el estado revolucionario.

México Respalda con Orgullo a Cuba y Nicaragua

MEXICO, Nov. 20 (UPI) — México está "orgulloso" de respaldar a Cuba y Nicaragua, dijo hoy el secretario del Interior, Enrique Olivares Santana, con ocasión del 71er aniversario de la Revolución Mexicana.

Entre las personalidades deportivas que asistieron a la ceremonia se destacó el lanzador de beisbol de los Dodgers de Los Angeles, Fernando Valenzuela.

El presidente José López Portillo y el secretario de Defensa, Felix Galván presenciaron desde un balcón que domina la Plaza Nacional el desfile, en el que por segundo año intervinieron soldados que corrieron la totalidad del trayecto, seis kilómetros.

Ante 50.000 obreros, estudiantes y militares, Olivares Santana comparó la situación de México hace 71 años con el "ensagrentado y dramático horizonte de nuestro continente en Centro y Sudamérica. Dictaduras castrenses que proscriben los derechos políticos de sus ciudadanos".

"Orgullo de los mexicanos en la tradición de nuestra política exterior, el presidente López Portillo ha mantenido y ampliado su nobleza a Cuba, siempre amenazada y hostilizada", añadió Olivares Santana, el miembro más influyente y de mayor edad del gabinete mexicano.

"México, por conducto de su presidente, ha sabido comportarse como hermano con 'esos jóvenes que con golpes de heroísmo liquidaron una dictadura'".

Fue la primera vez que un funcionario mexicano habló públicamente con muestras de simpatía hacia la isla comunista y Nicaragua.

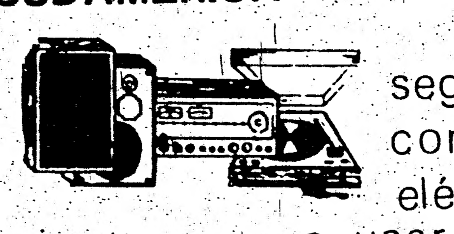
El pelotero mexicano, acompañado de su apoderado, Tony de Marco, encabezó en un vehículo el desfile conmemorativo, en el que intervinieron tropas, unidades de a caballo y miles de jóvenes, quienes cruzaron el centro de la ciudad en recuerdo de la revolución agraria de 1910, que puso fin a 30 años de dictadura.

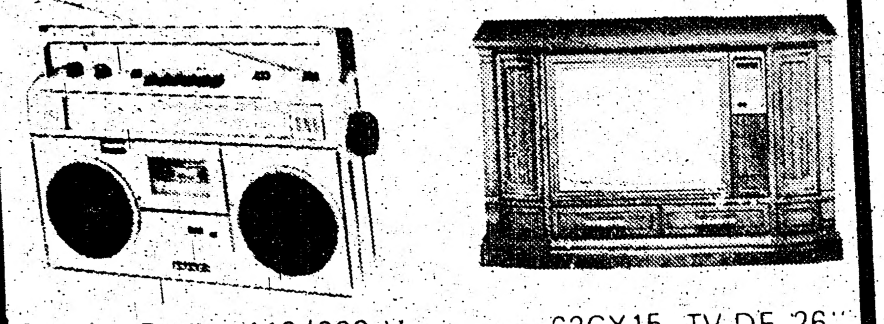
Sin embargo, los tradicionales vítores a la revolución fueron remplazados esta vez por vivas a Valenzuela, y "¡Viva el toro!", como es conocido el pelotero en México.

AHORA

SOLO TIENE QUE ENCHUFAR SUS ELECTRODOMESTICOS EN SUDAMERICA A a Z 110-220 VOLTIOS

Ud. puede estar seguro de llevar el correcto artefacto eléctrico a su patria sin tener que usar transformadores.





Cassete Radio 110/220 V. AM/FM SW1/SW2

62CX15 TV DE 26" "Colorplus" Consola

SANYO

TENEMOS LOS SISTEMAS PALN

EXOTIC IMPORT & EXPORTS

TEL: (416) 595-1790

3 ELM ST. Y YONGE ST.

(dos bloques al norte de Eaton's Centre)

Pieles

El regalo ideal

Abrigos, chaquetas, estolas, nuevas desde 99 dólares, usadas desde 10 dólares. También polleras.

sombreros pieles para hombres

PAUL MAGDER FURS

202 Spadina Ave. (norte de Queen)

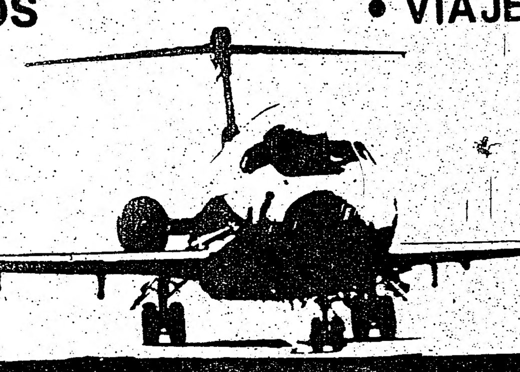
Estacionamiento gratis

CHARGEX VISA 363-6077

Mejoramos nuestras oficinas permaneciendo en la misma dirección

RESERVE ANTICIPADAMENTE

- DOCUMENTOS OFICIALES
- FLETES AEREOS O MARITIMOS
- SERVICIO PUBLICO, ETC.
- VISAS
- PASAPORTES
- VIAJES



solmar travel

803 Dundas St. W.

Tel.: 364-7885 - 364-8670

amig

Billie Jean King la Mujer más I

Según Almanaque de

NUEVA YORK, Nov. 16 (UPI) — La discutida tenista Billie Jean King, quedó empatada con Katherine Graham, de la dinastía de comunicaciones, en la lista de las 25 mujeres más influyentes en Estados Unidos.

En la lista ni siquiera aparece el nombre de Sandra OConnor, la primera mujer magistrado de la Corte Suprema.

"Esperemos hasta el próximo año", dijo Jane B. Flatt, director del Almanaque Mundial, que confecciona la lista con los nombres sometidos por los periódicos.

La señora OConnor no empezó oficialmente en su cargo hasta octubre, y según la señora Flatt, para entonces ya se había recibido la mayoría de los votos.

El Almanaque ha venido publicando su lista desde 1977, y en todos los años anteriores la señora Graham ha figurado en la misma. Es más, en los tres últimos años ha aparecido en primer lugar.

La señora King apareció en la lista de 1977.

"Es alentador que tengamos tantos nombres nuevos", dijo la editora.

Entre ellos están los de la primera dama Nancy Reagan, Lillian Hellman, Katherine Hepburn, Jeane Kirkpatrick y Dolly Parton.

"Me alegra que la señora King haya recibido esa gran votación. Es un gran apoyo.

Ella ... una ... influ... los ... muj... las ... pro... lide... com... ace... lesb... L... plic... con... Bar... K... en ... sim... gra... un... no ... refi... las ... pu... 19... si... di... O... N... H... P... p... K... d... V...

a tou

SAL

ESPECIAL

PROVEEMOS TRA

(cerca

Nuestro nom

amiga El Popular

Todo un Suplemento de Belleza, información, modas y eventos.

Billie Jean King la Mujer más Influyente de EE.UU.

Según Almanaque del Mundo

NUEVA YORK, Nov. 16 (UPI) — La discutida tenista Billie Jean King, quedó empatada con Katherine Graham, de la dinastía de comunicaciones, en la lista de las 25 mujeres más influyentes en Estados Unidos.

En la lista ni siquiera aparece el nombre de Sandra OConnor, la primera mujer magistrado de la Corte Suprema.

"Esperemos hasta el próximo año", dijo Jane B. Flatt, director del Almanaque Mundial, que confecciona la lista con los nombres sometidos por los periódicos.

La señora OConnor no empezó oficialmente en su cargo hasta octubre, y según la señora Flatt, para entonces ya se habia recibido la mayoría de los votos.

El Almanaque ha venido publicando su lista desde 1977, y en todos los años anteriores la señora Graham ha figurado en la misma. Es más, en los tres últimos años ha aparecido en primer lugar.

La señora King apareció en la lista de 1977.

"Es alentador que tengamos tantos nombres nuevos", dijo la editora.

Entre ellos están los de la primera dama Nancy Reagan, Lillian Hellman, Katherine Hepburn, Jeane Kirkpatrick y Dolly Parton.

"Me alegra que la señora King haya recibido esa gran votación. Es un gran apoyo. Ella es un gran ejemplo de una mujer que ha sido muy influyente en el mundo de los deportes y para todas las mujeres... Un ejemplo para las mujeres que quieren progresar. Ella es una líder", dijo Flatt.

"No tuvimos ningún comentario en los votos acerca de sus actividades lesbianas", explicó.

La señora King "lo explicó todo" de sus relaciones con su secretaria Marilyn Barnett.

Katharine Graham sigue en el primer puesto, cree la señora Flatt, "porque ella simboliza la estabilidad y gran fortaleza. Ella es como un modelo. Una estatua que no se mueve".

La editora dijo que la lista refleja una tendencia hacia las mujeres conservadoras.

La lista, que será publicada en la edición de 1982 del Almanaque, es la siguiente:

En las artes: Beverly Sills, directora general de la Opera de la Ciudad de Nueva York; Lilliam Hellman, escritora y autora teatral cuya obra "Los Pequeños Zorros" volvió a presentarse en Broadway en 1981.

En los negocios: Katharine Graham, presidente de la junta de directores y directora ejecutiva de The Washington Post Co.; Gloria Vanderbilt, diseñadora de modas.

Pasa a la página 12

El Secreto de un Buen Sueño

Para un descanso reparador:

•Dormir mal afecta la salud y física y mental

AUNQUE PAREZCA INCREIBLE

La mayoría de los seres humanos pasa más de un tercio de su vida durmiendo. Sin embargo, en muchos casos, las horas de sueño no traen consigo el anhelado y merecido descanso, pues el dormir se convierte en una verdadera guerra sin cuartel contra las sábanas y el insomnio. Y esto constituye un grave problema, ya que el mal dormir atenta contra nuestra salud física y mental.

Porque el sueño es más que un tiempo para descansar y relajarse. Es también, la oportunidad de recuperarse y reparar energías. Durante el curso normal de la vida, las células se desgastan y deben ser reemplazadas. Esta regeneración tiene lugar más rápidamente durante el sueño. Y si por la noche revivimos los problemas del día y nos preocupamos por los de mañana, difícilmente el amanecer nos sorprenderá con aquellas energías irremplazables que sólo es capaz de otorgarnos un sueño verdaderamente reparador.

UN BUEN LI RO, MUSICA SUAVE...

Gran parte de las funciones fisiológicas del cue po, disminuyen durante el ueño. Así la temperatura del cuerpo baja, lo cual indica un descenso del metabolismo. En realidad, la relajación muscular es uno de los principales componentes del sueño, ya que el corazón late con menos prisa, la presión y el pulso descienden, la respiración es menos esforzada y las secreciones de casi todas las glándulas disminuyen.

Nadie debería irse a la cama sin asegurarse de que está en condiciones de pensar y permitir que el cerebro descanse. Si el cerebro sigue manteniendo el ritmo normal, el sueño no llegará. Recordemos que nuestro cerebro es como una gran antena que permanentemente está recibiendo y registrando todo tipo de sensaciones. Nada de lo que ocurre a nuestro alrededor deja de afectarlo. Es por ello que cuando le llega el momento de dormir, es vital que se calme y que reduzca sus miles de actividades.

Así, el secreto de un buen sueño reside en relajar tanto la mente como los músculos. Y las mejores técnicas para lograrlo son la grata lectura de un buen libro, la música suave, un baño caliente, respirar en forma rítmica y monótona, y un esfuerzo consciente para relajar los músculos.

El sueño: más que una oportunidad para descansar y relajarse.

Gran Baile Realizó el Barcelona

El sábado pasado por la noche en Ukrainian Hall el Club Barcelona S.C realizó un sensacional baile que contó con la presencia de cientos de personas, entre ellas, socios, jugadores y simpatizantes del Idolo barcelonés.

Rostros alegres y muy contentos se pudo apreciar, bailando y disfrutando de la buena música que ofreció como siempre la discoteca del momento de "Rey Trujillo".

En una pequeña plática con el presidente del club, Sr Pablo Dueñas nos manifestó que la institución (Club Barcelona) ofrecerá un agasajo a mediados de diciembre para todos los jugadores y familiares y un homenaje especial a los niños integrantes del equipo Barcelona que en este año desempeñaron una de las mejores tareas dentro del campo deportivo, cosas que engrandecen y enorgullecen al club.

A eso de la medianoche se llevó a cabo la entrega de los trofeos a todos los jugadores que por una o otra forma hicieron méritos en el club.

Un trofeo especial recibió el arquero más antiguo, C. Radolovic. Otro el Dr. Néstor Fernández como reconocimiento a sus méritos. Al mejor goleador: Dante Trujido; al señor de la campana, Julio Alvarez; a la Sra. Martha Gallegos, persona que más barra hizo. Y a los siguientes jugadores: Miguel Rifici, Wilson Muñoz, Giovanni Escobar, Pablo Dueñas, Marcos Velastegui, Marcos Acevedo, Antonio Vega, Sregio Velastegui, Félix Redwood, Antonio Cruz, Antonio Escobar, Sergio Barbosa; Freddy Motta, Julio Saavedra, Gorsky Saavedra, E. Samaniego, Nelson Cortez.

De esta forma se realizó una vez más una de las fiestas que el club Barcelona ofreció para todo el público

Pasa a la página 11

a touch of class

SALA DE BELLEZA UNISEXO
ESPECIALIZADOS EN CORTES A PRECISION
COLOR Y PERMANENTES
PROVEEMOS TRATAMIENTOS ESPECIALES PARA EL CUIDADO DE SU CABELLO
858 BLOOR W
(cerca a la estación de Ossington)
532-5645
Nuestro nombre es inglés pero el ambiente es latino.

"El Camino"
GRAN REALIZACION DE DISCOS
20 % DE DESCUENTO
648 A BLOOR ST. W.
TELEFONO 536-5777
Abierto domingos de 11 A.M. - 2 P.M.

FARMACIA CENTRAL
CHEMISTS
La farmacia de los hispanos en Toronto
PRESCRIPCIONES
COSMETICOS
MEDIAS ELASTICAS
CINTAS ORTOPEDICAS
LOCACIONES
SERVICIO A DOMICILIO
TEL. 924-7717
537 COLLEGE ST. (Esq. Euclid)
844 BATHURST ST. (Norte de Bloor)

...dos

...errillas salvadoreñas.
...vamos 30 vidas por la
...circunstancia de estar
...La Virtud cuando
...on las tropas", dijo
...nport. "Es evidente
...eso sucede todo el
...o, y puede convertirse
... baño de sangre". "No
...mos referirnos a lo que
...currió a nosotros, sino
...que puede ocurrir tanto
... refugiados como a los
...s de socorro", dijo
...a Jagger, ex esposa de
... Jagger, del grupo
...ng Stones.

...señora Jagger dijo que
...raba convencer al
...greso de enviar una
...gación para visitar a los
...giados y persuadir a los
...odistas de mantener una
...stante presencia" para
...ar sus vidas.
...gregó que su grupo
...ra el envío por parte de
...ONU de representantes
...manentes a esos campos.

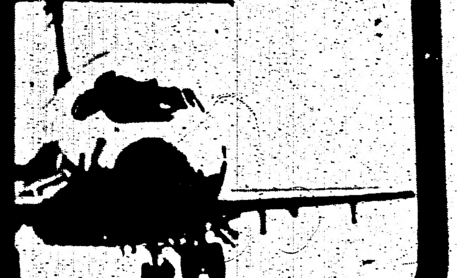
...a Chilena

... para ello
...olo cuatro cadáveres,
...respondientes a las
...eres, entre 13 y 16 años,
...ron rescatados y con-
...uaban desaparecidos los
...rpos de dos hombres,
...bos de 14 años.

... a Cuba y Nicaragua

...estra política exterior, el
...sidente López Portillo ha
...ntenido y ampliado su
...leza a Cuba, siempre
...enazada y hostilizada",
...dio Olivares Santana, el
...embro más influyente y
... mayor edad del gabinete
...xicano.
..."México, por conducto de
... presidente, ha sabido
...mportarse como hermano
...n "esos jóvenes que con
...lpes de heroísmo
...uidaron una dictadura".
...Fue la primera vez que un
...ncionario mexicano habló
...blicamente con muestras
... simpatía hacia la isla
...munista y Nicaragua.
...El pelotero mexicano,
...compañado de su
...poderado, Tony de Marco,
...ncabezó en un vehículo el
...esfile conmemorativo, en
... que intervinieron tropas,
...nidades de a caballo y
...iles de jóvenes, quienes
...ruzaron el centro de la
...udad, en recuerdo de la
...evolución agraria de 1910,
...ue puso fin a 30 años de
...ictadura.
...Sin embargo, los
...radicionales vítores a la
...evolución fueron rem-
...lazados esta vez por vivas
... Valenzuela, y " ¡Viva el
...oro", como es conocido el
...pelotero en México.

...ficinas
... dirección
...AMENTE
...S • PASAPORTES
• VIAJES



Alegría y Emociones en la Noche de Entrega de Premios del Club Chile Lindo

Como un verdadero éxito se puede definir el baile realizado por el Club Chile Lindo, en los salones de la Iglesia St Clarents, con motivo de la premiación a los cuatro planteles que participaron en la temporada 1981. Los asistentes disfrutaron de la buena música mostrando un entusiasmo de familia. Cerca de la 1 de la mañana se procedió a la entrega de trofeos, maestro de ceremonia fue el Sr. Juan Vega, quien lo hizo muy bien. Primeramente se hizo entrega a los viejos cracks, Chile Lindo C, quienes salieron campeones de la rueda de consuelo de la LEFA. Seguidamente premiaron al plantel "B", a continuación los momentos más emotivos de la noche fueron la presentación de una placa meritoria a la Sra. Magaly Rojas como socia número uno. Sus ojos emocionados se llenaron de lágrimas mientras que todos los asistentes corearon una de sus canciones de aliento a los chilenos "Este farol no alumbra, no alumbra este farol, échale parafina y alumbrará mejor", muy conocida por todos"... Reconociéndola por su esmerada dedicación al Chile Lindo. Otra placa recordatoria fué otorgada al presidente saliente, Sr. Eugenio Mondaca, quien en su discurso agradeció muy emocionado a los asistentes confiado de haber logrado la unificación y entendimiento general para trabajar en un mismo camino en bien de la institución.

Para finalizar se hizo entrega de trofeos al equipo "A" quienes se clasificaron como vicecampeones. Los jugadores en general fueron muy bien aplaudidos y agasajados por los numerosos niños presentes. Con esto finaliza su actividad la dirección saliente. Ellos pueden sentirse orgullosos por una labor efectuada haciendo de esta institución fundada en mayo de 1974, la primera de la comunidad chilena, una de las instituciones más sólidas y prestigiosa. La obtención de la personalidad jurídica, ha sido, sin mayor dudas el logro más importante; un reconocimiento legal lo que es muy beneficioso, son contadas las instituciones que la han obtenido.

Otro de sus logros fue la adquisición de un moderno equipo de video para entretenimiento de sus socios en general.

Al final de la noche se dio el ganador de una rifa premiando con "una comida para dos" gentileza de el restaurante "El Rancho", a quienes el club desea dar los agradecimientos públicos por el valioso aporte en el obsequio de trofeos.

Sin lugar a dudas la fiesta fue el cierre con broche de oro para el cierre de la temporada.

Aquí aparece toda la muchachada del Chile Lindo, jugadores e hinchas posando para "El Popular" portando sus trofeos y con rostros alegres en la fiesta que el club ofreció a sus socios y simpatizantes.

La señora Magaly Rojas, con lágrimas en los ojos, aparece al lado del presidente saliente del Chile Lindo, Sr. Mondaca, con su placa recordatoria como la mejor socia del club.

Néstor Vilar, Reune a los Amantes del Tango en el Club Hispano Logrando un Exito Rotundo

La gráfica muestra al excelente cantante de tangos Néstor Vilar, en una de sus actuaciones al fondo los guitarristas que acompañaron al cantor uruguayo en su presentación en Club Hispano.

Un singular programa de tangos organizado por una empresa de nuestra ciudad, presentó a un cantor uruguayo, que lleva el nombre de Néstor Vilardo, durante el fin de semana en el Club Hispano de Toronto, esta presentación para ser más exactos se realizó los dias viernes 20 y sábado 21 de noviembre recién pasado.

Complementaron la actuación de este valor de la canción criolla rioplatense, algunos de los exponentes del tango de nuestra ciudad, entre los que se contaron Tito Landó, su hermano Rubén Ravera, José Da Costa, éste último uno de los organizadores de este espectáculo y otros tantos que tratando de emular a Gardel, hicieron las delicias de quienes asistieron a estas dos noches de tango que tuvieron un éxito, a pesar de haber sido este programa preparado con mucha rapidez. Cabe además hacer notar el brillante acompañamiento musical que tuvieron estos cantantes de parte de los guitarristas señores Santiago Camacho, Renato Chiape y López "Lopecito".

El Sr. Néstor Vilar, además de estas presentaciones también ofreció un par de canciones en la estación de televisión de Canal 47 en el programa hispano "Nuestra gGente" el sábado 21, ademas de conceder una pequeña entrevista a ese programa.

Felicitamos a los organizadores de este lindo espectáculo, que gusta mucho no solamente a los habitantes de Argentina y Uruguay, sino también a muchos sudamericanos, que consideran a este tipo de música como algo también muy propio debido al contenido de la mayoria de sus canciones que hablan de la vida diaria, de las alegrias, penas, amores y otros tópicos que tocan todos los corazones cuando se escuchan esas melodías.

Luego de 20 años de experiencia en Argentina, pieles SUSY ahora en Toronto

Chantal Furs

PELETERIA FINA

127 SPADINA AVE (30 metros al norte de Adelaide St.)

Este invierno luzca elegante con nuestros diseños exclusivos.

Confeccionamos su tapado o abrigo sobre medida.

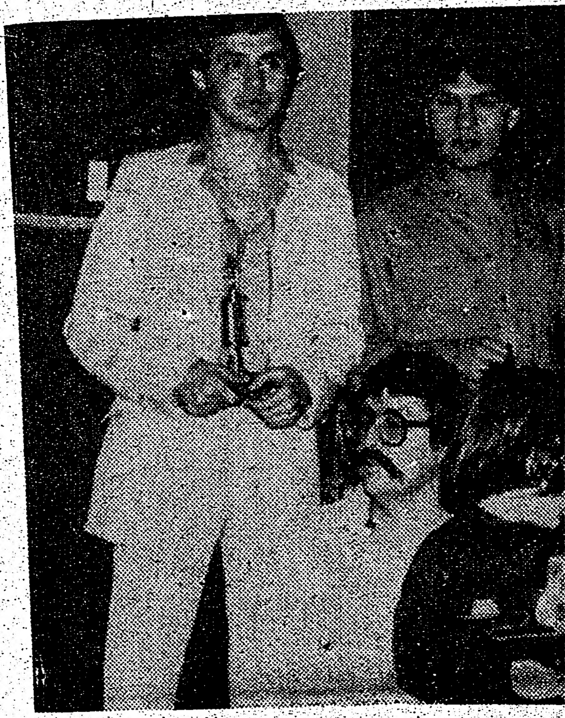
Precios de fábrica con la atención de un negocio al detalle.

HABLAMOS ESPAÑOL

CHARGEX VISA

Selección Colombia ... de ...

En la gráfica aparecen algunas de las integr... el sábado pasado en el baile de Selecc... Jiménez.



En la foto aparecen algunos de los integ... sus trofeos.

La Selección Colombia, cuyo representativo tuvo una meritoria campaña durante el campeonato de LEFA en 1981, realizó un baile de premiación a los jugadores de su institución, la que se realizó en un local ubicado en la calle Claremont casi esquina de Queen St. W.

La fiesta contó con una numerosa concurrencia que

Pierre Cardín Abrirá ...

PARIS, Nov. 19 (UPI) — El diseñador de alta costura, Pierre Cardin, partió hoy a Pekin para abrir una "boutique" solo para extranjeros en los terrenos del Templo del Cielo, la primera casa de modas oc-

FACIL DE COCINAR

MR. G...

INDI...

EN LA ...

GOUDAS FOOD ...

e Noviembre de 1981

osando para "El Popular"
nció a sus socios y sim-

presidente saliente del Chile
l club.

Al final de la noche se
el ganador de una rifa
miando con "una comida
a dos" gentileza de el
taurante "El Rancho", a
enes el club desea dar los
adecimientos públicos
el valioso aporte en el
equio de trofeos.

Sin lugar a dudas la
sta fue el cierre con
che de oro para el cierre
la temporada.

Selección Colombia Realizó un Animado Baile de Premiación

En la gráfica aparecen algunas de las integrantes de la Selección Colombia Femenina, con sus trofeos el sábado pasado en el baile de Selección Colombia, al centro el jugador destacado, Orlando Jiménez.

En la foto aparecen algunos de los integrantes de Selección Colombia de participación en LEFA con sus trofeos.

La Selección Colombia, cuyo representativo tuvo una meritoria campaña durante el campeonato de LEFA en 1981, realizó un baile de premiación a los jugadores de su institución, la que se realizó en un local ubicado en la calle Claremont casi esquina de Queen St. W.

La fiesta contó con una numerosa concurrencia que apoya a la institución colombiana, y la parte musical estuvo animada por la conocida orquesta de nuestra ciudad "Fantasía" quienes hicieron bailar a los asistentes hasta pasada la una de la madrugada.

A la medianoche, el Sr. Garro, presidente de la Selección Colombia, hizo una entrega de diplomas a todos los integrantes del equipo de Selección Colombia y eligió como el mejor jugador a Orlando Jiménez, igualmente premió a Jairo Ríos como el dirigente destacado de la institución, además de premiar al señor Alberto Correa como el más destacado en los veteranos.

Los siguientes jugadores de Selección Colombia recibieron sendos galardones: Faber Arbeláez, Oscar Jaramillo, Gustavo Gallo, Augusto Gallo, Vicente Argudo, Marco Bonifaz, Fredy Pingel, Leslie Zambrano, Juan Alzate, Carlos Monsálvez, Saby Bianchi, Alvaro Londoño, Alvaro Gallego, Alberto Concha, Sergio Florez, Fernando Caicedo, Alvaro Muñoz, algunos de ellos no se hicieron presentes a recibir el trofeo pero quedaron en poder de la directiva para entregarselos en su momento.

También se premió a las jugadoras de la Selección Colombia Femenina, Doris Vélez, Dora Osorio, B. Osorio, Stella Bolivar, Adriana Osorio, Marcos E. Valdés, Consuelo González.

Grupo de jugadores del Barcelona S.C. que fueron galardonados el sábado pasado en el Ukrainian Hall.

BARCELONA... Viene de la página 9

que gusta apoyar y hacer homenaje poniendo en alto al Idolo de Guayaquil.

Actualmente la directiva del club está compuesta por el Sr. Pablo Dueñas, presidente; vicepresidente, Hernán Villa; secretario, Julio Dueñas; tesorero, Antonio Escobar; delegado: Armando Cruz; vocales de deportes: Madrid Padilla; entrenador Luis Rodriguez; ayudante: Tarquino Molina.

Pierre Cardín Abrirá una Boutique" en China Continental

PARIS, Nov. 19 (UPI) — El diseñador de alta costura, Pierre Cardin, partió hoy a Pekín para abrir una "boutique" solo para extranjeros en los terrenos del Templo del Cielo, la primera casa de modas occidental que se instala en la capital china.

Los chinos han prometido que en dos años Cardin podrá abrir un tienda de ropa para hombres, mujeres y niños a la que tendrán acceso compradores chinos, dijo un vocero del diseñador francés.

Cardin visitó China en 1979 y en 1980 cuando presentó un desfile de modas para una selecta audiencia de invitados chinos y extranjeros.

REAL ESTATE
MISSISSAUGA, BRAMPTON Y METRO TORONTO.
Montreal Trust
Por compra-venta de propiedades llame a sus agentes de habla hispana
PEDRO Y ALBERTO OTTINO
LLAMENOS AL TEL. 270-3930
2550 HURONTARIO ST. MISSISSAUGA

FACIL DE COCINAR
DELICIOSO SABOR
ARROZ
MR. GOUDAS®
INDISPENSABLE
EN LA COCINA LATINA
PACKED BY/EMPAQUETÉ PAR
GOUDAS FOOD PRODUCTS CO. LTD. TORONTO, CANADA

Directamente de Ecuador a Toronto, presenta a los
"INGA ILLIMANI"
Sensacional grupo artístico de música folklórica latinoamericana. Presentaciones regulares semanalmente.
Martes, Jueves, Viernes y Sábados
empieza a las 7.00 P.M.
Domingos a las 5.00 P.M.
NOTA: Viernes y sábados solamente con reservaciones, favor llamar a los teléfonos 921-4514 o- 967-6690.
NOS RESERVAMOS ESTRICTAMENTE EL DERECHO DE ADMISION

recetas de amiga

KUCHEN DE MANZANAS
(10 personas)

Masa

1 taza de harina
2 yemas de huevo
Ralladura de limón
1 cucharadita de esencia de vainilla
1 cucharadita de polvos de hornear
3 cucharadas de azúcar flor
2 cucharadas de mantequilla o margarina
1 cucharada de agua o leche

Preparación:

Una todos estos ingredientes formando una masa. No la sobe. Usleréela delgada y forre con ella un molde de kuchen enmantequillado y enharinado.

Relleno

5 manzanas
1 taza de azúcar granulada
1 taza de agua fría
1 1/2 taza de leche
1 yema de huevo
1 cucharada de maicena
1 cucharadita de vainilla
1 palito de canela
1 tarrito chico de mermelada de damascos
1 tacita de café de azúcar granulada (para los damascos)
1 tacita de café de agua
2 cucharadas de azúcar flor

Preparación:

- Pele cuatro manzanas, córtelas en cuatro y póngalas a cocer con la taza de agua, 1/2 taza de azúcar granulada y la canela. Revuélvalas de vez en cuando.
- Cuando las manzanas estén cocidas y la compota espesa, retírelas del fuego y déjelas enfriar.
- Hierva una taza de leche con la otra media taza de azúcar granulada; añádale la maicena disuelta en la otra media taza de leche y la yema batida.
- Revuelva rápidamente para que no se formen grumos. Hágala hervir unos minutos, sin dejar de revolver. Al retirarla del fuego, incorpórele la vainilla.
- Vacie sobre la masa cruda el puré de manzanas y encima la crema de vainilla.
- Pele la manzana sobrante, córtela en tajaditas, colóquelas sobre la crema y espolvoréeles encima el azúcar flor.
- Pase la mermelada de damasco por cedazo, añádale la tacita de azúcar granulada y la de agua.
- Hágala hervir un rato y váciela sobre las manzanas.
- Cueza el kuchen a horno regular. Llama abajo primero y, después, arriba, para que dore. Demora más o menos 20 minutos. Sírvalo frío.

ALFAJORES

6 yemas
1 cucharada de Pisco, coñac o aguardiente
Harina necesaria para una masa que no se pegue en las manos
1 taza de manjar blanco

Preparación:

- Bata las yemas hasta que estén espesas, agrégueles el Pisco y mezcle bien.
- Incorpore poco a poco la harina cernida.
- Cuando las yemas no absorban más harina, sobe la masa hasta que esté suave.
- Uslerée tan delgado que al mirar la masa contra la luz esté transparente. Luego corte círculos del diámetro que desee, y coloque las masitas sobre la lata del horno, sin enmantequillar. Hágales un pequeño tajito al centro.
- Cueza a horno caliente, con la llama por abajo.
- Estando cocidas y frías, sepárelas en dos porciones. Rellene la mitad de estas porciones con manjar, por el lado que la masa no está enroscada y póngales encima otra masita.
- Si quiere, puede rellenarlas de a una por el lado enroscado con el dulce que Ud. prefiera.
- Cúbralas después con merengue y séquelas a horno suave.

Club Colombia Premió a sus Integrantes

El Club Colombia, celebró anoche una fiesta de camaraderia con motivo de premiar a sus jugadores que participaron en el torneo de Liga Hispanoamericana, en donde cumplió el Club Colombia, una aceptable campaña.

Esta reunión de fraternidad, fue organizad apor la actual directiva que conducen los destinos del club; sus integrantes son: alberto González, Enrique Valencia, Eduardo González, Roberto Castro, Sra. María Victoria Valencia, Sra. Consuelo González, etc.

Los jugadores premiados por su destacada labor deportiva fueron Walter Muñoz, Jairo Soto, Faber Arbelaez, Iván Osorio; también dieron trofeos a los integrantes Manuel Casilimas, Alfredo Rengifo, Elmer y Ciro Delgado, Oscar Valencia, Guillermo Jaramillo, John Guizao, Boris Trujillo, fue premiado como el juvenil del año del club Colombia, muy merecidamente, su sobresaliente destacada actuación defendiendo los colores del Club Colombia durante esta temporada.

Don Reynaldo Trujillo, con su acostumbrada calidad, en estos menesteres animó esta reunión que se llevó a cabo en el palacio de la salsa: "Exitos".

Como en toda fiesta de Colombia, hubo una gran alegria y fraternidad. El Club Colombia, de acuerdo a los criterios de sus actuales directivos, esperan continuar en la primera división de la Liga Hispanoamericana para el torneo de 1982.

Vista de los premiados del Club Colombia, anoche en Exitos.

Un aspecto del alegre baile en la fiesta de camaradería del Club Colombia.

Viene de la página 9

Educación, cultura y ciencia: Barbara Jordan, profesora de la Escuela Lyndon B. Johnson de Asuntos Públicos, de la Universidad de Texas, en Austin; Jane Bryant Quinn, redactora financiera de la revista Newsweek.

Espectáculos: Jane Fonda, actriz y activista politica, ganadora de dos Oscares; Katherine Hepburn, veterana actriz que tuvo un año muy activo en 1981 en el teatro, cine y televisión; Dolly Parton, cantante de música popular y del oeste; Mary Tyler Moore, propuesta para un Oscar en 1981.

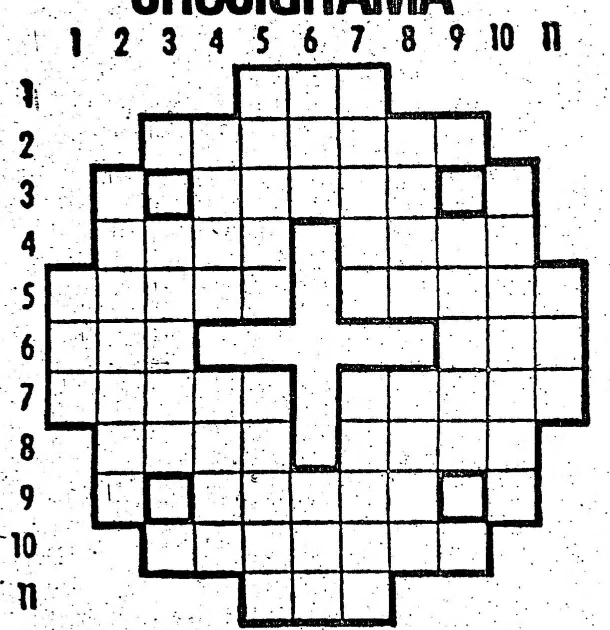
Gobierno: Jane Byrne, alcaldesa de Chicago; la Primera Dama, Nancy Reagan; Jeane J. Kirkpatrick, embajadora en las Naciones Unidas; Shirley Chisholm, representante a la cámara de la ciudad de Nueva York.

Prensa: Ellen Goodman, autora, columnista, ganadora del premio Pulitzer; Barbara Walters, jefa del programa de noticias de televisión de la cadena ABC-TV; Ann Landers, consejera de asuntos femeninos; Abigail Van Buren, hermana de Ann y también consejera de asuntos femeninos; Erma Bombeck, periodista, autora de libros humoristicos.

Activistas Sociales: Phyllis Schlafly, lider del movimiento contra la igualdad para los derechos a la mujer; Coretta Scott King, viuda del lider negro Martin Luther; Gloria Steinem, feminista.

Deportes Billie Jean King, lider del "movimiento de liberacion" de la asociación de mujeres tenistas; Nancy Lopez-Melton, mexicana-norteamericana, ganadora de cinco torneos consecutivos en el circuito de golfistas femeninas; Chris Evert-Lloyd, campeona de tenis profesional, ganadora del torneo de Wimbledon en 1981

CRUCIGRAMA



H. 1. Juez de Israel que mató a Eglón. 2. Agata amarilla mosqueada de pardo y rojo. 3. Arbol meliáceo de América, semejante al cinamomo, llamado científicamente *Swietenia mahagoni*. 4. Aguardiente tártaro. Río de España. 5. Interjección que denota el deseo de que ocurra alguna cosa. Dícese del caballo que tiene el pelo mezclado de blanco, de gris y de bayo. 6. Cabriolé. Gran extensión de agua salada. 7. Labraba. Instrumento de labranza. 8. Poéticamente, cielo. Dispensa. 9. Estafar. 10. Prelado español (Jaime), arzobispo de Palermo y posteriormente de Sevilla; hijo del marqués de Ariza, y de María Felipa Cardona, hija de los príncipes de Ligní. 11. Plantígrado.

V. 1. Ansar. 2. Puerto de paso en la cordillera astúrica. 3. Ciudad de Marruecos. 4. En México, cualquier embarcación. Letra griega. 5. Papagayo de Brasil. Envoltura de ciertas semillas. 6. Autillo, ave. Pero. 7. Adeudar. Que está sin teñir. 8. Cola de algunos animales. Palomo silvestre. 9. Ronzal. 10. Canciones folklóricas de Panamá y de Brasil. 11. Reza.

Resultado del anterior

1. Sir. 2. Apenada. 3. A. Anona. T. 4. Doce. Agar. 5. Citan. Sanar. 6. Ave. Iso. 7. Lirón. Dalles. 8. Noca. Olor. 9. O. Abaco. O. 10. Alacena. 11. Ban.

Fueron Premiados los Veteranos del Manta

Se celebró la noche del sábado la entrega de premios a los integrantes del conjunto de futbol de los veteranos del Club Social y Deportivo Manta, en el Claremont Hall. Este conjunto habia participado exitosamente en el recien finalizado torneo de veteranos que organizó el semanario deportivo Golazo y la ceremonia llevada a cabo la noche del sábado fue un testimonio de agradecimiento de parte de la directiva del conocido club ecuatoriano de Toronto. Como entrenadores de este equipo actuaron los señores Vicente Macia y José Vilches, quienes realizaron una meritoria labor al mando del veterano elenco.

Una vez entrada en calor la fiesta, la cual contó con la animación musical del conocido Víctor Gamboa y su discoteca Los Mantas, se procedió a llamar a los premiados al frente del escenario para recibir sus respectivos trofeos. Estos fueron entregados por la señora Melba Marrasquin, conocida animadora en los circulos locales y el señor Francisco Cano.

La lista total de los premiados es la siguiente: G. Rezabala, L. Zambrano, L. Ramirez, J. Lucas, F. Alarcón, A. Alay, P. Calderón, H. Mendoza, C. Alarcón, J. Rodriguez, G. Palacios, J. Vega, M. Terraza, G. Corral, P. Véliz, H. Alvarez, F. Cano, L. Aguilera, G. Triviño, L. Chávez, M. Avila, M. Ramirez, G. Balda, J. Quintero, G. Ramirez, M. Rezabala, R. Narváez y M. Burgos.

La celebración continuó en todo su apogeo, después que fueron entregadas las pequeñas copas recordatorias de la participación del conjunto de veteranos en el singular torneo de futbol.

La gráfica recoge el número de personas que recibieron sus trofeos de participación en el equipo de veteranos del Club Manta.

le Noviembre de 1981

Premió
rantes

anoche una fiesta de
r a sus jugadores que
Hispanoamericana, en
na aceptable campaña.
c organizad apor la ac-
stinos del club; sus in-
. Enrique Valencia,
, Sra. Maria Victoria
etc.
destacada labor depor-
, Faber Arbelaez, Iván
los integrantes Manuel
y Ciro Delgado, Oscar
John Guizao, Boris
venil del año del club
sobresaliente destacada
s del Club Colombia

acostumbrada calidad,
nión que se llevó a cabo

ombia, hubo una gran
mbia, de acuerdo a los
esperan continuar en la
oamericana para el tor-

ombia, anoche en Exitos.

sta de camaradería del Club

el Manta

ndo del veterano elenco.
Una vez entrada en calor
fiesta, la cual contó con
animación musical del
nocido Victor Gamboa y
discoteca Los Mantas, se
ocedió a llamar a los
emiados al frente del
cenario para recibir sus
spectivos trofeos. Estos
eron entregados por la
ñora Melba Marrasquin,
nocida animadora en los
rculos locales y el señor
ancisco Cano.
La lista total de los
emiados es la siguiente: G.
ezabala, L. Zambrano, L.
amirez, J. Lucas, F.
larcón, A. Alay, P.
alderón, H. Mendoza, C.
larcón, I. Rodriguez, G.
lacios, J. Vega, M.
rraza, G. Corral, P. Véliz,
Alvarez, F. Cano, L.
guilera, G. Triviño, L.
hávez, M. Avila, M.
amirez, G. Balda, J. Quin-
ro, G. Ramirez, M.
ezabala, R. Narváez y M.
urgos.
La celebración continuó
n todo su apogeo después
ue fueron entregadas las
equeñas copas recor-
atorias de la participación
el conjunto de veteranos en
singular torneo de fútbol.

Cobreloa Venció a Flamengo por un Gol a Cero y Definen Hoy

SANTIAGO, Nov. 20 (UPI) — El equipo chileno de futbol Cobreloa derrotó hoy por 1-0 a Flamengo, de Brasil, en el segundo partido por la Copa Libertadores de America y con ello obligó a definir la final en un tercer encuentro a disputarse en cancha neutral dentro de 72 horas.

El gol fue anotado por el mediocampista Victor Merello a los 34 minutos del segundo tiempo. El tercer partido se jugará el lunes en Montevideo.

El partido, presenciado por 61.721 personas que asistieron al Estadio Nacional, tuvo dos tiempos diferentes en cuanto a técnica, aunque en ambos periodos predominó el juego brusco, que hizo que el árbitro uruguayo Ramón Barreto llamara la atención a ambos capitanes y amonestara a cuatro jugadores.

El entrenador de Cobreloa, Vicente Cantattore, dijo que Flamengo "jugó con menos problemas de los que pudo tener en Calama (sede del cuadro chileno) y por todo lo que se hizo pienso que Cobreloa controló el partido y el resultado fue justo aunque mezquino".

Añadió que el arbitraje de Barreto "en determinados momentos influyó", refiriéndose presuntamente a una falta en el área penal que reclamaron los chilenos y que Barreto no sancionó.

Por su parte, el director técnico de Flamengo, Pablo César Capegnani, dijo que "tuvimos un poco de mala suerte, pero Cobreloa jugó menos que nosotros especialmente en el segundo tiempo".

Agregó que el gol fue "afortunado y con pelota muerta, y faltando poco para terminar, nos desorientó y desorganizó el equipo que trató de llegar al arco chileno para mantener el empate que manteniamos hasta ese momento".

El entrenador brasileño expresó que en Montevideo confiaba "en un mejor resultado".

En el estadio Centenario, de Montevideo, se jugará un tiempo suplementario de 30 minutos si el partido concluye en empate. Pero si al término de ese lapso adicional persiste la igualdad, Cobreloa se clasificará campeón debido a que el 13 de este mes en Rio ganó Flamengo por 2-1, valiéndole así el gol conseguido como visitante.

El primer tiempo en este segundo encuentro el cuadro chileno mantuvo más la pelota en su poder y creó ocasiones de gol, pero sus delanteros fracasaron al finalizar las jugadas, ya sea entregando el balón al contrario o errando la dirección de sus lanzamientos.

Flamengo, aunque entregó la cancha a su rival y con ello la iniciativa, jugó de contragolpe, sobresaliendo

en este trabajo su mediocampo que alimentando a su delantera llegó en varias ocasiones al arco de Cobreloa, pero sin éxito.

En la segunda etapa, los chilenos entraron con una disposición diferente, reteniendo la pelota, tal como lo habia hecho FLamengo, que deseaba la igualdad que le favorecia, y atacó con más energia el arco defendido por Raul.

En cuatro ocasiones la delantera chilena estuvo a punto de conseguir el gol pero lo impidieron la defensa brasileña y la impericia de los atacantes.

La insistencia de Cobreloa obligó a la defensa de FLamengo a conceder 15 tiros de esquina.

Durante un embotellamiento frente al arco de Raul, y en un avance por la izquierda de Olivera, el defensor Mozer cometió una falta derribando a un local, por lo que se concedió tiro libre que sirvió Merello, superando la barrera y llegando a las mallas enemigas.

Tras la celebración inicial en el estadio repleto, la euforia siguió por varias horas en las calles céntricas de Santiago, que los fanáticos recorrieron con banderas y cantos.

Durante el partido de Flamengo contra Cobreloa, que representa a los mineros del norte del pais, sonó continuamente la sirena que en el yacimiento cuprífero de Chuquicamata anuncia el estallido de la dinamita.

Los equipos presentaron las siguientes alineaciones:

Cobreloa: Wurth, Tabilo, Jiménez, Soto, Escobar, Merello, Alarcón, Gómez (Muñoz), Puebla, Siviero y Olivera.

Flamengo: Raul, Leandro, Figueiredo, Mozer, Junior, Andrade, Adilio, Zico, Lico, Nunes y Tita.

viene de la primera Pág.

Al haber obtenido un gol como visitante, Cobreloa necesita sólo un empate para ganar la Copa y se presume que su entrenador, el argentino nacionalizado chileno Vicente Cantattore, planteara un rigido esquema defensivo.

Ambos equipos se encuentran ya en Montevideo.

Canttatore declaró hoy que aspira a lograr una victoria frente al campeón brasileño, pero añadió que "un empate también nos serviria".

Negó a continuación que en Chile su equipo haya jugado abusando de la violencia.

"Lo que pasa es que el jugador brasileño no le gusta que lo encimen, pero nuestra forma de juego es la de hacer sentir no sólo nuestro sistema, sino nuestra presencia", dijo.

El técnico brasileno Paulo Cesar Carpeggiani, se quejó del juego fuerte practicado por Cobreloa en Santiago y señaló que tiene problemas para la integración de su equipo por la gran cantidad de lesionados.

"Tengo muchos jugadores golpeados, lo de Santiago no fue fútbol, hubo mucha leña, golpes alevosos buscando el cuerpo del rival", dijo.

Señaló que Adilio, Figueiredo, Junior y Mozer figuran entre los más lesionados.

Añadió que en Chile "también el público nos trató mal. Insultos, botellazos, piedras y pensar que en Rio de Janeiro los tratamos tan bien".

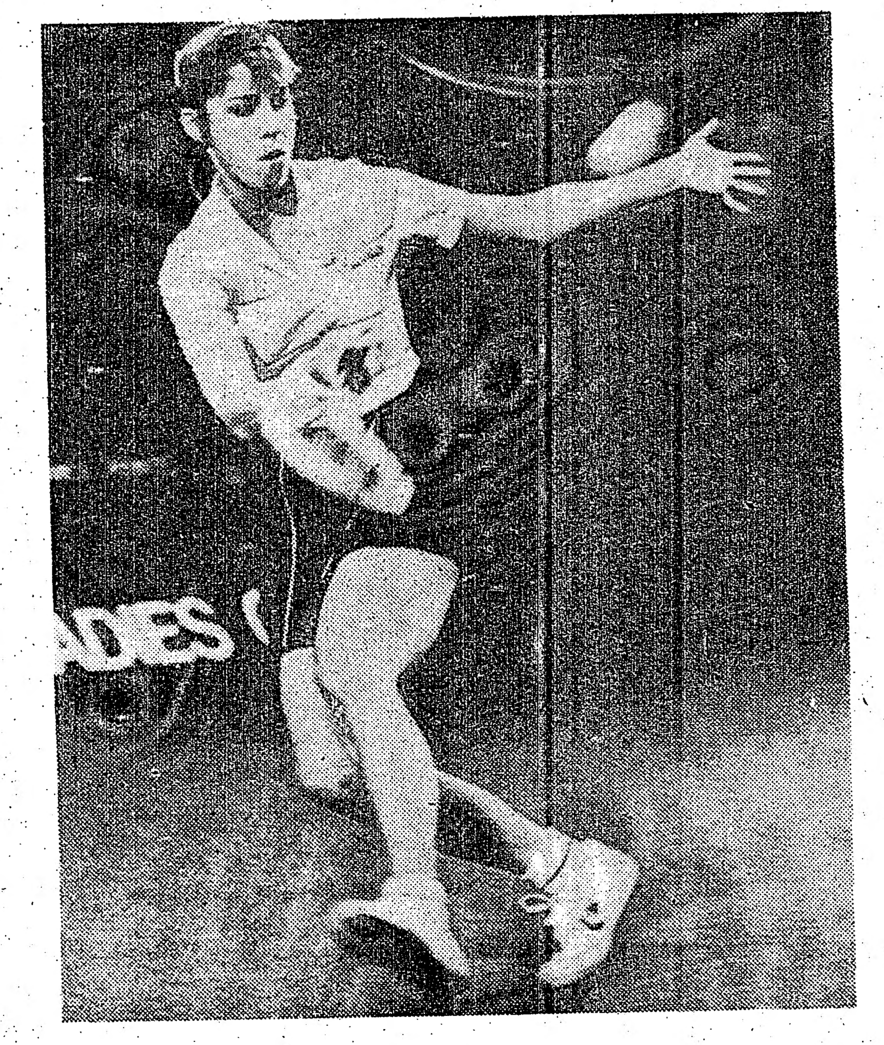
El partido será televisado en directo a Brasil y Argentina.

En Uruguay existe gran espectativa por el encuentro y, si los antecedentes se repiten, se espera que el público se incline en favor de los chilenos.

Después de los dos partidos iniciales, con una victoria y una derrota por bando, los rivales de mañana parecen tenerse mutuo respeto.

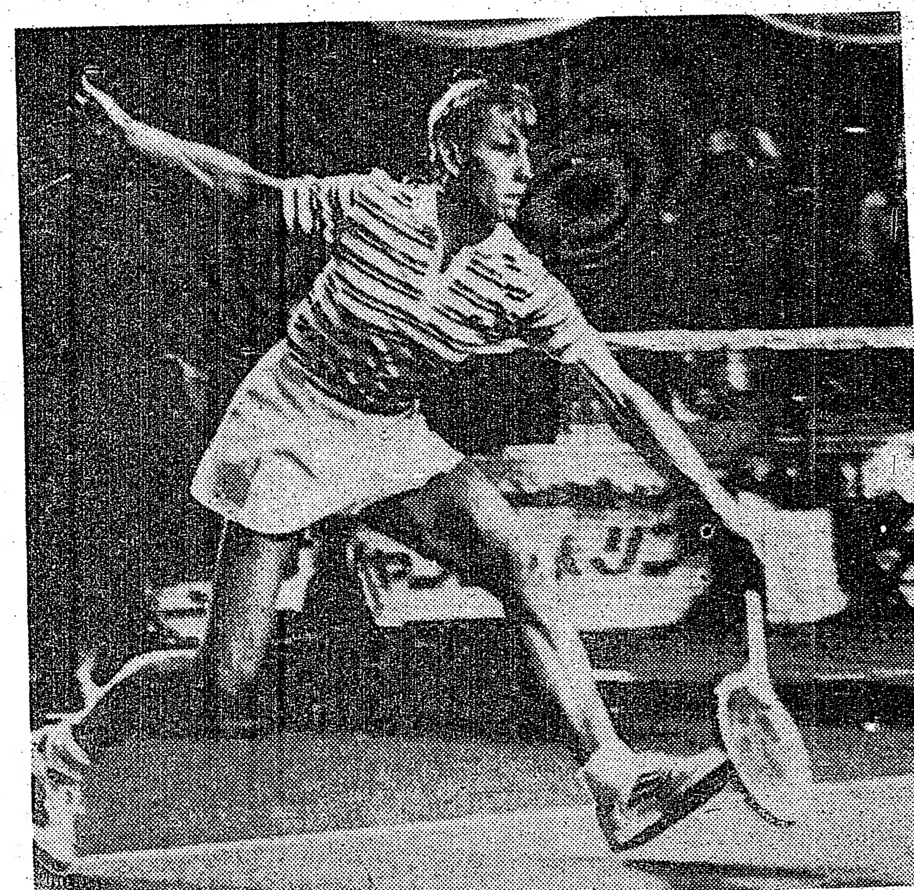
Cantattore dijo que Flamengo "es un gran equipo, uno de los mejores de Sudamérica y Carpeggiani señaló por su parte que "Cobreloa es un equipo muy bien trabajado".

En caso de que el partido termine empatado, se jugará un tiempo extra de 30 minutos. Si el empate persiste, el campeón será Cobreloa, por tener un gol como visitante.



TOKIO, Japón.—La estrella del tenis Chris Evert Lloyd en un instante de su encuentro con Hana Mandlikova de Checoslovaquia en el torneo femenino internacional "Lion Ladies Cup", cuyo primer premio es de US$ 200.000. Lloyd derrotó a Mandikova por 5-7, 6-2 y 7-6 en la semifinal.

Martina Navratilova Ganó Torneo de Tenis en Japón



TOKIO, Japón.—Martina Navratilova efectúa un rechazo contra Tracy Austin en la semifinal por el torneo internacional de tenis por un premio de US$ 200.000 Navratilova venció a Austin por 6-3 y 6-4.

TOKIO, Nov. 22 (UPI) — Martina Navratilova, de Estados Unidos, venció a la también estadounidense Chris Evert Lloyd 6-3, 6-2 para ganar el torneo por invitación de la Copa del León.

Navratilova sólo necesitó 53 minutos para su victoria, que le representó un premio de 100.000 dólares.

Evert ganó 50.000 dólares.

En otro partido, la estadounidense Tracy Austin le ganó a la checa Hana Mandlikova 7-6, 7-6 para conquistar el tercer lugar del torneo, con un premio de 30.000 dólares.

GESTA J ABOLS
D.E.H. (Madrid) B.A., L.L.B., L.L.M.
POSTHUMS & ABOLS
ABOGADO Y NOTARIO
Especializados en casos civiles y derecho comercial
700 Bay St. Suite 1900 Tel. 598-0747
Para su mayor comodidad hemos abierto una nueva sucursal en
2065 Finch Ave. W. Suite 101, Tel. 745-8434
Hablamos español

PARA USTED
SPARTACUS
EL GARAGE PARA HACER LAS COSAS UNO MISMO
Usted lo lija, usted le aplica la cobertura, y nosotros lo pintamos y proveemos la pintura, desde sólo
$89.95
Pintura de alta calidad, miles de colores para elegir, cuatro manos de pintura en cada auto.
Pinturas transparentes a pedido.
Hacemos el lijado y cobertura a pedido.
Brindamos gratuitamente estimaciones del costo de trabajos en la carrocería.
Alquilamos espacio a sólo $ 2.50 la hora.
A la venta materiales para la carrocería a precios muy bajos.
67 FIFHTEENTH STREET
ETOBICOKE
A dos manzanas al este de Kipling y al norte de Lakeshore.
TELEFONO: 252-6377

NO!! LAS JOYAS NO SON CARAS
Compruébelo visitando a su joyero de habla hispana
PEPE JEWELLERY
660 1/2 BLOOR ST.W. (y Manning)
TEL. 537-0678
Nos especializamos en diamantes

REALIZACION EN RETAPIZADO
TRABAJO GARANTIZADO
Ud. no reconocerá su sofá retapizado y se ahorra hasta un 50% de uno nuevo.
GRATIS: entrega a domicilio.
GRATIS: Protector para descanza brazos.
ART CUSTOM UPHOLSTERY
233-6264
24 HORAS DE SERVICIO
SIETE DIAS A LA SEMANA
ESTIMACIONES GRATUITAS
LLAMENOS A CUALQUIER HORA
4186 DUNDAS ST. W.

$50 COUPON
Recorte este cupón y nosotros le reconoceremos hasta $ 50 en cualquier trabajo de $ 200 o más.
ART CUSTOM UPHOLSTERY
EXPIRES DEC. 15, 1981

Decepción en Brasil Ante Derrota de Flamengo

RIO DE JANEIRO, Nov. 21 (UPI) — Los diarios y expertos brasileños se mostraron hoy decepcionados por la derrota que sufrió anoche en Santiago Flamengo ante el campeón chileno de fútbol Cobreloa, por 1-0, señalando que el cuadro brasileño había planteado un esquema de juego equivocado.

Con sólo empatar Flamengo hubiera ganado el título de campeón de la Copa Libertadores de América, luego que en el primer partido en el Estadio Maracaná había ganado por 2-1. Ambos equipos volverán a enfrentarse en un encuentro decisivo el martes en Montevideo.

El ex entrenador de la selección brasileña y actualmente comentarista del Jornal do Brasil y de una emisora de radio y televisión local, Joao Saldanha, opinó que Flamengo hizo un anti-fútbol y no jugó para ganar.

"No se puede reclamar del juez, que tuvo una actuación correcta durante todo el juego", indicó, agregando que ahora con sólo empatar en Montevideo los chilenos ganarán la Copa, debido a que hicieron un gol como visitantes.

Saldanha criticó la labor defensiva y dijo que nunca vio un equipo que permaneciera 90 minutos jugando en su propio campo. "Flamengo jugó al anti-fútbol y fue castigado por esto", dijo.

Mientras tanto el diario O Dia dijo que los brasileños jugaron tratando de obtener el empate desde el comienzo. "Flamengo huyó de sus características habituales y pagó caro por esto", señaló.

Ultima Hora dijo que Flamengo perdió en un encuentro en que "valió todo" y que la "violencia y la deslealdad fueron las armas del Cobreloa" en su triunfo en Santiago.

O Globo subrayó que Cobreloa "se impuso con juego violento e impetuoso. Dominó el partido y aplazó la decisión del título de la Copa. Flamengo jugó mal, pero el Cobreloa mostró más disposición e incentivado por la hinchada, disputó las jugadas por todo el campo, desde el comienzo al final, dejando desesperado al Flamengo".

El Journal do Brasil señaló que "Flamengo perdió en la defensa y ahora va a Montevideo a decidir. Además de sentir el peso de la hinchada adversaria, el Flamengo jugó todo retrasado y no consiguió resistir la presión del Cobreloa que dominó en los dos tiempos".

Alemania Concluyó su Participación en Eliminatorias con Goleada

DUSSELDORF, Alemania, Nov. 22 (UPI) — Alemania Occidental que ya estaba clasificada para la Copa del Mundo de Fútbol de 1982, ganó hoy su octavo y final partido del grupo uno de Europa, con una victoria de 4-0 sobre Bulgaria.

Los alemanes tuvieron un record perfecto: ocho triunfos en ocho salidas, superando claramente por 5 puntos al rival más cercano, Austria, que también clasificó con 11 puntos.

Con su derrota de hoy, Bulgaria fue eliminada, ya que de haber ganado habría empatado con 11 puntos con Austria.

Los alemanes abrieron su ataque desde temprano, con Karl-Heinz Rummenigge anotando el primer tanto a los cuatro minutos. Rummenigge apunto otro gol a los cinco minutos del segundo tiempo, y su tercer gol del encuentro, cuando falataban siete minutos para el pitazo final.

Manny Kaltz anotó el otro, a los 18 minutos del segundo tiempo.

Posiciones finales del grupo uno de Europa

	P	G	E	P	GF	GC	Pts
Alemania Occiden	8	8	0	0	33	3	16
Austria	8	5	1	2	16	6	11
Bulgaria	8	4	1	3	11	10	9
Albania	8	1	0	7	4	22	2
Finlandia	8	1	0	7	4	27	2

Clasficana Alemania y Austria

Proponen a Francia Como Sede del Campeonato de Fútbol de Europa

GINEBRA, Nov. 20 (UPI) — Francia fue propuesto como país sede del Campeonato de Fútbol de Europa de 1984, anunció hoy el comité organizador de la Unión de Asociaciones de Fútbol de Europa.

Otros candidatos fueron Inglaterra, Alemania occidental y Grecia.

La decisión final la tomará el comité ejecutivo de la entidad en su reunión del 10 de diciembre en Zurich, pero se espera ampliamente que adopte la recomendacion de hoy.

Se cree que Francia fue recomendada porque tanto Alemania Occidental como Inglaterra han sido sedes de la Copa Mundial en los ultimos 15 años, y la candidatura griega estaba incompleta.

Un total de 33 paises se han inscrito para el campeonato que tiene un torneo eliminatorio de dos años que lleva a la definición final que sostienen ocho naciones en un periodo de 10 días.

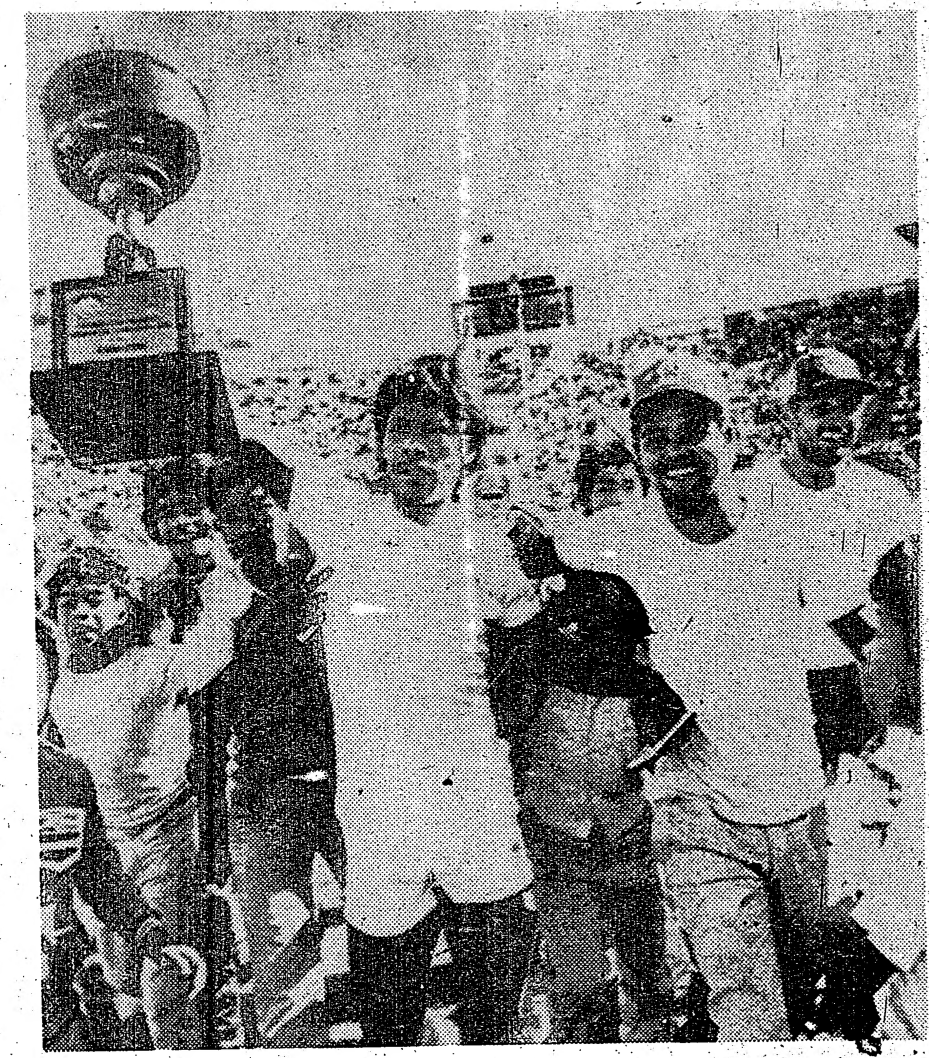
El sorteo para el campeonato de clasificacion se realizara el 8 ó 9 de enero en el pais que se seleccione finalmente.

Alemania Occidental gano el campeonato de 1980 realizado en Italia cuando derrotó a Bélgica por 2-1 en la final.

FUTBOL DE ITALIA

ROMA, Nov. 22 (UPI) — Internazionale de Milán, con su victoria de 3-2 sobre sus archirivales de Roma, jugó el papel del diablo hoy en la primera división del fútbol italiano, al desalojar a los romanos del primer lugar, cuando Juventus de Turín derrotó 2-0 al débil equipo de Bologna.

Inter empató con Roma en segundo lugar, ambos con 13 puntos, uno menos que Juventus.



TEGUCIGALPA, Honduras.— El capitán de la Selección de Honduras Ramón Maradiaga y fanáticos jubilosos corren a través del Estadio Nacional, llevando el trofeo del primer lugar en el Hexagonal que clasificó a Honduras y El Salvador para las finales de España 82.

Canadá Perdió su Oportunidad de Asistir al Mundial al Empatar con Cuba 2-2

TEGUCIGALPA, Nov. 21 (UPI) — Cuba y Canadá empataron 2-2 su partido correspondiente a la eliminatoria para el campeonato mundial de futbol de 1982.

Jorge Luis Rodriguez abrio el marcador cuando el reloj aún no señalaba los dos minutos de juego.

En el segundo tiempo Mcleod empató para Canadá a los cuatro minutos. Ramón Nuñez volvio a poner a Cuba en ventaja a los 29 y Iarusci igualo el marcador a los 39.

¿BUSCAN SERVICIO, HONRADEZ Y SERIEDAD?
HERNAN'S TRAVEL SERVICE
649 A Bloor St. W. 2.ª piso, Tel. 537-4142

ROCCO AUTO COLLISION
Mecánica en general.
Chapa y pintura
Autos de cortesía

También le ofrecemos una amplia variedad de autos usados certificados en diversos modelos y estilos al alcance de todo bolsillo.
Tramitamos su crédito y seguro sin recargo alguno.

75 MAVERICK 6 CIL.	$ 1.800
76 ASPEN 6 CIL.	$ 2.250
76 MAVERICK 6 CIL.	$ 2.300
80 GRANADA 6 CIL.	$ 4.795
80 HONDA CIVIC 4 CIL. STANDARD	$ 4.650
80 CITATION 4 CIL. STANDARD	$ 4.900

Todos hablamos español
ROCCO AUTO BODY
12 Milford Ave • 244-1191

Gran Fiesta Gran
Barrabases C.D.S.C.
Invita a Ud. y familia a su
GRAN BAILE
con motivo de su primer aniversario.
Ameniza la discoteca
"Dinamita" de Efrén.
Lugar: IGLESIA ST. PAUL 83 POWER STREET (esq. Queen St. E.)
SABADO 12 DE DICIEMBRE
DE 7.00 P.M. a 1:00 A.M.
DAMAS: $ 3.00
VARONES: $ 4.00

JANE
TRAVEL SERVICE
1947 SHEPPARD AVE, W.
(esquina Jane)
TELEFONO 742-3275
TERESA RANKIN
SILVIA MONTENEGRO
FERNANDO CARDONA

ANTONIO AVELLA
INSURANCE
BROKERS INC.
2065 Finch Ave. W. Suite 101
(entre Jane y la 400)
Tel. 745-7171

ITALIA

...ernazionale de Milán, con
...rivales de Roma, jugó el
...mera división del fútbol
...manos del primer lugar,
...ó 2-0 al débil equipo de

...undo lugar, ambos con 13

...itán de la Selección de Hon-
...s jubilosos corren a través del
...feo del primer lugar en el
... y El Salvador para las finales

...nidad de Asistir al ...con Cuba 2-2

...eloj aún no señalaba los dos
...inutos de juego.
En el segundo tiempo
...Mcleod empató para
...anadá a los cuatro
...minutos. Ramón Nuñez
...olvió a poner a Cuba en
...entaja a los 29 y Jarusci
...gualó el marcador a los 39.

Gran
D.S.C.
... su
...
...niversario.

...rén.
... POWER STREET
(esq. Queen St. E.)
...MBRE
... A.M.

ANTONIO AVELLA
INSURANCE
BROKERS INC.
...h Ave. W. Suite 101
...re Jane y la 400)
... 745-7171

RESULTADOS DEL FUTBOL INTERNACIONAL

FUTBOL DE CHILE

SANTIAGO, Nov. 22 (UPI) — El torneo oficial del fútbol chileno, que cumple la rueda de revanchas, completó hoy una nueva fecha dejando al líder Colo Colo a seis puntos de su más inmediato seguidor, Universidad de Chile.

Ambos jugaron sus partidos ayer, ganando Colo Colo por 3-0 a Magallanes y los universitarios a Concepción por 2-0. Cobreloa, que está participando en la final de la Copa Libertadores de América, tiene tres partidos pendientes.

Los demás encuentros de la fecha tuvieron los siguientes resultados

Ñublense 0, Iquique 0
Everton 1, Palestino 1
OHiggins 1, Universidad Católica 3
Naval 4, San Luis 2
La Serena 1, Audax Italiano 2

Posiciones	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
Colo Colo	20	14	4	2	42	16	34 (2 bonif.)
U. de Chile	20	11	6	3	28	20	28
Cobreloa	17	11	3	3	30	15	25
U. Española	19	8	6	5	25	16	23 (1 bonif.)
Magallanes	20	8	5	7	38	28	21
U. Católica	20	8	5	7	31	21	21
A. Italiano	20	7	6	7	25	24	21 (1 bonif.)
Naval	20	7	7	6	28	25	21
Iquique	20	7	5	8	26	30	19
OHiggins	20	6	6	8	28	29	18
Palestino	19	5	7	7	20	20	17
La Serena	20	6	4	10	28	38	16
San Luis	20	5	6	9	24	33	16
Concepción	20	5	6	9	25	32	16
Everton	19	8	2	9	23	39	13 (1 bonif.)
Ñublense	20	2	6	12	10	34	10

FUTBOL DEL PERU

LIMA, Nov. 22 (UPI) — Universitario de Deportes se mantuvo como líder del campeonato peruano de fútbol, a pesar que cayó vencido por 2-1 ante su tradicional rival, Alianza Lima, en un vibrante y dramático partido.

Melgar F. C., de Arequipa, desaprovechó la oportunidad de igualar al líder o superarlo, al ser derrotado como visitante ante Colegio Nacional de Iquitos, por 1-0.

Resultados generales:
Alianza Lima 2 Universitario 1
Atlético Chalaco 2 Atlético Torino 1
Alfonso Ugarte 4 Deportivo Municipal 2
Colegio Nac. Iquitos 1 Mélgar F.C. 0
Unión Huaral 2 Sport Boys 2
Juan Aurich 0 Sporting Cristal 0
Deportivo Junin 1 León de Huanuco 1
Coronel Bolognesi 2 Atlético Dep. Tarma 0

La tabla de posiciones quedó así:

EQUIPOS	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
Universitario	20	12	4	4	33	18	28
Melgar F. C.	20	10	7	3	25	11	27
Alfonso Ugarte	20	10	2	5	32	25	25
Alianza Lima	20	11	2	7	34	21	24
Sport Boys	20	7	8	5	32	23	22
Atlético Chalaco	20	6	10	4	22	18	22
Colegio Nac. Iquitos	20	7	6	7	25	29	20
Sporting Cristal	20	4	10	6	21	26	18
Deportivo Municipal	20	6	5	9	22	28	17
León de Huanuco	20	4	10	6	19	26	18
Juan Aurich	20	4	9	7	13	19	17
Atletico Dep. Tarma	20	7	2	11	18	22	16
Coronel Bolognesi	20	6	4	10	18	26	16
Atlético Torino	20	6	3	10	22	33	15
Union Huaral	20	3	7	10	16	34	13

FUTBOL DEL URUGUAY

MONTEVIDEO, Nov. 22 (UPI) — Peñarol y Nacional los dos "grandes" del fútbol uruguayo, continúan a la cabeza de las posiciones del campeonato profesional uruguayo, al completarse hoy la novena fecha de la ronda final del torneo, aunque ambos no jugaron hoy.

Nacional derrotó por 2-0 a Fenix el viernes y Peñarol lo hizo por 3-0 a Defensor ayer.

Peñarol se convirtió así en el primer equipo que acumula el puntaje necesario para intervenir en la liguilla clasificatoria para la Copa Libertadores de América, junto a otros cinco conjuntos.

Los otros resultados de la novena fecha son los siguientes:
Rampla Juniors 0, Miramar 0
Sud América 0, Liverpool 0
Bella Vista 1, Progreso 0
Danubio 1, Wanderers 1
Cerro 1, River Plate 0
Libre: Huracán Buceo

POSICIONES:
1.-Peñarol, con 38 puntos
2.-Nacional 34
3.-Wanderers y Bella Vista 28
4.-River y Miramar 26
5.-Defensor 24
6.-Huracan 22
7.-Cerro 21
8.-Liverpool 18
9.-Rampla, Danubio y Progreso 15
10.-Sud America y Fenix 13

En la tabla de goleadores continúa al frente el volante Rubén Paz, de Peñarol, con 16 tantos, seguido del brasileño Carlos Sapuca, con 15, del club Miramar.

FUTBOL DE ARGENTINA

BUENOS AIRES, Nov. 22 (UPI) — Boca Juniors venció a San Lorenzo de Mar del Plata por 2-0, mientras que River Plate empató con Loma Negra 0-0, por la penúltima fecha del Campeonato Nacional de Fútbol.

Resultados generales:
Zona "A"
Racing Club 0 - Rosario Central 5
Argetinos Juniors 2 - Belgrano 0
Gimnasia (Mendoza) 0 - Gimnasia Jujuy 0
Interzonal
Velez Sarsfield 0 - Huracán 1
Zona "B"
San Martin 4 - Sarmiento 2
River Plate 0 - Loma Negra 0
Talleres 0 - Ferro Carril Oeste 0
Interzonal
Unión 2 - Guarani Franco 0
Zona "C"
Newells Old Boys 0 - Independiente 0
Gimnasia y Tiro 2 - Huracán (San Rafael) 2
Racing (Córdoba) 4 - Platense 0
Zona "D"
Estudiantes 2 - Atlético Tucumán 1
San Lorenzo (Mar del Plata) 0 - Boca Juniors 2
San Lorenzo 1 - Instituto 1

Luego de la penúltima fecha disputada hoy, ya están clasificados los siguientes equipos:
Ferro Carril Oeste, Independiente, Velez, Boca Juniors, mientras que en una última fecha de campanillas, lucharán Rosario, Argentinos, Belgrano, Gimnasia de Mendoza, Gimnasia de Jujuy, en la Zona A, Loma Negra y River Zona B, Instituto, Estudiantes y San Lorenzo zona D.

Cabe recordar que en caso de igualar la posición dos o más equipos, se definirá primero a favor de quien registre mayor diferencia de goles; luego por mayor cantidad de goles a favor, y en una tercera variante, tomándose en cuenta los resultados obtenidos entre sí por los equipos en disputa.

Tabla de posiciones
Zona "A"

	PG	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
Rosario Central	13	6	4	3	28	19	16
Argentinos Juniors	13	4	7	2	14	12	15
Gimnasia (Jujuy)	13	5	4	4	16	15	14
Gimnasia (Mendoza)	13	4	6	3	14	12	14
Belgrano (Córdoba)	13	5	4	4	14	13	14
Huracán	13	4	4	5	16	19	12

Pasa a la página 18

CRECIENDO JUNTOS

Canadienses. Provienen de orígenes culturales diversos y de muchas regiones del Canadá. Viven y crecen juntos como ciudadanos orgullosos de nuestro magnífico país.

Hace diez años el gobierno reconoció formalmente la diversidad cultural de esta gran tierra nuestra cuando formuló la política de Multiculturalismo.
Este fue un nuevo compromiso para el creciente desarrollo y mejora del espíritu de comprensión entre los muchos orígenes ancestrales que han formado nuestra nación.

Canada

GROWING TOGETHER
ANNIVERSARY
10
MULTICULTURALISM CANADA
MULTICULTURALISME CANADA
ANNIVERSAIRE
S'ÉPANOUIR ENSEMBLE

Nuestro compromiso con el Multiculturalismo es más fuerte que nunca en este año del décimo aniversario. Y el mañana será aún más brillante. Así que únase a nosotros en nuestra celebración del pasado, el presente y el futuro —un futuro que continuará trayéndonos a todos una mejor compresión de nosotros mismos y de nuestro país... creciendo juntos.

Minister of State Multiculturalism · Ministre d'État Multiculturalisme

Detienen a Boxeador Chileno

SANTIAGO, Nov. 21 (UPI) — El boxeador de la categoria mosca Martin Vargas ingresó a una comisaria luego de chocar en su automovil, que conducia bajo los efectos del alcohol, informó hoy una fuente del servicio de prisiones.

Vargas, de 24 años, fue detenido anoche por la policia de la comuna de Maipú tras embestir con su vehiculo a un automóvil que no respetó la señalización de tránsito en una esquina de esa localidad.

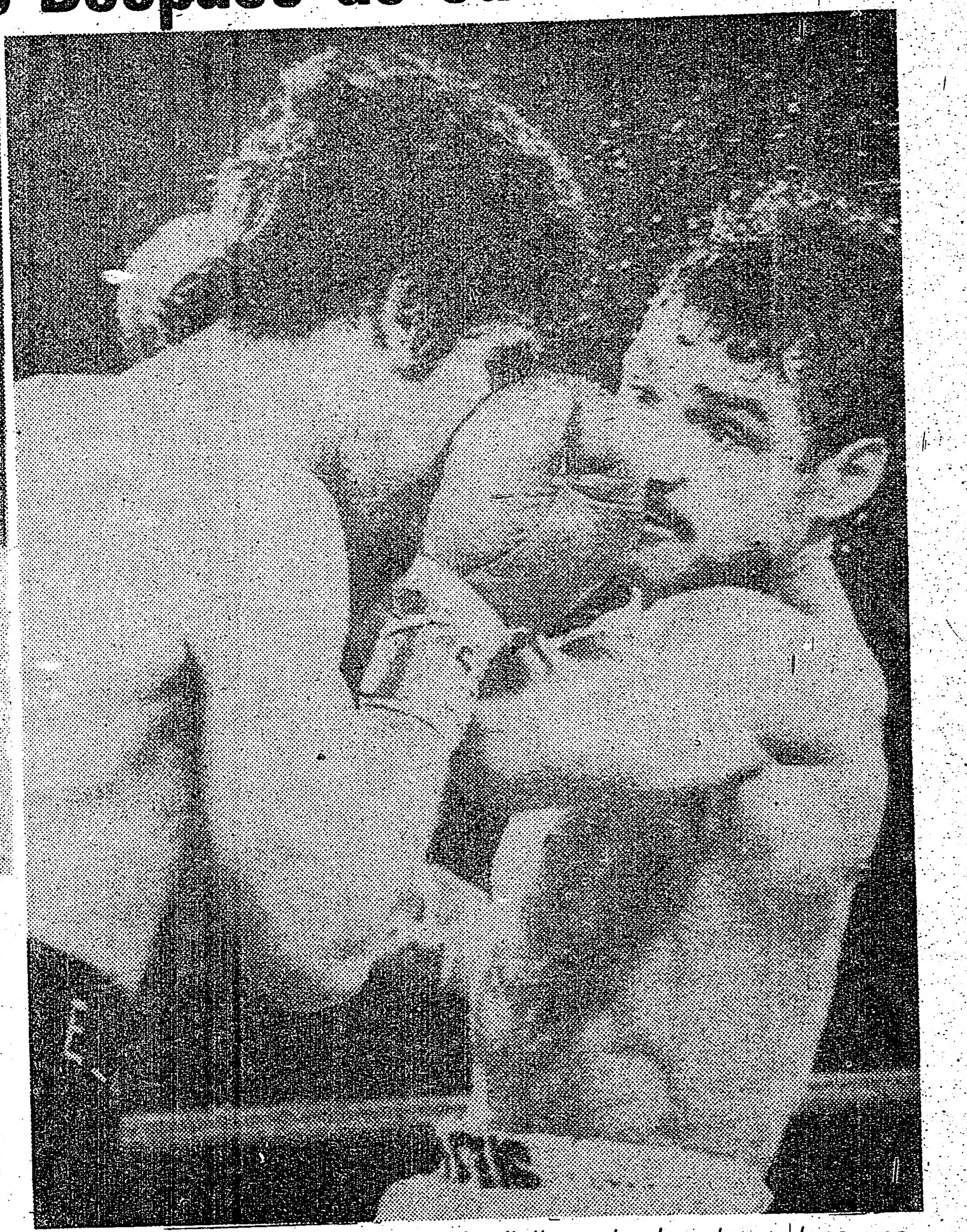
Las fuentes dijeron que Vargas fue aprehendido no tanto por el choque sino por manejar ebrio, por lo que debió dormir en el recinto policial y esta mañana fue trasladado a la sección especial de la penitenciaria.

Luego de prestar declaración ante un juez, el magistrado lo dejó libre previo pago de una fianza.

El púgil peleó en tres ocasiones por el título mundial de los moscas, dos veces ante el mexicano Miguel Canto y en una ante el japonés Yoko Gushiken, siendo derrotado por nocaut en las tres oportunidades.

"Necesito Descansar", Dice Argüello Después de su Victoria

LAS VEGAS, Noevada.—El campéon mundial de peso liviano del Consejo Mundial del Box, WBC, Alexis Argüello sorprende al desafiante Roberto Elizondo, de Anaheim, California con un gancho de izquierda en el séptimo round de su combate por el título. Argüello logró un K.O.T. en el mismo round, reteniendo su título.



LAS VEGAS, Nevada.—Alexis Argüello, a la derecha, coloca una izquierda en la cabeza del desafiante Roberto Elizondo, rumbo a un knockout en el 7.º round. Argüello, de Managua, Nicaragua, retuvo su título de campéon de peso liviano del COnsejo Mundial de Box, WBC.

LAS VEGAS, Nov. 22 (UPI) — "Necesito descansar un poco", dice Alexis Arguello después de derrotar anoche a Roberto Elizondo en la séptima vuelta de su pelea del Consejo Mundial de Boxeo por el título de los livianos.

Arguello, en su segunda defensa del titulo en dos meses, demostró la velocidad y la fuerza de su puño al derribar a Elizondo tres veces, dos en la séptima vuelta del encuentro televisado a todo el pais. Dice que quiere olvidarse del boxeo y "tomar una buena vacación".

"No voy a pelear más este año", dijo el peleador de 29 años, ganador de una serie de 17 encuentros por el título en tres divisiones desde 1974. Arguello es uno de los tres boxeadores que tienen títulos mundiales en tres divisiones.

Ganó la corona de los livianos del CMB el 27 de junio con una decisión sobre James Watt en Londres y después paró en seco a Ray "Boom Boom" Mancini el 3 de octubre en la vuelta 14 de un match en Atlantic City, la primera defensa de su título.

Arguello también ganó el título pluma de la Asociación Mundial de Boxeo y el de los livianos junior de la CMB.

El campeón dijo a la prensa que le gustaría unificar la corona de los livianos, pero el campeon de los welter junior de la AMB, Aaron Pryor, o el contraparte de Pryor de la CMB, Saoul Mamby, podrían ser sus próximos oponentes.

"Dejaré eso a mis representantes", dice Arguello, ahora en 73-4 con 59 K.Os. Dijo que el asunto de un cuarto título estaba también en manos de sus administradores.

Arguello, nativo de Managua, Nicaragua, vive ahora en Miami, y concluyó la pelea de anoche a los 3:07 del séptimo, cuando envió a Elizondo a la lona por segunda vez en la misma vuelta.

El campeón encajó una sólida izquierda al cuerpo de Elizondo y, mientras las rodillas del retador se doblaban, un gracioso uppercut de derecha terminó la pelea.

Elizondo, de 25 años y ahora con 22-2 y 18 K.O.s, se las arregló para arrastrarse y sentarse entre las cuerdas en un rincón, pero indicó el árbitro J. Curtis que no podía continuar, y el árbitro terminó de contar hasta señalar el fin del tercer contendor del CMB.

"No hubiera podido continuar, asi le hubiera dado yo 40 segundos", dijo después Curtis.

Campeón Mundial de la AMB Juanito Herrera Expondrá su Corona

PANAMA, Nov. 20 (UPI) — El campeón mundial de peso mosca de la Asociación Mundial de Boxeo, el mexicano Juanito Herrera, defenderá su corona ante el venezolano Betulio Gonzalez el 19 de diciembre próximo en Mérida, México.

En la subasta anunciada para esta tarde en las oficinas de la comisión de boxeo profesional de Panamá solamente se presentaron Eric Germon y Rafael Mendoza, de la empresa Pronesa, de México.

Germon manifestó que había llegado a un acuerdo con Carlos González, director de deportes de Radio Caracas Televisión, quien vino con un poder del empresario venezolano Ramiro Machado, de Ramacor, para la concertación del encuentro.

Informó el empresario mexicano que a González se le han concedido todos los derechos de radio y televisión para Venezuela, lo que será la única bolsa del retador, considerando Germon que "sin lugar a dudas González será el retador que va a ganar más dinero en la historia de los pesos moscas."

Manifestó Germon que la televisión venezolana le habia ofrecido cerca de 125.000 dólares a Pronesa por la transmisión de esa pelea y cree que González podrá cobrar esa suma para él. Pero de acuerdo con el arreglo, Betulio tendrá que pagar los impuestos, derechos, gravámenes y los pasajes aéreos de él y sus acompañantes. La empresa promotora proporcionará el alojamiento y facilidades de entrenamiento.

Por su parte el presidente de la AMB, Rodrigo Sánchez, manifestó que tanto el campeón, como el retador y el promotor tendrán que para el costo de la subasta.

Germon dijo que la bolsa de Herrera será de 60.000 dólares más gastos de entrenamiento.

Kenty Quiere Pelear de Nuevo

ROYAL OAK, Estados Unidos, Nov. 20 (UPI) — El ex campeón de peso ligero de la Asociación Mundial de Boxeo, Hilmer Kenty, afirmando que su desprendida retina se ha sanado, quiere cambiar de entrenador y reanudar su carrera boxistica.

Kenty, de 26 años, dijo que espera dar en los próximos dias una conferencia de prensa para anunciar oficialmente el término de su relación de tres años con el manager Emmanuel Steward y con el equipo Kronk que le dio a él y a su compañero Thomas Hearns sendos titulos mundiales.

"No estoy satisfecho con la dirección que he recibido", dijo Kenty en el diario Daily Tribune. "No quiero decir mucho en este momento porque todavia hay que aclarar algunas cuestiones legales.

"No quiero comenzar a atacar a Emmanuel Steward", agregó Kenty, que se unió al equipo Kronk en octubre de 1978 y llegó a ser el primer campeón mundial del grupo cuando noqueó al venezolano Ernesto España en agosto de 1980. "Lo que pasa es que algunas cosas de la vida cambian".

"Tengo un contrato por cinco años con él y todavia faltan cinco", dijo por su parte Steward. "No le permitiré pelear sin la autorización de cinco médicos que lo examinen independientemente.

"No quiero tener ninguna responsabilidad en el riesgo de que quede permanentemente impedido", apuntó Steward.

La carrera de Kenty fue interrumpida —sino arruinada— cuando la visión del ojo izquierdo se le tornó borrosa, poco después que regresó de Houston mientras ayudaba a Hearns a prepararse para un combate con Pablo Báez.

"Me hicieron un examen apenas volvi a Houston y todo estaba bien", dijo Kenty. Dos semanas más tarde notó la visión borrosa, lo que fue diagnosticado como una retina desprendida.

Fue sometido a una operación y afirma que "la visión está bien ahora. Me siento perfectamente bien".

Kenty entrenó bajo las órdenes de Steward en el Centro de Recreación Kronk junto con sus compañeros de equipo Hearns, ex campeón welter de la AMB; el joven welter Milton McCrory; los medianos Mickey Goodwin y William Lee, y el welter junior Dujuan Johnson.

Aunque se negó a revelar quien será su próximo entrenador, Kenty dijo que mantendrá su base en Detroit.

ACEFREIGHT FORWARDING
ESTIMACIONES GRATUITAS
Envíos marítimos a todos los países de Centro y Sudamérica.
Especialmente: Manta, Guayaquil, Puerto Bolívar.
Efectos personales, vehículos. Servicio a domicilio y embalaje.

REPRESENTANTE: LUIS ALCIVAR
1296 BLOOR ST. W.
TORONTO, ONT. Tel. 533-7995

EMEL SILVA D.T.
CLINICA DE DENTADURAS
831-A Glencairn Ave.
(a una cuadra al oeste de estación subway Spadina-Glencairn)
783-3301

RESERVE AHORA MISMO PARA NAVIDAD!!!
SUN SAND & SEA TRAVEL SERVICE
le ofrece las mejores tarifas, servicio y conexiones a todos los destinos.
SUN SAND & SEA TRAVEL SERVICE
MEXICO, CENTRO, SUDAMERICA Y EL CARIBE SON NUESTRA "ESPECIALIDAD"
270-9501
702 BURNHAMTHORPE ROAD EAST
(Esq. Cawthra, Mississauga)

Victoria

...llo, a la derecha, coloca una ... Roberto Elizondo, rumbo a un ... de Managua, Nicaragua, retuvo ... del COnsejo Mundial de Box.

...Vatt en Londres y después ...n" Mancini el 3 de octubre ... Atlantic City, la primera

...lo pluma de la Asociación ...vianos junior de la CMB. ...que le gustaría unificar la ...mpeón de los welter junior ...contraparte de Pryor de la ...r sus próximos oponentes. ...ntes", dice Arguello, ahora ...l asunto de un cuarto título ...s administradores.

..., Nicaragua, vive ahora en ...anoche a los 3:07 del sép- ...la lona por segunda vez en

...da izquierda al cuerpo de ...s del retador se doblaban, ...a terminó la pelea.

... con 22-2 y 18 K.O.s, se las ...rse entre las cuerdas en un ...Curtis que no podía con- ...ntar hasta señalar el fin del

... así le hubiera dado yo 40

...ORA MISMO
...AVIDAD!!!
...A TRAVEL SERVICE
...es tarifas, servicio y
...los destinos.
...UN
...AND &
...EA
...SERVICE
... CENTRO,
...ÉRICA Y EL
...RIBE
...UESTRA
...ALIDAD"
...9501
...THORPE ROAD EAST
...a, Mississauga)

Brezhnev Felicita a Anatoly Karpov

MOSCU, Nov. 21 (UPI) — El presidente soviético Leonid Brezhnev congratuló a su compatriota Anatoly Karpov por la retención de su título de campeón mundial de ajedrez, señalando que había mantenido la tradición de los mejores maestros de ajedrez soviéticos.

"El pueblo soviético siguió su actuación con profunda atención y recibió con enorme satisfacción su victoria", dijo Brezhnev en un telegrama transcripto por la agencia soviética de noticias TASS.

"Es grato hacer notar que en la complicada y difícil serie de encuentros usted desplegó gran habilidad, el genuino caracter soviético, la capacidad y compostura que llevan a su nivel más alto las gloriosas tradiciones del ajedrez soviético", dijo Brezhnev.

Campeón Mundial de Ajedrez no Simpatiza con Korchnoi

MERANO, Italia, Nov. 21 (UPI) — El soviético Anatoly Karpov, campeón mundial de ajedrez, descartó hoy la posibilidad de otorgar una revancha a su exiliado compatriota Viktor Korchnoi, sosteniendo que la conducta del aspirante "destruyó toda simpatía que tenía por él".

"Jugué contra Korchnoi contra mis deseos", dijo Karpov en una rueda de prensa luego de haber derrotado ayer al aspirante por 6-2 reteniendo su título de campeón mundial de ajedrez, tras una serie de partidas que se extendieron por 51 días.

En un telegrama, cuyo texto fue distribuido por la agencia TASS, el presidente de la Unión Soviética, Leonid Brezhnev, congratuló al campeón de 30 años por haber retenido la corona, indicando que su triunfo se inscribía dentro de las mejores tradiciones del ajedrez soviético.

Korchnoi, de 50 años, no compareció a la rueda de prensa. Sus allegados dijeron que se encontraba en una villa de las afueras de esta ciudad alpina italiana "profundamente decepcionado", tras haber sido derrotado definitivamente en la décimo octava partida.

El ganador de seis encuentros obtenía el título. Las partidas terminadas tablas no contaron.

Sin embargo en la conferencia de prensa comparecieron el abogado suizo de Korchnoi, Glarus Brodbeck, y otros allegados suyos, quienes preguntaron a Karpov por qué la Unión Soviética se rehusa a dejar en libertad a la esposa y al hijo del exiliado para que se le reunan en occidente.

"¿Si un país occidental retuviera a su esposa e hijo, usted podría jugar como lo hizo? Todo el mundo está a la espera de está respuesta", le dijo ásperamente Brodbeck.

"No creo que esa pregunta merezca respuesta", replicó Karpov. Enseguida subrayó que "la conducta de Korchnoi entre la octava y la duodécima partidasdestruyeron cualquier simpatía que tenía por él. No puedo entender cómo un jugador de su calidad puede llevar su conducta a niveles tan bajos", indicó.

Karpov se estaba refiriendo a los incidentes que se suscitaron al promediar la serie de encuentros cuando Korchnoi desafió las reglas establecidas y formuló declaraciones contra el campeón.

El equipo soviético se quejó también que Korchnoi había llamado al campeón "gusano" y otros insultos. Los allegados de Korchnoi dijeron que simplemente habían pedido que Karpov dejara de balancearse de un lado a otro en su silla.

Al final del duodécimo juego, cuando los allegados del campeón formularon una queja, los organizadores decidieron llamar la atención al aspirante y le amenazaron con aplicarle una multa.

Karpov fue interrogado si intentaría hacer algo por la familia de Korchnoi.

"Realmente ese no es mi problema", declaró. "Estoy seguro que su abogado adoptará los pasos que sean necesarios en la dirección apropiada", agregó.

Refiriéndose a la deserción de su país de Korchnoi en 1976, Karpov señaló que "él se colocó en las actuales circunstancias".

Después de la serie que terminó ayer, Karpov había enviado a Brezhnev un telegrama diciendo "tengo el placer de informarle que sus deseos han sido completamente satisfechos".

Mediocampista Italiano Antognoni Sufre un Accidente en el Campo de Fútbol: Está Grave

FLORENCIA, Nov. 22 (UPI) — El mediocampista internacional de Fiorentina, Giancarlo Antognoni fue hospitalizado hoy con graves lesiones en la cabeza y en el pecho, que sufrió al chocar en el terreno contra el arquero de Génova Silvano Martina durante un partido de la primera división de la liga de fútbol, anunciaron las autoridades.

Antognoni venía corrriendo, mirando hacia abajo, para interceptar el balón que estaba frente de Martina, que acababa de levantar la pierna para detener la pelota.

Antognoni le dio con toda su fuerza a la rodilla de Martina.

Él Salvador Clasificó para Ir al Mundial de España

TEGUCIGALAPA, Nov. 22 (UPI) — El Salvador se sumó hoy a la lista de 24 naciones que asistirán al mundial de España 82, al empatar México con Honduras con un marcador de cero goles, en un partido donde predominó el juego brusco con un arbitraje de regular calidad, del norteamericano David Socha.

En el segundo tiempo México trató de consolidar su medio campo buscando el gol que le diera la ventaja enviando a Tomas Boy por Manuel López Zarza. El técnico de Honduras envió sus dos cambios para mantener el equilibrio.

México se vio imposibilitado de romper la linea defensiva del equipo local. A pesar de los insistentes reclamos de México para que el árbitro mejorase su trabajo, cargó con tres amonestaciones al equipo azteca, los que al final afectaron el trabajo mexicano.

Honduras con este empate terminó invicta su partcipación en la hexagonal con 8 puntos en el primer lugar seguido de El Salvador que acumuló seis. México obtuvo el liderato en goleo individual por medio de Hugo Sánchez con tres anotaciones.

Los actos de clausura se iniciaron inmediatamemte de concluido el partido, siendo presididos por el presidente de la república general Policarpo Paz García y del presidente de CONCACAF, Joaquín Soria Terrazas.

Al equipo mexicano le correspondió el tercer lugar, y Rafael Castillo, presidente de la Federación Mexicana de Fútbol recibió la medalla de oro de manos de Paz García.

El premio del segundo puesto fue recibido por Félix Castillo Mayorga, presidente de la Federación de Fútbol de El Salvador y la copa de campeones del premundial fue recibida por el capitán del equipo de Honduras Ramón Madariaga.

La tabla final de posiciones fue la siguiente:

País	P	G	E	P	GF	GC	Pts
Honduras	5	3	2	0	8	1	8
El Salvador	5	2	2	1	2	1	6
México	5	1	3	1	6	3	5
Canadá	5	1	3	1	6	6	5
Cuba	5	1	2	2	4	8	4
Haití	5	0	2	3	2	8	2

MERANO, Italia.— El campéon mundial de Ajedrez, Anatoly Karpov, de la URSS, y su esposa Irina aparecen junto al trofeo luego de la ceremonia en que se le fuera entregado. Karpov retuvo su título mundial al derrotar al disidente soviético Víctor Korchnoi por seis encuentros a dos. Radiofoto UPC

EL CLUB SOCIAL
"SELECCION ECUATORIANA"
Campeones del Mundialito
INVITA AL
GRAN BAILE
Y premiación de sus jugadores
en los campeonatos 1981-82.
ORQUESTA FANTASIA y
Discoteca de WILSON NAULA.
ENTRADA: $ 8.00
LA RIVIERA GARDENS
DUFFERIN Y ROGERS
SABADO 28 DE NOVIEMBRE
RESERVAMOS EL DERECHO DE ADMISION

CHIROTERAPIA
DE FAMILIA
ROBERT H. GRINGMUTH D.C.
QUIROPRACTICO DE LA LIGA HISPANOAMERICANA
2780 JANE ST.
Suite 202, Downsview
Tel. 745-2162
Se habla español.

DUFFERIN STEREOS
2830 DUFFERIN ST.
(al sur de Lawrence)
TELEFONO: 789-4549
Le ofrece una gran variedad en
televisores a colores de 20 y 26
pulgadas a precios exrepcionales.
Consulte a IVAN SOLORZANO

FUTBOL ARGENTINO viene de página 15

Racing	13	2	6	5	11	18	10
Zona "B"							
Ferro Carril Oeste	13	9	2	2	21	10	20
Loma Negra	13	7	4	2	15	10	18
River Plate	13	6	5	2	24	12	17
Guarani A. Franco	13	3	4	6	14	21	10
Talleres (Córdoba)	13	2	5	6	9	16	9
Sarmiento (Junin)	13	3	3	7	10	18	9
San Martin	16	2	3	8	14	22	7
Zona "C"							
Independiente	13	8	3	2	26	9	19
Velez Sarsfield	13	8	1	4	25	11	17
Racing (Córdoba)	13	7	3	3	24	14	17
Platense	13	3	5	5	7	15	11
Newells Old Boys	13	3	4	6	19	24	10
Huracán (Mendoza)	13	1	5	7	14	30	7
Gimnasia y Tiro	13	1	4	8	9	26	6
Zona "D"							
Boca Juniors	13	8	2	3	27	11	18
Instituto (Córdoba)	13	6	3	4	18	14	15
Estudiantes de la Plata	13	5	5	3	15	12	15
San Lorenzo de Almagro	13	4	6	3	13	12	14
Atlético Tucumán	13	5	2	6	11	15	12
Unión	13	2	6	5	11	12	10
San Lorenzo M. del Plata	13	3	2	8	13	30	8

En Bolivia se Realizará Sudamericano de Campeones de Voleibol

LA PAZ, Nov. 21 (UPI) — Equipos de cinco países participarán del 29 de noviembre al 3 de diciembre en el campeonato sudamericano de clubs campeones de voleibol, que se realizará en la ciudad de Sucre, a 740 kilómetros al sudeste de La Paz.

Los organizadores del certamen anunciaron que intervendrán en la competencia los equipos de Fluminense, actual campeón sudamericano, y Flamengo, de Brasil; Regatas, de Paraguay; Ferrocarril Oeste, de Argentina y San Martin, de Bolivia.

Indicaron que también anunció su participación Bancoper, de Perú; pero que sus dirigentes cancelaron su participación a último momento.

El certamen se realizará en el Coliseo Cerrado Sucre, con capacidad para 4.000 espectadores, el cual dispone de varias canchas de entrenamiento.

Sucre, la capital constitucional de Bolivia, se halla situada a 2.790 metros sobre el nivel del mar, goza de clima templado y tiene una población de 70.000 habitantes.

La Federación Boliviana de Volibol anunció que los equipos participantes empezarán a congregarse en Sucre a partir de la próxima semana.

Informó también que el torneo demandará la inversión de 50.000 dólares, destinados a cubrir hospedaje, alimentación y transporte.

El programa de encuentros es el siguiente:

29 de noviembre: Flamengo vs. Regatas y Fluminense vs. Ferrocarril Oeste.

30 de noviembre: Regatas vs Ferrocarril Oeste y Fluminense vs. San Martin.

1o. de diciembre: Regatas vs. San Martin y Flamengo vs. Ferrocarril Oeste.

2 de diciembre: Fluminense vs. Regatas y Flamengo vs. San Martin.

3 de diciembre: San Martin vs. Ferrocarril Oeste y Fluminense vs. Flamengo.

Betulio González Venció al Portorriqueño Ray Pérez en Decisión Dividida

MARACAY, Venezuela, Nov. 22 (UPI) — Betulio González superó anoche por decisión dividida al puertorriqueño Ray Perez en un fallo descrito por la prensa como localista, pero que le permite mantenerse en la ruta final hacia el combate que sostendrá el mes entrante contra el mexicano Juan Herrera, campeón mundial de la división mosca.

Pérez, que lució superior en varios asaltos y que puso en pésimas condiciones al venezolano, tuvo que ser hospitalizado después del combate por presentarsintomas de conmoción cerebral, según el médico de la comisión de boxeo del estado Aragua, Florencio Pinto.

González, que se vio en dificultades desde el inicio de la pelea pactada a 10 asaltos, tiene programado un combate el próximo 19 de diciembre con Herrera en la ciudad mexicana de Mérida por el título mundial mosca. El mexicano es campeón de la división de la Asociación Mundial de Boxeo (AMB).

Varios periódicos nacionales describieron el fallo del combate entre González y Pérez como localista, indicando que el púgil puertorriqueño había ganado claramente la pelea.

"Fue realmente otro fallo injusto, de estos que vienen caracterizando nuestro boxeo rentado, cuando se quiere proteger al del patio", dijo hoy el diario El Universal.

"Robado Ray Perez para favorecer a Betulio", tituló el diario Ultimas Noticias su crónica sobre el combate realizado en esta ciudad a 110 *Kilometros de Caracas*.

Ambos púgiles terminaron el combate visiblemente agotados y con rostros que reflejaban el severo castigo que tuvieron que sostener a lo largo de las acciones.

El médico Florencio Pinto informó a los periodistas que al boxeador puertorriqueño se le habían aplicado seis puntos de sutura en el rostro resultado de heridas causadas en el combate.

Según el médico, Pérez fue internado en un hospital local de urgencia ya que terminó el encuentro con el rostro bastante maltrecho en el ojo inzquierdo y una cortadura en el arco superciliar derecho su estado es de "observacion" ya que presenta síntomas de conmoción cerebral.

A lo largo del combate, Pérez impresionó a los aficionados por el rápido manejo de sus puños que llegaron con facilidad al rostro del venezolano a quien le puso al borde de un nocáut en el tercer asalto cuando le propinó una serie de combinaciones de izquierda y derecha.

Gonzalez, tres veces campeón mundial, logro recuperarse un poco en el noveno asalto pero se vio bastante agotado y no pudo conectar un fuerte golpe para poner fuera de acción a su rival.

Elogian a Joven Tenista Chileno Pedro Rebolledo

BUENOS AIRES, Nov. 22 (UPI) — La página deportiva del matutino La Nación afirmó hoy que el joven tenista chileno Pedro Rebolledo, semifinalista del Campeonato Abierto Argentino, fue eliminado por Ivan Lendl jugando bien y sin sentirse inferior.

El cronista dijo que Rebolledo, hasta ahora poco conocido en los circuitos internacionales, "a la hora de pegar pegó tanto como Lendl" y agregó que el checoeslovaco "por momentos se aproximó al descontrol" ante los aciertos de su rival.

Señalo que el chileno jugo "plantándose en el fondo como un dominador y entregando todo en cada golpe lo hacia correr a Ivan Lendl y por ahí lo dejaba muy lejos con un drop".

Agregó que "Rebolledo no tuvo tal vez la paciencia de seguir trabajando el partido buscando el revés de Lendl, y le dio oportunidades para el drive" al europeo, considerado uno de los mejores tenista del mundo.

ANUNCIOS COMUNITARIOS

SAN ANTONIO F.C.

Invita a todos sus socios, jugadores y simpatizantes a la gran asamblea en la que se elegirá la nueva directiva que regirá los destinos del Club en el año 1982.

Esta asamblea se llevará a cabo el dia sábado 28 de noviembre de 1981 a las 6 P.M. en el Salón de la Misión Católica Hispanoamericana situado en Dundas St. W. y Grace St. Se ruega puntual asistencia.

La Directiva (23-25-27 XI)

EL CREDITO Y USTED

LOS DATOS SON GRATUITOS

odo consumidor debería conocer los datos básicos acerca de la compra a crédito. Cómo obtenerlo, usarlo y y mantener buenos antecedentes crediticios. Usted también debería saber qué hacer si se le niega crédito o necesita asesoramiento.

Otras consideraciones de importancia son: el matrimonio: ¿Cómo afecta su clasificación (rating) crediticia?; sus antecedentes crediticios: ¿puede revisarlos y cambiarlos?; la legislación: ¿Cuáles son sus derechos y responsabilidades?

Estos sonapenas unos pocos de los tópicos cubiertos en nuestro folleto gratuito The Facts About Credit and You". Para obtener su copia escriba a: "Credit and You", Consumer Information Centre, 555 Yonge St. Toronto, Ontario, M7A 2H6. O telefonee al (416) 963-1111. Se aceptan llamadas a nuestro cargo (collect).

NOMBRE

DIRECCION

CIUDAD/PUEBLO

PROVINCIA CODIGO POSTAL

Ministry of Consumer and Commercial Relations

Ontario

Gord Walker, Minister
William Davis, Premier

El Gobierno de Ontario trabaja para ayudar a la gente.

SERVICIOS

CERCA DE DIEZ AÑOS SIRVIENDOLE A UD.
Con nuestra tradicional cortesía y eficiencia

LATIN CANADIAN moving & cartage inc. Mudanzas

Le ofrecemos los servicios de mudanzas a cualquier parte del país.
Guardamos su mercancía por un mes o un año.

RAMON HERNANDEZ
660 STEEPROCK DRIVE DOWNSVIEW
TELEFONOS:
654-5421•635-0930• 651-0344

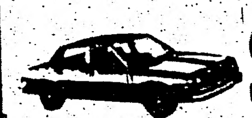
MUDANZAS
Grandes y pequeñas en todo el Canadá. Precios especiales al aeropuerto. Llamar a cualquier hora. ARMANDO 535 1876

MUDANZAS
De todo tipo. Servicios de carga al aeropuerto. Precios bajos. Llamar a Benítez.
Tel. 630-5386

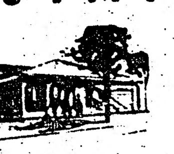
MUDANZAS
Servicio de carga de todo tipo a cualquier parte de Ontario, viajes al aeropuerto, pasajeros o carga. Llame a Santiago a cualquiera hora
533-4422 - 362-0311

CARIBBEAN CARTAGE & MOVING LTD.
Su Compañía de Mudanzas
- 24 horas de servicio.
- Precios totalmente rebajados. Por horas o por presupuesto.
- Estimaciones gratis.

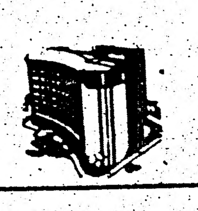
Pregunte por el Sr. DONATO PADILLA
150 ROBINA AVE.
TORONTO
TEL: 651-6851
656-8110



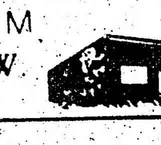
SEGUROS 745-7171



ES NUESTRA UNICA PROFESION
ANTES DE RENOVAR SU POLIZA SEGURO COMPARE NUESTROS
Precios - Facilidades - Servicios
ANTONIO AVELLA
INSURANCE BROKERS INC.
AUTOMOVIL, CASA, VIDA, COMERCIO, ETC.



Horario de oficina:
Lunes a viernes 9 A.M. a 10 P.M.
SAbados 9 A.M. a 4 P.M.
2065 FINCH AVE. W.
SUITE 101



SERVICIOS

GARDINER SHELLEY
ABOGADO
Especialista en accidentes automovilísticos. Problemas matrimoniales. Primera entrevista gratis. Se habla español.
2 ST. CLAIR AVE. E. SUITE 202
TELEFONO 968-6589
TORONTO, ONTARIO M4T 2T5

ABOGADO
NOTARIO PUBLICO
SAUL JONAS
Edificio Médico de College y Manning
559 COLLEGE STREET
Suite 305, Teléfono 961-3474

DR. JOHN GEORGE SOMJEN
NOTARIO PUBLICO E INTERPRETE JURADO
Poderes, documentos, escrituras, Income Tax, traducciones legalizadas. Se habla español.
344 BLOOR STREET W. OF. 504
TORONTO, ONTARIO (esquina Spadina)
Horario de 10 A.M. a 8 P.M.
TEL. 921-7185

DISCOTECA
Ofrecemos eficiencia, variedad de música, iluminación y sonido. Llamar después de las 6 P.M. al 665 1566

Para su esparcimiento, lectura de cartas y consultas familiares. Consejo en problemas.
BARBARA, TEL. 653-9144

VENTAS

VENDO CASA
Davenport y Dufferin, 2 pisos, semi de ladrillo, mortgage al 11% hasta junio 1984, 3 dormitorios, 2 baños, living con hogar de ladrillo, parking para 2 autos, TTC a la puerta, basement con entrada separada. Muy buena localidad, cerca de todo. llame a César 276 5615

VENDO A CREDITO
Cubrecamas, sábanas y manteles en diferentes tallas y colores; también juegos completos de baño. Llame sin compromiso al Tel. 961-2333

OPORTUNIDADES DE TRABAJO

OPERADORAS
de máquinas de coser requiere compañía manufacturadora de cuero, ofrecemos empleo durante años, excelente salario y beneficios. Aplicar al 50 Spadina Ave.
(18 20 XI)

AYUDANTE
En Mississauga se necesita ayudante para trabajos generales en manufactura freezer, sueldo de acuerdo a la experiencia. Tel. 625-7022
(20 23 XI)

PIZZERO
Persona para hacer pizza, desde las 4 a las 11 P.M. 5 días a la semana de lunes a jueves. Lawrence y Bathurst área. 783 9585
(18 20 23 XI)

BUSCO COCINERA
Turno de la noche. Presentarse al 25 Yorkville; después de las 8 P.M.
(20 23 25 XI)

COCINERO
Para comidas ligeras. Llamar a Celso, 977-7617, de 10 a 5 P.M.
(18 20 23 XI)

NECESITO
Persona para cuidar dos niñas de 2 y 6 años llamar después de las 6:00 P.M. al 249 1680
(23 25 27 XI)

VENDO O ARRIENDO
Casa por motivo de viaje. Cercana al subway de Lansdowne. Directamente con dueño. Tel 532-2071

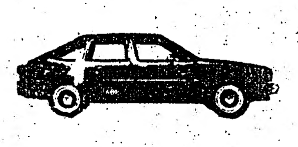
Para clasificados llame a "El Popular" al 531-2495

SE VENDE
Negocio de fotografía situado en buen lugar y con buena clientela tanto hispana como de diferentes nacionalidades. Si Ud. es fotógrafo y le gustaría tener negocio propio esta es su oportunidad. Si está interesado llamar al 533 7005 para una cita personal.
(13 30 XI)

CITACION
LIGA HISPANOAMERICANA DE FUTBOL AMATEUR
Se cita a los clubes afiliados de la L.H.F.A. a la asamblea general que tendrá lugar el viernes 4 de diciembre a las 8 P.M. en el Sutton Place (Bay y Wellesley St.)
(13 4 XII)
La Directiva

SERVICIOS

ANTONIO'S
PAINTING & DECORATING
Nos especializamos en pintura y decorado de casas, interiores, exteriores, apartamentos, fachadas y todo lo relacionado con el ramo. Trabajos a mano garantizados.
Estimaciones gratuitas.
TELEFONO 654-5421

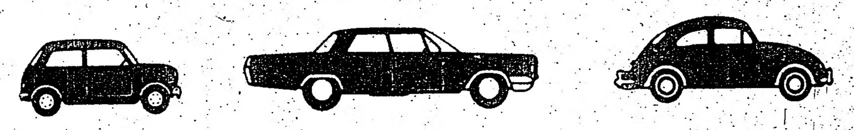


Ricardo's Auto Collision
Especialidad en chapa y pintura de toda clase de vehículos. Sus propietarios Ricardo (Gato) Molina y Ricardo Montenegro lo esperan en
104 OSLER ST. UNIT 4
Tel. 769-1882, TORONTO
Servicio de grua a sus órdenes

RETAPICERIA LOS 3 AMIGOS
Retapizamos toda clase de muebles, de sala, comedor y oficinas, además tapicería interior y exterior de todo tipo de carros. Techos, asientos, puertas, alfombras del piso, capotas de convertibles, etc. Lune a viernes de 8 A.M. a 10 P.M. Sábado 8 A.M. a 6 P.M. pregunte por César o Carlos al 746-1848.

SRA. NATALIE
LEE PALMAS Y CARTAS
Puede ayudarle a Ud. en sus problemas. Ningún problema es muy grande o pequeño, yo puedo ayudarlo.
TEL. 530-0599 260 CHRISTIE ST.

MARIO'S AUTO BODY



EXPERTOS EN TRABAJO DE CHAPA
600 VICTORIA PARK AVE.
TELEFONO 690-7366
MARIO R. MEJIA • HABLAMOS ESPAÑOL

CUPON DE SUSCRIPCION
SPANISH NEWSPAPER ✱ JOURNAL ESPAGNOL
el popular
CANADA'S LARGEST SPANISH NEWSPAPER
P.O. Box 1108 - Adelaide St. Station
Toronto, Ontario M5C 2K5

CORREO DE 1.ª CLASE

6 MESES - 3 veces por semana (78 ediciones)	$ 35
12 MESES - 3 veces por semana (156 ediciones)	$ 65
24 MESES - 3 veces por semana (312 ediciones)	$ 120

Nombre . . . .
Dirección . . . .
Ciudad . . . . Prov. . . . .
Código Postal . . . . . .

NOTA: Complete este cupón y envíelo adjuntando cheque o money order a favor de "EL POPULAR"

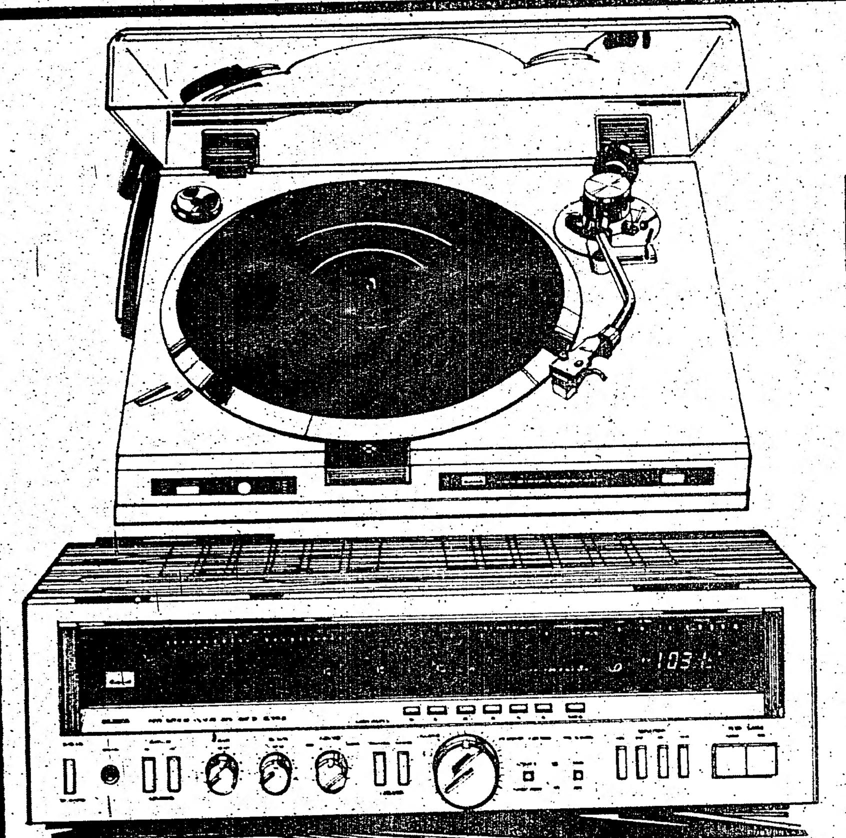
BARRABASES C.D.S.C.
Comunica a todos los clubes que van a participar en el Campeonato de Indoor Soccer, que el comienzo de éste será el 5 de diciembre. Se ruega a los delegados de cada club, entregar la nómina completa de los jugadores que van a participar en este evento a más tardar el 29 de noviembre. Cualquier información llamar al 245-7908, 245-0389 o 742-5685
(23 25 XI)

C.A. ARGENTINA
Invita a los jugadores interesados a participar en la temporada de indoor y verano 1982 presentarse en la escuela Dublin Heights J.H.S., Shepard y Godman Park entre Dufferin y Bathurst. Jueves de 9 a 11 P.M. Dirección técnica: Domingo Barroso. Tel 945-3086 y 244-1191 para mayor información.

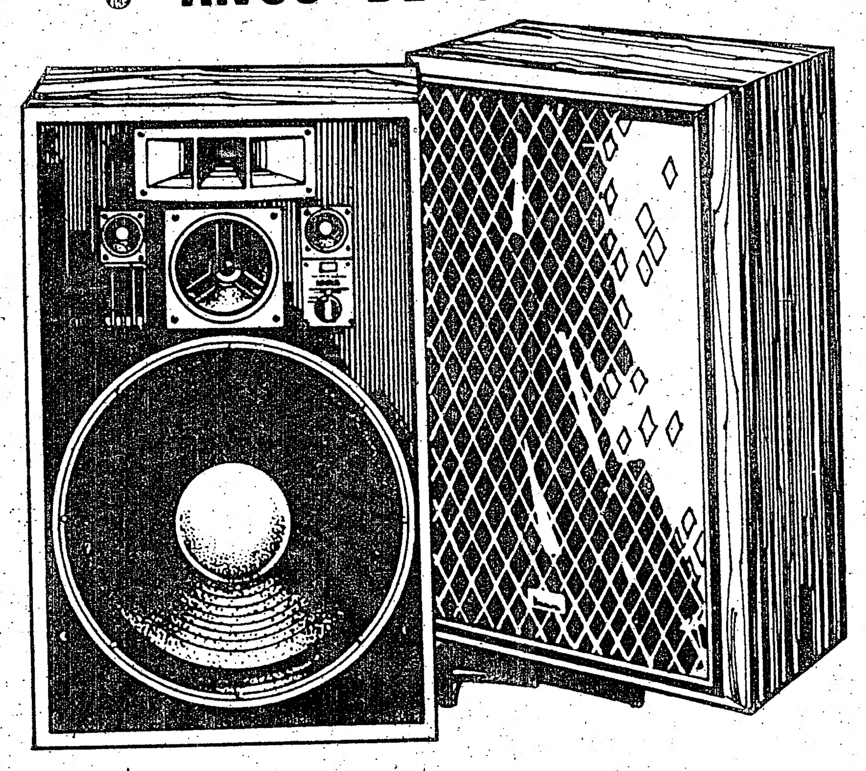
DUFFERIN STEREO

FURNITURE and APPLIANCES

2830 DUFFERIN ST. TEL. **789-4549**



5 AÑOS DE GARANTIA



SANSUI 5900 Z. Radio recibidor con un amplificador integrado de 150 watios RMS de potencial total. Puede programar hasta 12 estaciones de radio de FM y AM con indicadores digitales para potencia

SANSUI FRD 35 Tocadiscos de manejo directo semi automático con control de ajuste de ciclos. 50 y 60 Hz.

SANSUI SPX 6900 Parlantes de alta fidelidad compuestos de 5 parlantes de 3 vías Woofer de 13'' de diámetro. Resiste hasta 120 watios de potencia.

Todo este sistema tiene 5 años de garantía en partes y mano de obra.

AHORA POR SOLO $1.299

Sansui

Sansui

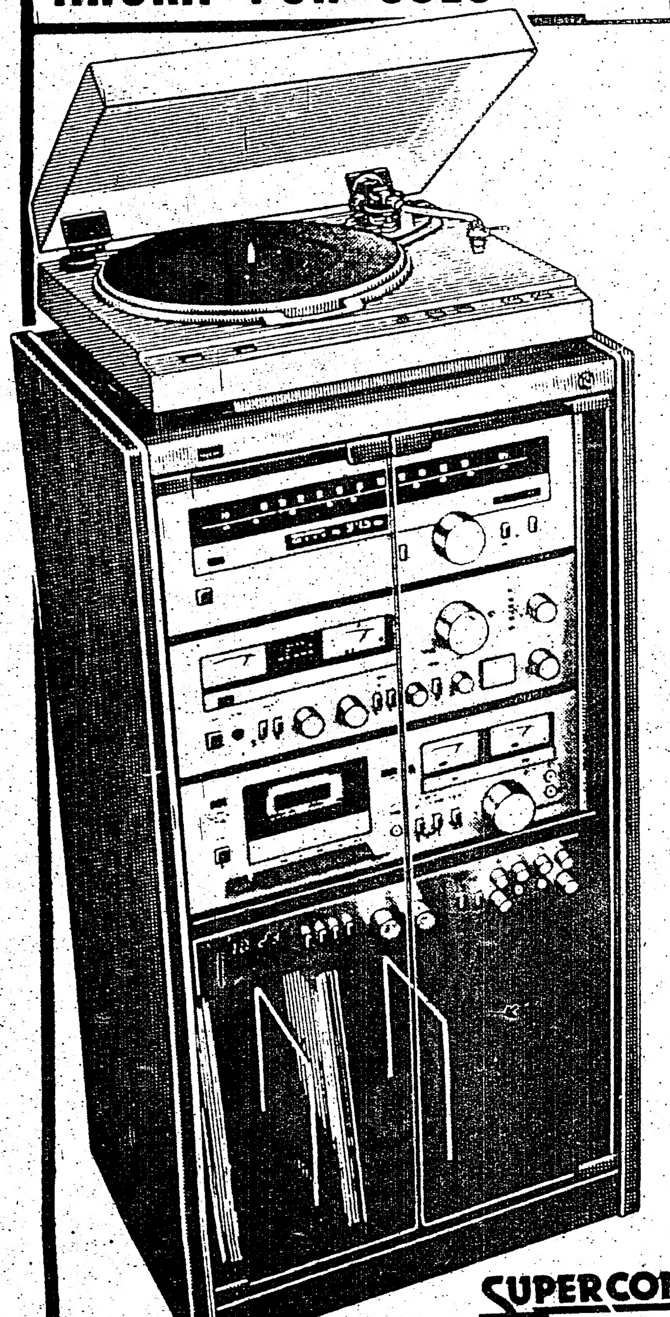
SANSUI 3900 Z Recibidor en Digital DC para preseleccionar 12 estaciones de radio en AM/FM con 80 watts RMS total de potencia, con sólo 0.03% THD.

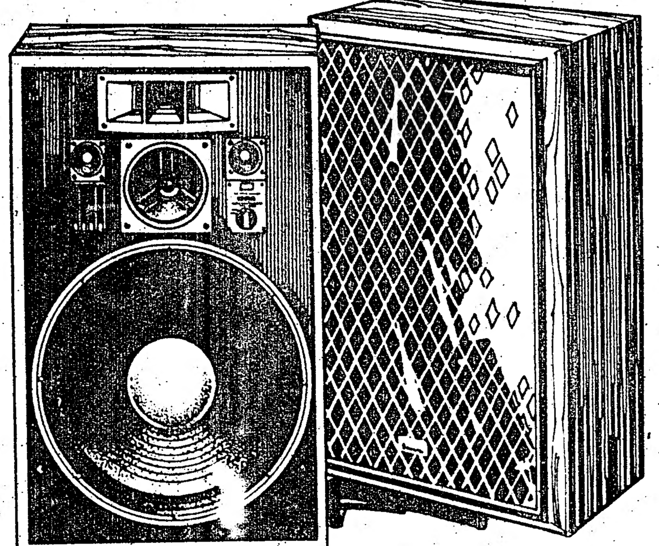
Sansui D95M cassette tape deck. Capacidad cassette metálico. Sistema Dolby. Controles de grabación en digital.

RECORD PLAYER DDS33 Tocadisco de manejo directo semi automático con ajustador de 50 y 60 ciclos.

PARLANTES AX 110 Parlantes de alta fidelidad de 3 vías con Woofer de 12'' de diámetro.

Ahora solo $989⁰⁰





SANSUI 4900 Z Radio amplificador digital con transformador DC con preseleccionador de estaciones de radio AM/FM. Tiene 110 watios de potencia RMS total.

SANSUI FRD 35 tocadiscos semi automático de manejo directo con ajustador de 50 y 60 ciclos.

SANSUI D150M Grabadora de cassette estereo con botones de suave contacto de capacidad metálica tiene la característica especial de encontrar su programa musical automáticamente (AMPS).

SANSUI SX7 Parlantes de 3 vías con su Woofer de 12'' Twiteres de sonido, grave y agudo. Resiste hasta 110 watios de fuerza musical

AHORA POR SOLO $1.279

SANSUI FRD 35
SANSUI T 80 TUNER DIGITAL
SANSUI A 80 INTEG. AMPL de 65 W P/LN.
SANSUI D95 Grabadora stereo con capacidad para cassette normal, cromado y metálico. Con sistema Dolby.
SANSUI SFX7 parlantes de alta fidelidad de 3 vías.
SANSUI AUDIO STAND CR85 incluido con la compra de este componente estereo.

Sansui

DUFFERIN-STEREO

VISA

MasterCard

HORAS: De lunes a miércoles 9.30 A.M. a 7 P.M. Jueves y viernes de 9.30 A.M. a 9 P.M. Sábado de 9.30 A.M. a 6 P.M.

789-4549

IVAN SOLORZANO

Le invita a que nos visiten